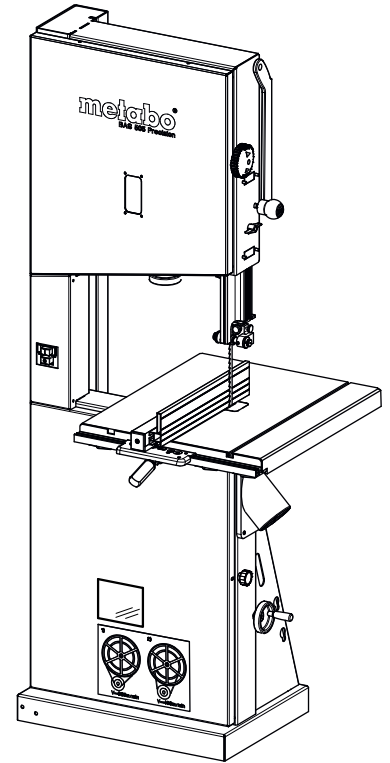


BAS 505 Precision



115 174 5411 / 0716 - 5.2



Ⓘ	Manuale d'uso originale	3
Ⓔ	Manual de instrucciones original	16
Ⓡ	Оригинальное руководство по эксплуатации	29

de Deutsch KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit: Diese Bandsäge, identifiziert durch Type und Seriennummer *1), entspricht allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3). Prüfbericht *4), Ausstellende Prüfstelle *5), Technische Unterlagen bei *6) - siehe unten.
en English DECLARATION OF CONFORMITY
We declare under our sole responsibility: This band saw, identified by type and serial number *1), complies with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Test report *4), Issuing test body *5), Technical file at *6) - see below.
fr Français DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
Nous déclarons sous notre seule responsabilité : Cette scie à ruban, identifiée par le type et le numéro de série *1), est conforme à toutes les prescriptions applicables des directives *2) et normes *3). Compte-rendu d'essai *4), Organisme de contrôle *5), Documents techniques pour *6) - voir ci-dessous.
nl Nederlands CONFORMITEITSVERKLARING
Wij verklaren op eigen en uitsluitende verantwoording: Deze lintzaag, geïdentificeerd door type en serienummer *1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Testrapport *4), Uitvoerende keuringsinstantie *5), Technische documentatie bij *6) - zie onder.
it Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Dichiariamo sotto la nostra completa responsabilità: La presente sega a nastro, identificata dal modello e dal numero di serie *1), è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle direttive *2) e delle norme *3). Relazione di prova *4), Centro prove sottoscritto *5), Documentazione tecnica presso *6) - vedi sotto.
es Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
Declaramos con responsabilidad propia: Esta sierra de cinta, identificada por tipo y número de serie *1), corresponde a las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Informe de la prueba *4), Oficina que expide el certificado *5), Documentación técnica con *6) - ver abajo.
sv Svenska CE-ÖVERENSSTÄMMELSEINTYG
Vi intygar att vi tar ansvar för att: bandsågen med följande typ- och serienummer *1) uppfyller kraven i alla gällande direktiv *2) och standarder *3). Provningsutlåtande *4), Utfärdande provningsanstalt *5), Medföljande teknisk dokumentation *6) - se nedan.
no Norsk SAMSVARERKLÆRING
Vi erklærer under eget ansvar: Denne båndsågen, identifisert gjennom type og serienummer *1), tilsvarer alle gjeldende bestemmelser i direktivene *2) og standardene *3). Prøverapport*4), Ansvarlig kontrollinstans*5), Tekniske dokumenter ved *6) - se nedenfor.
da Dansk OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Vi erklærer under almindeligt ansvar: Denne båndsav, identificeret ved angivelse af type og serienummer *1), opfylder alle relevante bestemmelser i direktiverne *2) og standarderne *3). Kontrolrapport *4), Udstedende kontrolorgan *5), Teknisk dossier ved *6) - se nedenfor.
pl Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI
Oświadczamy na własną odpowiedzialność: Ta pilarka taśmowa, oznaczona typem i numerem seryjnym *1), spełnia wszystkie obowiązujące wymogi dyrektyw *2) i norm *3). Sprawozdanie z testu *4), Urząd wystawiający sprawozdanie z testu *5), Dokumentacja techniczna *6) - patrz poniżej.

***1) BAS 505 Precision WNB - 05052...**

BAS 505 Precision DNB - 05053...

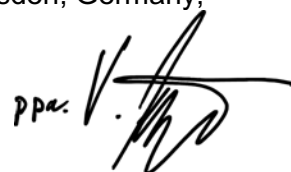
*2) 2011/65/EU 2006/42/EC 2014/30/EU

*3) EN 50581:2012 EN 1807-1:2013 EN 60204-12006/AC:2010 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013

*4) 4810012.16003

*5) Dekra Testing and Certification GmbH, Enderstraße 92b, 01277 Dresden, Germany;
Notified Body No. 2140

*6) Metabowerke GmbH,
Metabo-Allee 1, 72622 Nuertingen, Germany

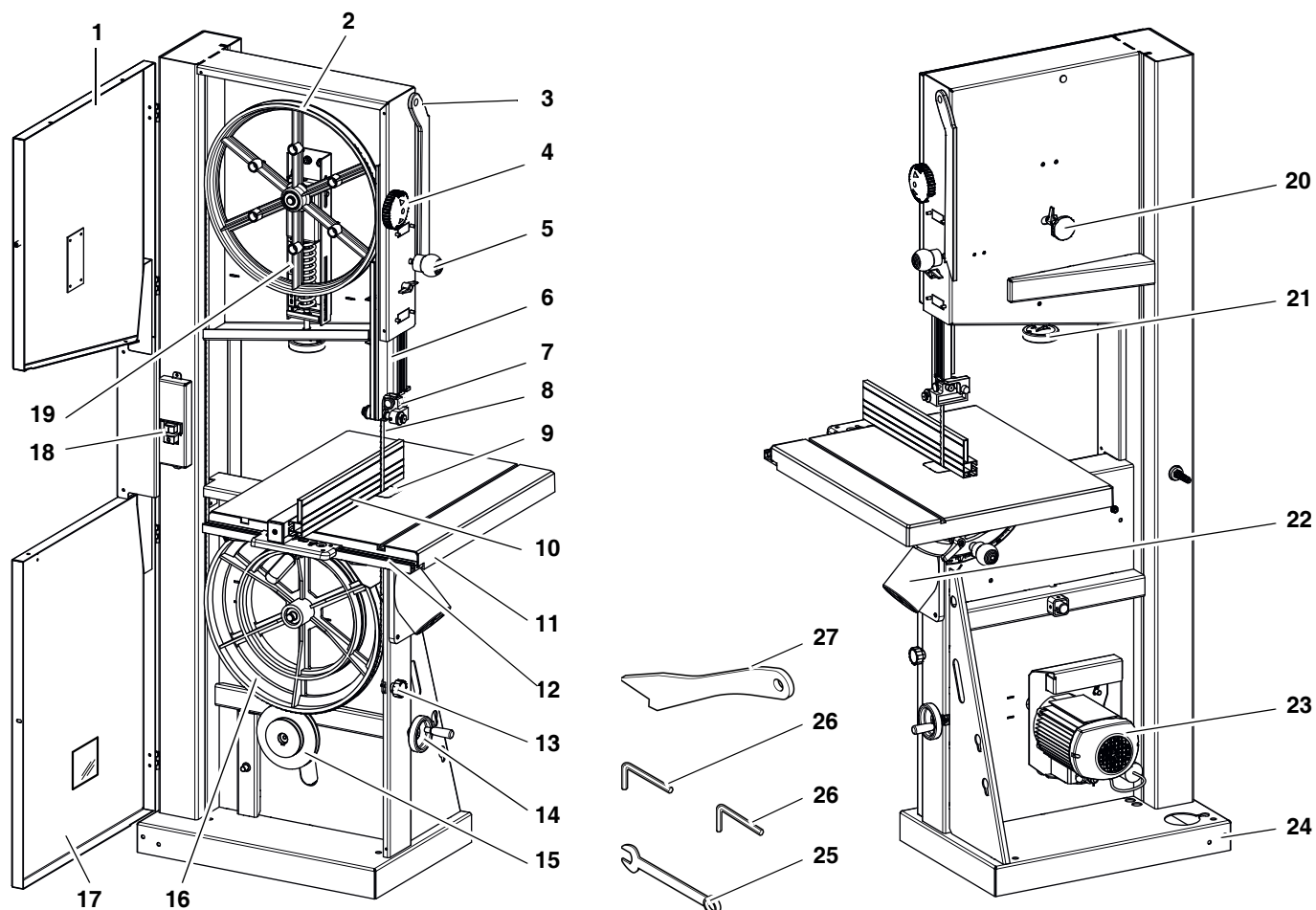
ppa: 

2016-07-11

Volker Siegle

Direktor Innovation, Forschung und Entwicklung
Director Innovation, Research and Development

1. Visione d'insieme della sega

**Lato anteriore**

- 1 Portello superiore dell'alloggiamento
- 2 Rullo superiore per sega a nastro
- 3 Supporto per elemento spintore
- 4 Chiusura girevole portello alloggiamento
- 5 Manopola per il coperchio del nastro della sega
- 6 Coperchio della lama della sega
- 7 Guida superiore della lama della sega a nastro
- 8 Lama della sega a nastro
- 9 Profilo di caricamento per banco
- 10 Battuta parallela
- 11 Banco della sega
- 12 Profilo di guida per la battuta
- 13 Chiusura girevole portello alloggiamento

- 14 Manopola di regolazione della tensione della cinghia della lama
- 15 Meccanismo della cinghia della lama
- 16 Rullo inferiore per sega a nastro
- 17 Portello inferiore dell'alloggiamento
- 18 Interruttore di accensione/spengimento con dispositivo automatico di emergenza
- 19 Indicatore della tensione del nastro della sega

Lato posteriore

- 20 Ruota di regolazione per il rullo superiore per sega a nastro
- 21 Ruota di regolazione per la tensione del nastro della sega
- 22 Bocchettone di aspirazione trucioli
- 23 Motore
- 24 Piede di appoggio
- 25 Chiave
- 26 Chiave esagonale
- 27 Elemento spintore

Indice

1. Visione d'insieme della sega.....	3
2. Istruzioni obbligatorie.....	4
3. Messa in funzione	4
4. Sicurezza.....	4
4.1 Uso conforme allo scopo previsto .4	
4.2 Istruzioni generali per la sicurezza4	
4.3 Simboli sull'apparecchio.....6	
4.4 Dispositivi di sicurezza	6
5. Trasporto della sega	7
6. Elementi dell'apparecchio	7
6.1 Regolazione del banco della sega 8	
6.2 Fissaggio della sega	8
6.3 Montaggio del banco della sega ...8	
6.4 Tensionamento della lama	8
6.5 Montaggio del profilo di guida della battuta.....9	
6.6 Montaggio della battuta parallela ..9	
6.7 Collegamento del dispositivo di aspirazione dei trucioli.....9	
6.8 Sostituzione della lama della sega a nastro	9
6.9 Collegamento elettrico	10
7. Uso	10
7.1 Regolazione dell'altezza della guida superiore del nastro ..11	
7.2 Processo di lavorazione	11
8. Manutenzione	11
8.1 Allineamento della lama	12
8.2 Regolazione della guida superiore della lama	12
8.3 Regolazione della guida inferiore del nastro	12
8.4 Sostituzione dei rivestimenti di plastica	13
8.5 Sostituzione del profilo di caricamento per banco.....13	
8.6 Pulizia della sega	13
8.7 Custodia della macchina	13
9. Consigli e suggerimenti	13
10. Accessori disponibili su richiesta	13
11. Riparazione.....	13
12. Rispetto dell'ambiente	13
13. Problemi e anomalie	14
14. Dati tecnici	14
14.1 Lame disponibili	15

2. Istruzioni obbligatorie

Queste istruzioni d'uso sono state realizzate per consentire un utilizzo rapido e sicuro dell'apparecchio. Di seguito vengono fornite brevi indicazioni sulla modalità di lettura delle istruzioni.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere interamente le istruzioni prestando particolare

attenzione alle indicazioni sulla sicurezza.

- Il presente manuale d'uso è destinato a persone con conoscenze tecniche riguardanti l'utilizzo degli attrezzi descritti. Se non si ha alcun tipo di esperienza con questo tipo di apparecchio, richiedere l'aiuto di esperti.
- Tenere a portata di mano tutta la documentazione fornita con l'apparecchio per poterla consultare se necessario. Conservare la prova d'acquisto per eventuali richieste di intervento in garanzia.
- Se si presta o si vende l'apparecchio, includere anche la relativa documentazione.
- Per eventuali danni derivati dalla mancata osservanza di queste istruzioni d'uso, il produttore declina ogni responsabilità.

Le informazioni contenute nel presente manuale sono contrassegnate dai simboli riportati di seguito:



Pericolo!
Avvertenza per possibili danni alle persone o all'ambiente.



Pericolo di scosse elettriche!
Avvertenza per possibili danni alle persone causati dall'elettricità.



Pericolo di trascinalento!
Avvertenza per possibili danni alle persone (parti del corpo o indumenti impigliati).



Attenzione!
Avvertenza per possibili danni materiali.



Nota
Informazioni integrative.

- I numeri nelle figure (1, 2, 3, ecc.)
 - indicano i singoli pezzi;
 - usano una numerazione progressiva;
 - si riferiscono ai numeri corrispondenti in parentesi (1), (2), (3), ecc. nel testo vicino.
- Le istruzioni d'uso per le quali è necessario seguire la sequenza indicata sono numerate in ordine progressivo.
- Le istruzioni d'uso in cui la sequenza può essere stabilita a discrezione dell'operatore sono contrassegnate da un punto.

- Gli elenchi sono contrassegnati da un trattino.

3. Messa in funzione



Pericolo!

Mettere in funzione la sega solo dopo aver portato a termine i preparativi indicati di seguito.

- **La sega deve essere fissata.**
- **Il banco della sega deve essere montato e regolato.**
- **La tensione della cinghia trapezoidale deve essere stata controllata.**
- **I dispositivi di sicurezza devono essere stati controllati.**
- **Collegare la sega alla presa di corrente solo quando tutti i preparativi qui elencati sono stati portati a termine. In caso contrario, la sega potrebbe avviarsi inavvertitamente e causare gravi lesioni.**

4. Sicurezza

4.1 Uso conforme allo scopo previsto

L'apparecchio è realizzato per l'impiego solo in ambienti asciutti. Non è consentito utilizzarlo all'aperto.

L'apparecchio è progettato per il taglio di legno, legno plastificato e altri materiali ad esso analoghi.

I pezzi a forma rotonda possono essere segati esclusivamente utilizzando l'apposito dispositivo di blocco in quanto, altrimenti, potrebbero girarsi, trainati dal nastro della sega.

Quando si segano di taglio pezzi piatti bisogna utilizzare una battuta adeguata per avere una guida sicura.

Qualsiasi altro utilizzo non è idoneo. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati da un utilizzo non conforme alle norme.

Modifiche apportate all'apparecchio o l'uso di pezzi non collaudati ed approvati dal costruttore possono comportare danni imprevedibili.

4.2 Istruzioni generali per la sicurezza

- Durante l'uso dell'apparecchio, osservare le seguenti istruzioni relative alla sicurezza per evitare eventuali pericoli per le persone e/o danni materiali.
- Osservare in particolare le informazioni relative alla sicurezza contenute nelle singole sezioni.
- all'occorrenza applicare le disposizioni di legge e le norme antinfortu-

nistiche vigenti per l'uso e la manipolazione delle seghe a nastro.

Pericoli generali!

- Tenere sempre in ordine l'ambiente di lavoro per evitare il rischio di incidenti causati da oggetti fuori posto.
- Agire con la massima attenzione badando bene alle azioni svolte e ragionando sempre. Evitare di azionare l'apparecchio in momenti di scarsa concentrazione.
- Tenere in debita considerazione gli effetti dell'ambiente circostante. Provvedere ad una buona illuminazione.
- Evitare di assumere posizioni anomale lavorando sempre in situazioni di stabilità e di equilibrio.
- Per i pezzi lunghi utilizzare supporti adeguati.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili.
- Questo apparecchio può essere azionato e utilizzato soltanto da coloro che conoscono bene le seghe a nastro e sono consapevoli, in qualsiasi momento, dei pericoli connessi all'utilizzo delle stesse. Le persone sotto i 18 anni d'età possono utilizzare il presente apparecchio soltanto nell'ambito dell'addestramento professionale e sotto la supervisione di un istruttore.
- Tenere lontano dall'ambiente di lavoro il personale non autorizzato e in particolare i bambini. Mentre la sega è in funzione, sincerarsi che nessuno tocchi l'apparecchio e/o il cavo di collegamento elettrico.
- Non sovraccaricare l'apparecchio e usarlo esclusivamente con la potenza indicata nella sezione "Dati tecnici".

Pericolo di scosse elettriche

- Non esporre mai l'apparecchio alla pioggia. Non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati. Durante l'uso dell'apparecchio, evitare il contatto del corpo con elementi muniti di messa a terra (ad esempio corpi riscaldanti, tubi, forneli, frigoriferi).
- Utilizzare il cavo di alimentazione esclusivamente per gli scopi a cui è destinato.

Pericolo di ferite e contusioni per effetto delle parti mobili!

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che siano montati tutti i dispositivi di protezione.

- Tenersi sempre a una distanza sufficiente dalla lama della sega a nastro. Se necessario, utilizzare strumenti di accesso ausiliari adatti. Durante il funzionamento, tenersi a distanza sufficiente dagli elementi strutturali in azione.
- Attendere l'arresto della lama della sega a nastro prima di rimuovere trucioli, resti di legno, ecc. dall'ambiente di lavoro.
- Segare soltanto pezzi di dimensioni adatte a consentire un blocco sicuro durante le operazioni di taglio.
- Non esercitare mai una pressione laterale per frenare la lama della sega a nastro in movimento.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Prima di accendere l'apparecchio (ad esempio dopo gli interventi di manutenzione) verificare che nel suo interno non siano rimasti degli utensili di montaggio o degli accessori.
- Estrarre il connettore di rete dalla presa quando l'attrezzo non viene utilizzato.

Pericolo di tagli anche con utensili da taglio fermi

- Per sostituire gli utensili da taglio, utilizzare i guanti.
- Conservare il nastro della sega in modo tale che nessuno possa ferirsi.

Pericolo di contraccolpi dei pezzi da segare (il pezzo da segare rimane impigliato nel nastro della sega colpendo l'operatore)

- Non tenere gli oggetti da segare in posizione inclinata.
- Segare i pezzi sottili o a parete sottile utilizzando solo lame a denti fini. Utilizzare sempre nastri affilati.
- In caso di dubbio, controllare l'eventuale presenza di corpi estranei, ad esempio chiodi oppure viti, nei pezzi.
- Segare soltanto pezzi di dimensioni adatte a consentire un blocco sicuro durante le operazioni di taglio.
- Non segare mai più pezzi contemporaneamente né fasci composti da più elementi per evitare il pericolo di infortuni causati dal trascinarsi incontrollato di uno di tali elementi mediante la lama della sega a nastro.
- Per segare i pezzi di forma rotonda, utilizzare un dispositivo di fermo idoneo ad impedirne un'eventuale rotazione indesiderata o erronea.

Pericolo di trascinarsi

- Durante l'uso, prestare molta attenzione per evitare che parti del corpo o di indumenti rimangano impigliate tra i componenti in rotazione. È **sconsigliato** pertanto indossare cravatte, guanti e indumenti con maniche larghe; in caso di capelli lunghi, raccogliarli sotto una retina di protezione.
- Non segare mai pezzi su cui si trovano
 - funi,
 - corde,
 - nastri,
 - cavi
 - fili metallici.

Pericolo causato da protezione personale insufficiente

- Munirsi di paraorecchie.
- Indossare occhiali protettivi.
- Utilizzare una mascherina parapolvere.
- Indossare indumenti da lavoro adeguati.
- Se si lavora all'aperto è opportuno l'uso di calzature antiscivolo.

Pericolo causato dalla segatura!

- Alcuni tipi di segatura (ad esempio quella prodotta da legno di quercia, faggio e frassino) possono essere cancerogeni se aspirati: lavorare esclusivamente con un impianto di aspirazione. L'impianto di aspirazione deve soddisfare i valori indicati nei "Dati tecnici".
- In fase di lavoro, fare in modo di produrre la quantità minima possibile di segatura nell'ambiente:
 - rimuovere i depositi di segatura dall'area di lavoro (non spanderli da una parte all'altra);
 - eliminare i difetti di tenuta dell'impianto di aspirazione;
 - garantire una buona ventilazione.

Pericolo causato da modifiche tecniche e/o uso di parti non collaudate e approvate dal produttore

- Montare il presente attrezzo seguendo scrupolosamente le istruzioni del presente manuale.
- Utilizzare esclusivamente parti omologate dal produttore, in particolare per:

- lame per sega (numero d'ordine, vedere Dati tecnici);
- dispositivi di sicurezza (per i numeri d'ordine vedere Elenco pezzi di ricambio).

- Evitare di apportare modifiche di qualunque tipo sui componenti.

! Pericolo causato da eventuali anomalie dell'apparecchio

- Usare la massima cura nella manutenzione dell'apparecchio e dei relativi accessori, seguendo scrupolosamente le istruzioni.
- Prima di qualsiasi utilizzo controllare se l'attrezzo presenta danni: verificare il funzionamento perfetto e conforme all'uso previsto dei dispositivi di sicurezza, dei dispositivi di protezione e di eventuali componenti lievemente danneggiati. Verificare inoltre che i componenti mobili funzionino perfettamente e che non si inceppino. Tutte le parti devono essere montate correttamente e soddisfare le condizioni necessarie al corretto funzionamento dell'apparecchio.
- Prima di ogni accensione: controllare se la lama continua a girare per più di 10 secondi; in tal caso far sostituire il motore da un elettricista specializzato.
- I dispositivi di sicurezza o i componenti danneggiati devono essere riparati, o eventualmente sostituiti, da tecnici specializzati e qualificati. La sostituzione di interruttori danneggiati va effettuata presso un centro di assistenza tecnica del cliente. Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore di accensione non funziona.
- Le impugnature devono essere sempre pulite, asciutte e prive di tracce d'olio e di grasso.

! Pericolo dovuto a pezzi o parti di materiale che si bloccano!

Se si verifica un bloccaggio:

1. Spegner l'apparecchio;
2. Estrarre il connettore di rete.
3. Indossare guanti.
4. Eliminare il bloccaggio con utensili idonei.

4.3 Simboli sull'apparecchio



Pericolo!
La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può causare gravi lesioni o danni materiali.



Leggere le istruzioni per l'uso.

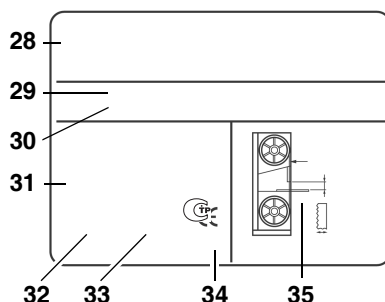


estrarre la spina;



Controllare la direzione di scorrimento della lama della sega a nastro.

Indicazioni sulla targhetta del modello:



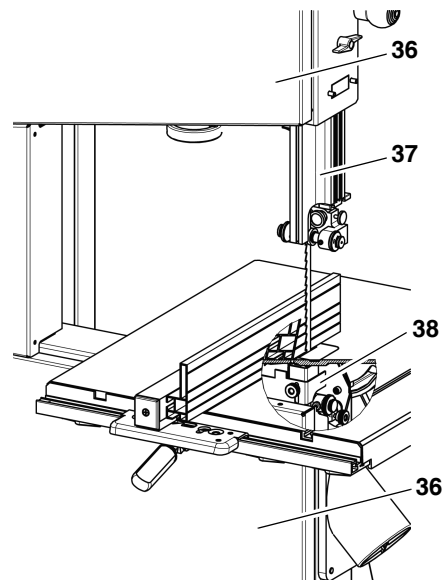
- 28 Produttore
- 29 Numero di serie
- 30 Denominazione dell'apparecchio
- 31 Dati del motore (vedere anche "Dati tecnici")
- 32 Simbolo CE - questo apparecchio soddisfa le direttive dell'UE secondo la dichiarazione di conformità
- 33 Simbolo di smaltimento - L'apparecchio può essere smaltito tramite il produttore
- 34 Anno di costruzione
- 35 Dimensioni ammesse per i nastri della sega

4.4 Dispositivi di sicurezza

Coperchio superiore del nastro della sega

Il coperchio superiore (37) della lama impedisce il contatto involontario con la lama ed i trucioli prodotti durante il taglio.

Affinché la protezione fornita dal coperchio superiore della lama sia sufficiente, la guida superiore della lama deve trovarsi sempre a 3 mm dal pezzo.



Coperchio inferiore della lama della sega a nastro

Il coperchio inferiore (38) della lama della sega a nastro impedisce il contatto involontario con la lama sotto il banco della sega.

Il coperchio inferiore del nastro della sega deve essere montato durante il funzionamento dell'apparecchio.

Portelli dell'alloggiamento

I portelli dell'alloggiamento (36) impediscono il contatto con le parti azionate all'interno della sega.

Sono dotati di un dispositivo di sicurezza che spegne il motore se viene aperto un portello dell'alloggiamento mentre la sega è accesa.

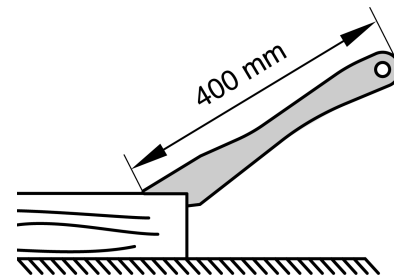
I portelli devono essere chiusi durante il funzionamento dell'apparecchio.

Elemento spintore

L'elemento spintore ha la funzione di una prolunga della mano e protegge contro contatti accidentali con il nastro della sega.

Deve essere sempre utilizzato se tra il nastro della sega e la battuta parallela vi è una distanza inferiore a 120 mm.

Lo spintore deve trovarsi ad un angolo compreso tra 20° e 30° rispetto alla superficie superiore del banco della sega.



Quando non serve, può venire appeso all'apposito supporto presente alla macchina.

Se danneggiato, è necessario sostituirlo.

5. Trasporto della sega

- Posizionare la guida superiore del nastro completamente in basso.
- Svitare gli accessori sopra la sega.
- Trasportare la sega insieme ad una seconda persona.
- Per il trasporto utilizzare possibilmente l'imballaggio originale.

6. Elementi dell'apparecchio

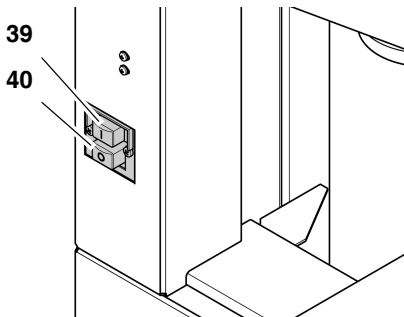
i Nota

In questa sezione vengono brevemente illustrati i più importanti elementi dell'apparecchio.

L'utilizzo corretto è descritto nella sezione "Uso". Prima di iniziare a lavorare con l'apparecchiatura leggere quindi questa sezione.

Interruttore ON/OFF

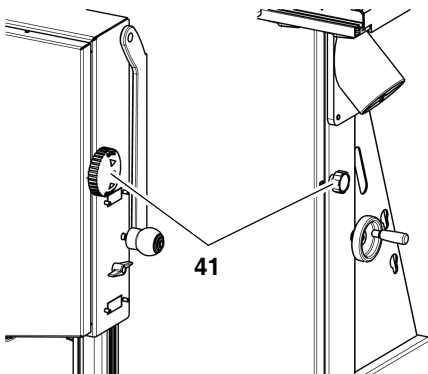
- Accensione = premere l'interruttore verde (39).
- Spegnimento = premere l'interruttore rosso (40).



Quando viene a mancare la tensione, scatta un relè di sottotensione che impedisce il riavvio automatico dell'apparecchio non appena la tensione viene ripristinata. Per la riaccensione bisogna azionare di nuovo l'interruttore verde di accensione.

Chiusura girevole portello alloggiamento

Il pomello di chiusura (41) serve per aprire e chiudere lo sportello del carter.



Apertura dello sportello del carter:

1. Ruotare il pomello superiore di circa un giro in senso orario ed il pomello inferiore di circa un giro in senso antiorario.

Lo sportello del carter si apre di uno spiraglio. Viene attivato il dispositivo di protezione porta che disinserisce il motore.

! Pericolo dovuto a lame e rulli scoperti della sega a nastro!

Se il motore non si spegne dopo un giro oppure se la porta si apre subito a scatto, il dispositivo di protezione porta oppure il sistema di chiusura la sega e farla riparare dal servizio di assistenza tecnica del proprio paese.

2. Continuare a ruotare i pomelli di chiusura.

Lo sportello del carter si apre completamente.

Chiusura dello sportello del carter:

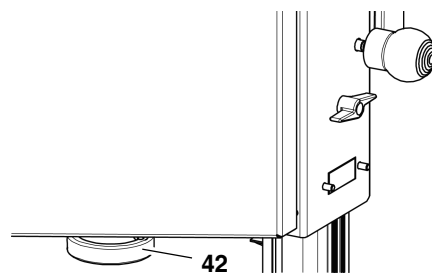
- Chiudere e spingere bene lo sportello e ruotare il pomello superiore in senso antiorario ed il pomello inferiore in senso orario fino alla battuta di arresto.

Lo sportello poggia completamente sul carter.

Ruota di regolazione per la tensione del nastro della sega

La ruota di regolazione (42) permette di correggere, se necessario, la tensione della lama.

- Se si gira la ruota di regolazione in senso orario si aumenta la tensione.
- Se si gira la ruota di regolazione in senso antiorario si diminuisce la tensione.

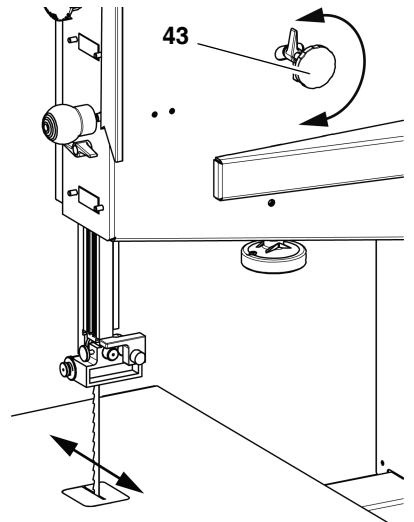


Ruota di regolazione per l'inclinazione del rullo superiore per sega a nastro

Con la ruota di regolazione (43) si può modificare l'inclinazione del rullo superiore per sega a nastro come necessario. Cambiando l'inclinazione, il nastro della sega viene regolato in modo tale da scorrere centralmente sui rivestimenti di plastica dei rulli per sega a nastro:

- rotazione della ruota di regolazione in senso orario = il nastro della sega scorre all'indietro

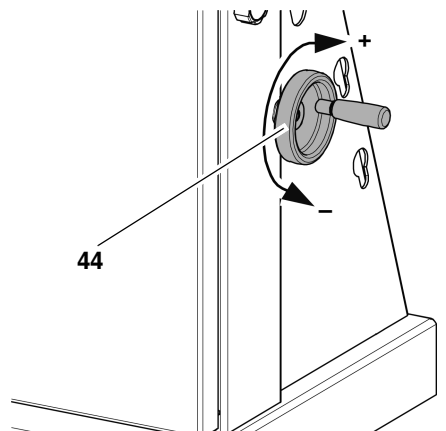
- rotazione della ruota di regolazione in senso antiorario = il nastro della sega scorre in avanti.



Ruota di regolazione per la tensione della cinghia di trazione

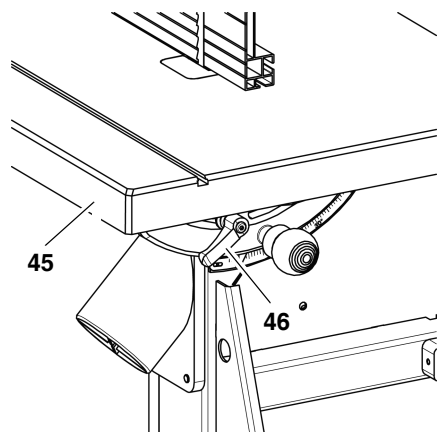
Con la ruota di regolazione (44) è possibile correggere, se necessario, la tensione della cinghia di trazione:

- la rotazione della ruota di regolazione in senso antiorario riduce la tensione;
- la rotazione della ruota di regolazione in senso orario aumenta la tensione.



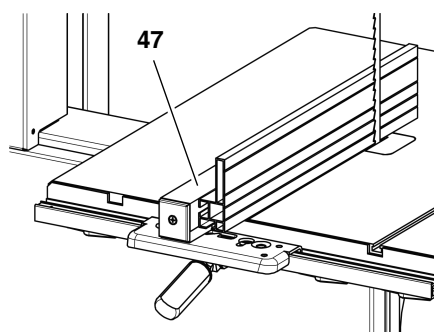
Regolazione dell'inclinazione per il banco della sega

Dopo avere svitato la vite di fissaggio (46) il banco (45) può essere inclinato a variazione continua fino a 20° verso la lama della sega.



Battuta parallela

La battuta parallela (47) viene bloccata sul lato anteriore e può essere montata sia a sinistra che a destra della lama della sega.



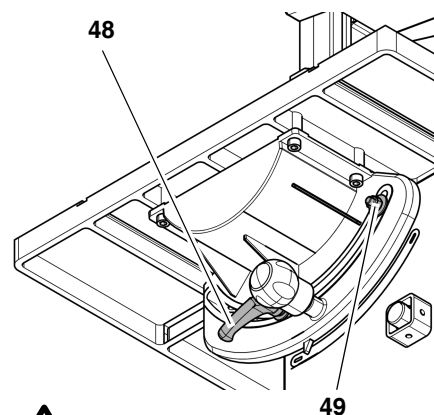
6.1 Regolazione del banco della sega

Il banco della sega deve essere allineato su due piani:

- lateralmente, in modo che la lama della sega scorra esattamente al centro del profilo di caricamento del banco
- con angolo retto rispetto alla lama della sega.

Regolazione laterale del banco della sega

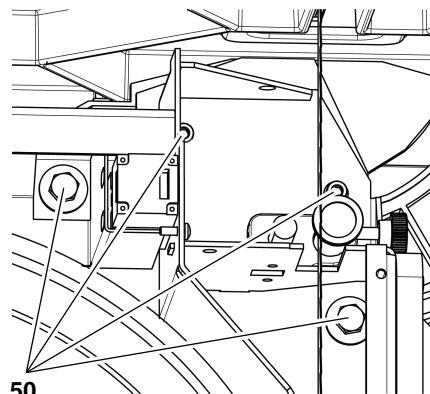
1. Sbloccare la leva di fissaggio (48) e allentare il dado esagonale (49).



Pericolo!

Il pericolo di taglio sussiste anche con il nastro della sega fermo. Per allentare e fissare le viti di fissaggio utilizzare un utensile che consenta di tenere le mani ad una distanza sufficiente dal nastro della sega.

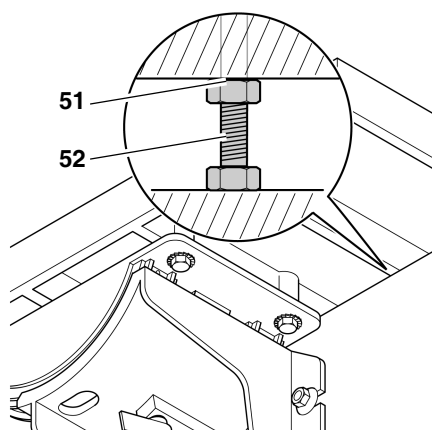
2. Svitare le quattro viti di fissaggio (50).



3. Regolare il banco della sega in modo tale che il nastro si trovi al centro del profilo di caricamento del banco.
4. Serrare nuovamente le quattro viti di fissaggio (50).
5. Avvitare il dado esagonale (49) in modo tale da consentire al banco della sega di muoversi leggermente.
6. Fissare la leva di fissaggio (48).

Regolazione del banco della sega ad angolo retto

1. Posizionare la guida superiore della lama completamente in alto (vedere "Uso").
2. Controllare la tensione del nastro (vedere "Messa in funzione").
3. Sbloccare la leva di fissaggio (48).
4. Allineare il banco con l'ausilio di una squadra in posizione perpendicolare rispetto alla lama e ribloccare la leva di fermo (48).
5. Svitare il controdado (51) e regolare la vite di arresto di fine corsa (52) in modo tale che tocchi l'alloggiamento della sega.

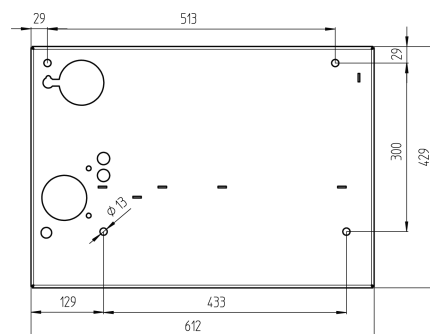


6. Serrare il controdado.

6.2 Fissaggio della sega

Per un'installazione sicura è necessario fissare la sega su un piano stabile.

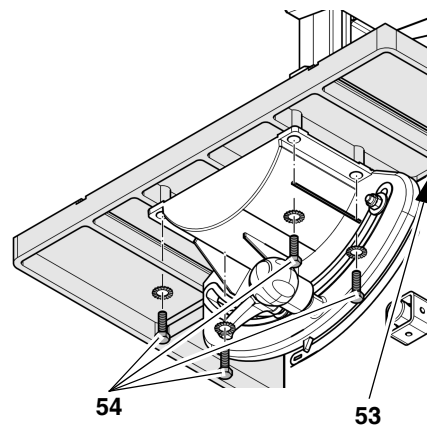
1. Dotare questo piano di 4 fori.



2. Inserire le viti dall'alto nella piastra di base della sega e avvitarle.

6.3 Montaggio del banco della sega

1. Avvitare la vite di arresto di fine corsa (53) sul lato inferiore del banco della sega.
2. Portare il banco della sega sopra la lama e appoggiarlo sulla guida per banco.
3. Fissare il banco della sega con quattro viti (54) e quattro rondelle sulla guida per il banco della sega.



6.4 Tensionamento della lama



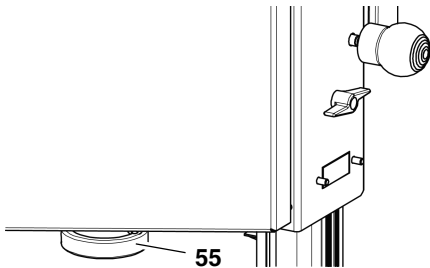
Pericolo!

Una tensione troppo elevata può portare alla rottura del nastro della sega. Una tensione troppo bassa può portare allo slittamento della ruota conduttrice e dunque all'arresto del nastro.

1. Posizionare la guida superiore del nastro completamente in alto (vedere "Uso").
2. Controllare la tensione.
 - Premere con il dito al centro tra il banco della sega e la guida superiore del nastro lateralmente contro il nastro; questo deve poter essere premuto lateralmente solo per 1 - 2 mm.
 - Controllare la regolazione della tensione del nastro della sega nell'indicatore. La scala graduata indica la corretta regolazione a

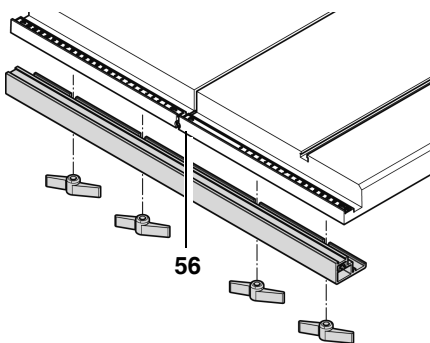
seconda della larghezza del nastro della sega.

3. Se necessario, correggere la tensione.
 - Se si gira la ruota di regolazione (55) in senso orario si aumenta la tensione.
 - Se si gira la ruota di regolazione (55) in senso antiorario si diminuisce la tensione.



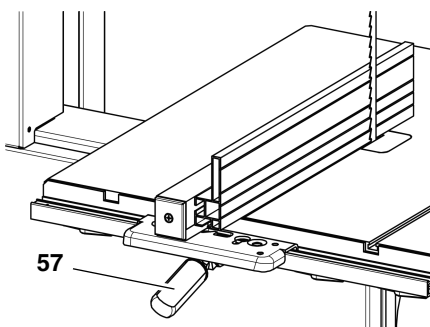
6.5 Montaggio del profilo di guida della battuta

- Fissare il profilo di guida di battuta (56) al banco della sega utilizzando quattro viti ad alette e quattro rondelle.



6.6 Montaggio della battuta parallela

può essere montata sia a sinistra che a destra della lama della sega.



1. Posizionare la battuta parallela sulla guida della battuta.
2. Fissare la leva di serraggio (57) della battuta parallela.

6.7 Collegamento del dispositivo di aspirazione dei trucioli



Pericolo!

Alcuni tipi di segatura (ad esempio quella ottenuta da legno di quercia, faggio e frassino) possono essere cancerogeni se ispirati: lavorare esclusivamente con un impianto di aspirazione (velocità dell'aria al bocchettone di aspirazione della sega di ≥ 20 m/s, volume d'aria ≥ 460 m³/h).



Attenzione!

L'utilizzo della sega senza impianto di aspirazione dei trucioli è possibile soltanto:

- all'aperto;
- per un funzionamento breve (fino a un massimo di 30 minuti);
- utilizzando una mascherina.
- Se non si utilizza alcun impianto di aspirazione dei trucioli, la segatura si accumula e dovrà essere periodicamente asportata.

Collegare l'impianto di aspirazione dei trucioli o un aspiratore industriale con un apposito adattatore al bocchettone di aspirazione dei trucioli.

6.8 Sostituzione della lama della sega a nastro

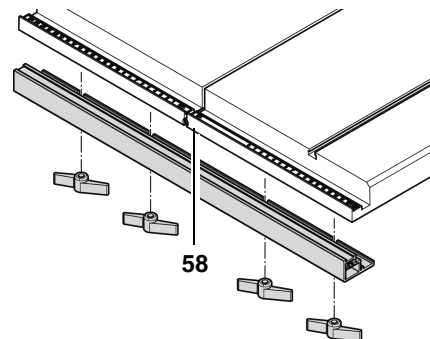


Pericolo!

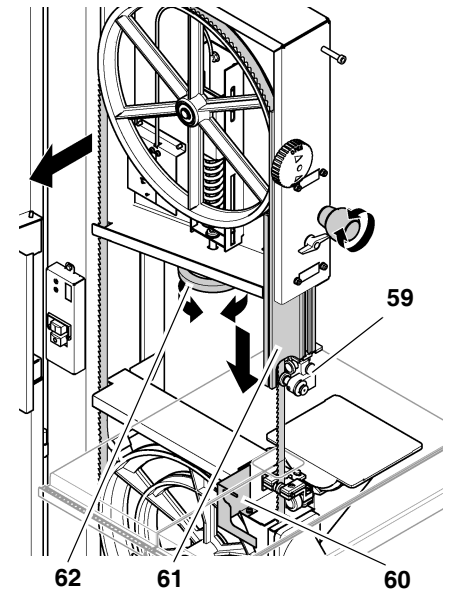
Il pericolo di taglio sussiste anche con il nastro della sega fermo. Utilizzare sempre gli appositi guanti per sostituire il nastro.

Utilizzare esclusivamente lame idonee (vedere "Dati tecnici").

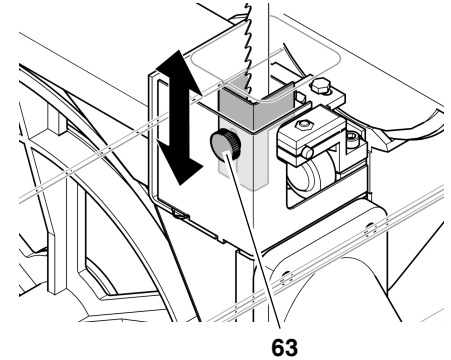
1. Avvitare le quattro viti ad alette e rimuovere il profilo di guida (58) per la battuta parallela.



2. Aprire il portello dell'alloggiamento.
3. Posizionare la guida superiore del nastro (59) in basso.



4. Allentare il dado zigrinato (63) presente sulla protezione dall'accesso e spingere tale protezione nella posizione inferiore.



5. Aprire il coperchio inferiore della lama della sega (60).
6. Sbloccare la ruota di regolazione (62) fino a che la lama non è allentata.
7. Togliere il nastro della sega e farlo passare attraverso
 - la fessura nel banco della sega,
 - il coperchio della lama della sega sulla guida superiore della lama (61),
 - il coperchio inferiore della lama della sega (60) e
 - le guide della lama.



Pericolo!

Utilizzare un dispositivo di trasporto idoneo per trasportare lame tese più larghe.

8. Inserire un nuovo nastro verificando che la posizione sia corretta, ovvero i denti siano rivolti verso la parte anteriore della sega (lato del portello).
9. Appoggiare il nastro della sega centralmente sui supporti di gomma.

10. Serrare nuovamente la ruota di regolazione (62) finché la lama della sega non scivola più.
11. Tendere la lama (vedere il capitolo "Tensionamento della lama").
12. Chiudere il coperchio inferiore della lama della sega (60) e spingere la protezione dall'accesso nella posizione superiore oppure verso l'alto fino al bordo del banco, quindi stringere il dado zigrinato (63).
13. Chiudere il portello dell'alloggiamento.
14. Successivamente:
 - allineare la lama (vedere il capitolo "Allineamento della lama");
 - regolare le guide della lama (vedere "Manutenzione");
 - fare funzionare la sega almeno per un minuto per prova;
 - spegnere la sega, estrarre il connettore di rete e controllare nuovamente le impostazioni.
15. Stringere il profilo di guida della battuta (58) al banco della sega utilizzando quattro viti ad alette e quattro rondelle.

6.9 Collegamento elettrico



Pericolo! Tensione elettrica

- Utilizzare la sega solo in un ambiente asciutto.
- Utilizzare esclusivamente una fonte di energia elettrica che soddisfi i seguenti requisiti (vedere anche "Dati tecnici"):
 - tensione e frequenza corrispondenti ai dati indicati sulla targhetta dell'apparecchio;
 - Fusibile con interruttore salvavita da 30mA;
 - prese elettriche a norma, con messa a terra regolamentare e controllata;
 - prese elettriche a corrente trifase con conduttore neutro.



Nota

Rivolgersi alla società di fornitura elettrica o all'elettroinstallatore per verificare se l'allacciamento soddisfa queste condizioni.

- Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non interferisca col lavoro e che non possa subire danni.
- Proteggere il cavo di alimentazione da calore, fluidi aggressivi e bordi taglienti.
- Per eventuali prolunghe, utilizzare soltanto cavi di gomma con sezione sufficiente (3 x 1,5 mm²,

in caso di utilizzo di motore trifase: 5 x 1,5 mm²).

- Non tirare mai il cavo di alimentazione per estrarre la spina dalla presa.



Scambio del senso di rotazione (solo per versione con motore trifase):

A seconda del collegamento delle fasi è possibile che la lama giri in senso inverso, comportando il catapultamento del pezzo in lavorazione nel tentativo di tagliarlo. Verificare il senso di rotazione prima di ogni nuova installazione.

Se il senso di rotazione è errato, è necessario far sostituire il collegamento da un elettricista specializzato.

1. Dopo che la sega è stata montata con tutti i dispositivi di sicurezza, collegare la sega alla rete elettrica.
2. Accendere brevemente e spegnere immediatamente la sega.
3. Controllare il senso di rotazione del nastro della sega. **Il movimento del nastro della sega deve avvenire dall'alto verso il basso nell'area di taglio.**
4. Se il nastro si muove in modo errato, estrarre il cavo di rete dalla presa sulla sega.
5. Far sostituire il collegamento elettrico da un elettricista specializzato.

7. Uso

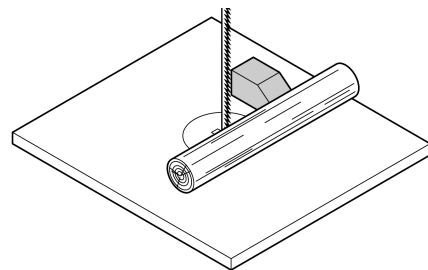


Pericolo!

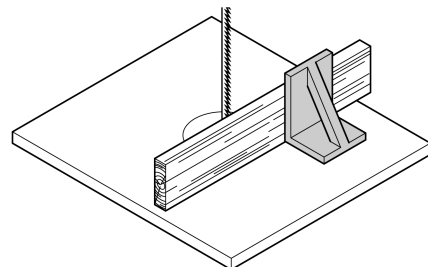
Per evitare il più possibile il rischio di lesioni, ogni volta che si utilizza l'apparecchio osservare le avvertenze sulla sicurezza riportate di seguito.

- Utilizzare i mezzi di protezione personali:
 - mascherine;
 - cuffie;
 - occhiali.
- Segare sempre un solo pezzo alla volta.
- Durante l'operazione di taglio, premere sempre il pezzo sul banco.
- Non inclinare il pezzo da lavorare.
- Non esercitare mai una pressione laterale per frenare il nastro della sega.
- Per tagliare pezzi arcuati ed irregolari: tenere il pezzo saldamente sul banco e spingerlo uniformemente in avanti. Rimanere con le mani nella zona sicura.
- Se necessario, utilizzare:

- l'elemento spintore se la distanza tra il profilo di arresto e la lama della sega è ≤ 120 mm;
- un supporto per il pezzo da tagliare (per oggetti da segare di una certa lunghezza che altrimenti, una volta tagliati, cadrebbero in terra);
- un sistema di aspirazione per trucioli e segatura;
- se si devono segare cerchi, utilizzare un dispositivo di taglio cerchi;
- se si devono segare piccoli cunei, utilizzare un dispositivo di guida;
- se si devono segare dei pezzi a forma circolare, utilizzare un dispositivo di blocco adeguato in modo che il pezzo non possa ruotare;



- quando si segano di taglio i pezzi piatti, bisogna utilizzare un angolo di battuta adatto che impedisca che il pezzo possa rovesciarsi.



- Prima di cominciare a utilizzare l'apparecchio, verificare che le seguenti parti siano in perfetto stato operativo:
 - la lama della sega a nastro;
 - il coperchio superiore e inferiore del nastro.
- Sostituire immediatamente le parti eventualmente danneggiate.
- Assumere la posizione di lavoro corretta (i denti della sega devono essere rivolti verso l'operatore).
- Non segare mai più pezzi contemporaneamente, neppure fasci composti da più elementi per evitare il pericolo di infortuni causati dal trascinarsi incontrollato di uno di tali elementi mediante la lama.

**Pericolo di trascinamento!**

- Non indossare mai un abbigliamento ampio, gioielli o guanti che potrebbero rimanere impigliati nelle parti rotanti dell'apparecchio.
- In caso di capelli lunghi, raccogliarli assolutamente sotto una retina di protezione.
- Non tagliare mai pezzi su cui si trovino funi, corde, nastri, cavi o fili metallici oppure che contengano simili materiali.

7.1 Regolazione dell'altezza della guida superiore del nastro

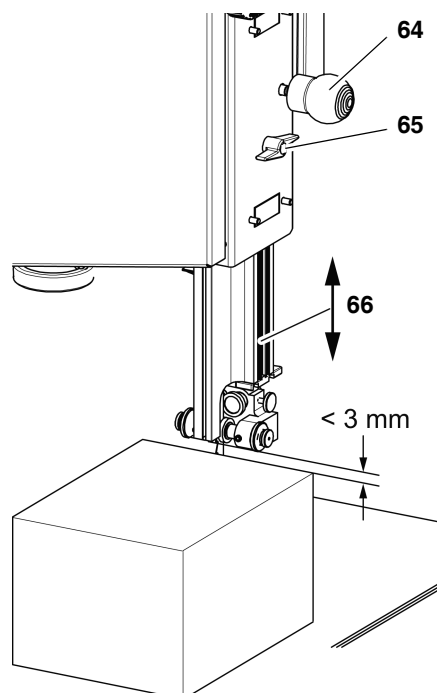
L'altezza della guida superiore della lama (66) deve essere regolata nei seguenti casi:

- prima di ogni lavorazione, per adattare l'altezza del pezzo (la guida superiore del nastro deve trovarsi durante la lavorazione circa 3 mm sopra il pezzo);
- dopo modifiche sul nastro o sul banco della sega (ad esempio sostituzione del nastro o tensionamento del nastro, regolazione del banco della sega).

**Pericolo!**

Prima di regolare la guida superiore del nastro e l'inclinazione del banco della sega, spegnere l'apparecchio e attendere che il nastro della sega si fermi.

1. Allentare la vite (65).
2. Posizionare la guida superiore della lama (66) all'altezza desiderata utilizzando la manopola (64).



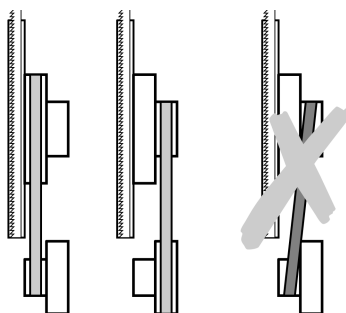
3. Riserrare la vite (65).

Regolazione della velocità di taglio

1. Aprire il portello inferiore dell'alloggiamento.
2. Allentare la cinghia trapezoidale, girando la leva di tensionamento in senso antiorario.
3. Posizionare la cinghia trapezoidale sulle relative pulegge della ruota conduttrice (rullo inferiore della sega) e sulle relative pulegge del motore. Osservare l'etichetta sul lato interno del portello inferiore dell'alloggiamento.

**Attenzione!**

La cinghia trapezoidale deve scorrere su entrambe le pulegge anteriori o posteriori. Non collocare mai la cinghia trapezoidale obliquamente.



408 m/min 965 m/min

- Cinghia trapezoidale sulle pulegge anteriori
= velocità esigua, momento torcente alto.
 - Cinghia trapezoidale sulle pulegge posteriori
= velocità alta, momento torcente esiguo.
4. Ritendere la cinghia trapezoidale girando la manovella di tensione in senso orario (la cinghia trapezoidale deve presentare un'inflessione di circa 10 mm nella parte centrale).
 5. Chiudere il portello inferiore dell'alloggiamento.

7.2 Processo di lavorazione

1. Controllare la tensione della lama (vedere il capitolo "Tensionamento del nastro").
2. Se necessario impostare l'inclinazione del banco.
3. Scegliere la battuta parallela nonché l'inclinazione del banco in base al tipo di taglio desiderato.

**Pericolo dovuto alla posizione inclinata del pezzo da lavorare**

Quando si effettuano tagli avvalendosi della battuta parallela e di un banco della sega adatto, la battuta parallela deve essere fissata sul lato

inclinato verso il basso del banco della sega.

4. Fissare la guida superiore del nastro 3 mm sopra il pezzo.

**Nota**

Prima di segare un pezzo, eseguire sempre un taglio di prova e, se necessario, effettuare le dovute regolazioni.

5. Appoggiare il pezzo sul banco della sega.
6. Accendere la sega.
7. Segare il pezzo con un'unica passata.
8. Se non si deve continuare a lavorare subito dopo, spegnere la sega.
9. Se non si deve continuare subito il lavoro: ridurre la tensione della lama e fissare un cartello sull'apparecchio che informa gli operatori che la tensione della lama dovrà essere regolata prima della successiva procedura di taglio (vedere il capitolo "Tensionamento della lama")

8. Manutenzione**Pericolo!**

Prima di qualsiasi intervento di manutenzione o pulizia:

1. Spegnere l'apparecchio.
 2. attendere l'arresto della sega;
 3. estrarre la spina;
- Alla fine di ogni intervento di manutenzione e di pulizia reinserire, attivare e controllare tutti i dispositivi di sicurezza.
 - Gli elementi danneggiati, e in particolare i dispositivi di sicurezza, devono essere sostituiti esclusivamente con parti originali in quanto le parti non collaudate e approvate dal costruttore potrebbero provocare danni imprevedibili.
 - Gli interventi di manutenzione o di riparazione non descritti in questa sezione devono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato.

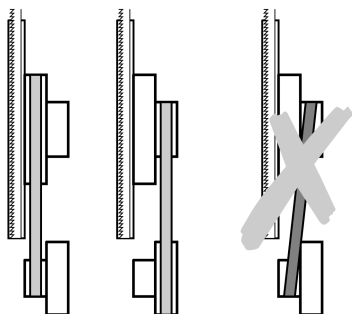
**Pericolo!**

Con un inserto danneggiato sussiste il rischio che oggetti piccoli si incastrino tra l'inserto e la lama, bloccando quest'ultima. Sostituire subito un inserto danneggiato.

Regolazione del numero di giri

Variando la regolazione della cinghia di trazione è possibile utilizzare la sega a nastro con due livelli di velocità (vedere "Dati tecnici"):

- 408 m/min per il legno duro, il materiale di plastica e i metalli non ferrosi (con il nastro della sega corrispondente);
- 965 m/min per tutti gli altri tipi di legno.



408 m/min 965 m/min



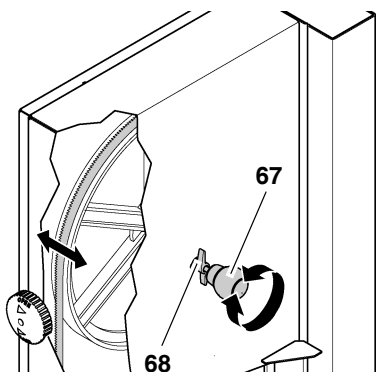
Attenzione!

La cinghia di trazione non deve essere appoggiata obliquamente per evitare danneggiamenti.

8.1 Allineamento della lama

Se il nastro non viene trasportato centralmente sui supporti di gomma, bisogna regolare l'inclinazione del rullo superiore della sega.

1. Svitare il dado di fissaggio (68).
2. Girare la vite di regolazione (67).
 - Girare la vite di regolazione (67) in senso orario se il nastro scorre maggiormente verso il lato anteriore della sega.
 - Girare la vite di regolazione (67) in senso antiorario se il nastro scorre maggiormente verso il lato posteriore della sega.



3. Riavvitare il dado di fissaggio (68).

8.2 Regolazione della guida superiore della lama

La guida superiore della lama è composta da:

- un rullo di supporto (sostiene la lama della sega da dietro);
- due rulli di guida (conducono il nastro della sega in senso laterale).

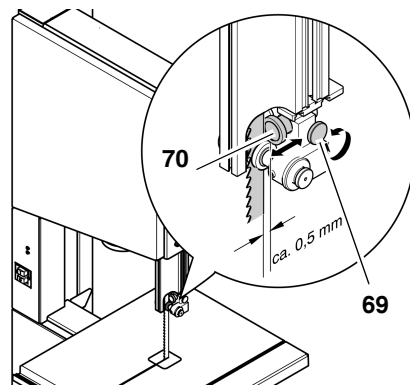
Queste parti devono essere nuovamente regolate dopo ogni cambio e dopo ogni allineamento del nastro della sega.



Nota
Controllare regolarmente l'usura dei rulli e, se necessario, sostituirli tutti contemporaneamente.

Regolazione del rullo di supporto

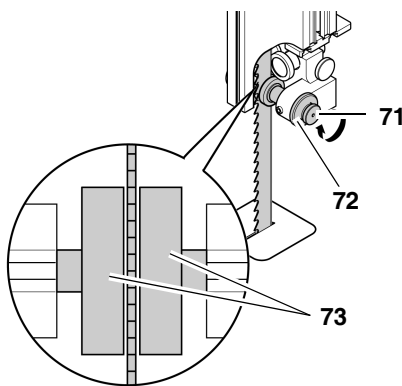
1. Tendere e livellare il nastro della sega, se necessario.
2. Allentare la vite (69) per il rullo di supporto (70).



3. Regolare il rullo di supporto (distanza rullo di supporto-nastro della sega = 0,5 mm per evitare ogni possibilità di contatto con quest'ultimo se viene mosso a mano).
4. Stringere nuovamente la vite del rullo di supporto.

Regolazione dei rulli di guida

1. Svitare i dadi zigrinati (72).
2. Posizionare i rulli di guida (73) con i dadi zigrinati (71) davanti alla lama della sega a nastro.



3. Ruotare il rullo per sega a nastro alcune volte a mano in senso orario per verificare che i rulli di guida si trovino nella posizione corretta: i due rulli devono poggiare leggermente sulla lama della sega.
4. Stringere di nuovo il dado zigrinato (72) per fissare la vite corrispondente (71).

8.3 Regolazione della guida inferiore del nastro

La guida inferiore del nastro è composta da:

- un rullo di supporto (sostiene la lama della sega da dietro);
- due rulli di guida (conducono il nastro della sega in senso laterale).

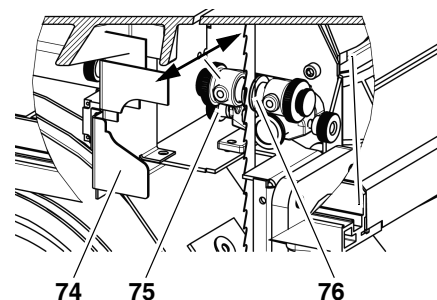
Queste parti devono essere nuovamente regolate dopo ogni cambio e dopo ogni allineamento della lama della sega.



Nota
Controllare regolarmente la chiusura del rullo di supporto e dei rulli di guida e, se necessario, sostituire contemporaneamente i due rulli di guida.

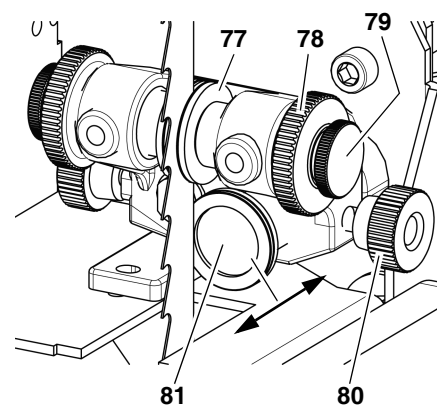
Regolazione di base

1. Aprire il portello inferiore dell'alloggiamento.
2. Spingere la protezione dall'accesso nella posizione inferiore e aprire il coperchio inferiore (74) della lama della sega.
3. Svitare la vite (75) per la guida nastro inferiore.
4. Spostare la guida inferiore del nastro in modo tale che il nastro della sega si trovi centrato tra i rulli di guida (76).
5. Serrare la vite (75).



Regolazione del rullo di supporto

1. Allentare la vite (80) per il rullo di supporto.
2. Regolare il rullo di supporto (81) (distanza rullo di supporto-lama della sega = 0,5 mm per evitare ogni possibilità di contatto con quest'ultimo se viene mosso a mano).
3. Stringere nuovamente la vite (80) del rullo di supporto.



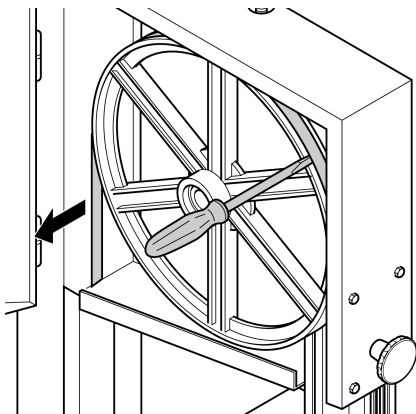
Regolazione dei rulli di guida

1. Allentare il dado zigrinato (78).
2. Posizionare i rulli di guida (77) con le viti zigrinate (79) davanti alla lama.
3. Ruotare il rullo per la sega a nastro alcune volte a mano in senso orario per verificare che i rulli di guida siano nella posizione corretta – entrambi i rulli di guida devono poggiare **leggermente** sulla lama della sega.
4. Stringere di nuovo il dado zigrinato (78) per fissare la vite corrispondente.
5. Chiudere il coperchio inferiore del nastro della sega (74).
6. Chiudere il portello inferiore dell'alloggiamento.

8.4 Sostituzione dei rivestimenti di plastica

Controllare regolarmente l'usura dei rivestimenti di plastica. Sostituire i rivestimenti di plastica solo a coppie.

1. Togliere il nastro della sega (vedere "Manutenzione").
2. Con un piccolo cacciavite afferrare i rivestimenti di plastica e rimuoverli.

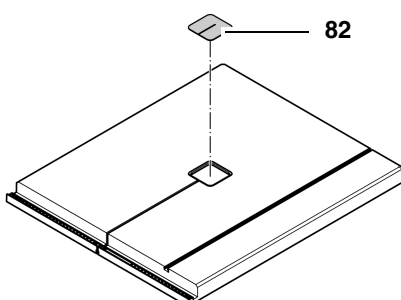


3. Sistemare i nuovi rivestimenti di plastica e inserire nuovamente il nastro della sega.

8.5 Sostituzione del profilo di caricamento per banco

Il profilo di caricamento per banco deve essere sostituito quando la fessura è danneggiata.

1. Rimuovere il profilo di caricamento per banco (82) dal banco della sega (premerlo in fuori dal basso).



2. Inserire il nuovo profilo di caricamento per banco.

8.6 Pulizia della sega



Pericolo!

Non toccare mai la lama oppure il rullo della sega a nastro con una spazzola o un raschietto tenuti in mano mentre la sega è in funzione!

Prima di ogni intervento:

1. **Spegnere l'apparecchio;**
2. **attendere l'arresto della sega;**
3. **estrarre la spina di alimentazione.**

Pulizia della sega

1. Aprire il portello dell'alloggiamento.
2. Rimuovere i trucioli e la segatura con una spazzola o un aspirapolvere.
3. Chiudere il portello dell'alloggiamento.

8.7 Custodia della macchina



Pericolo!

Custodire l'apparecchio in modo tale

- **che non possa essere azionato da persone non autorizzate e**
- **che nessuno possa ferirsi in prossimità dell'apparecchio.**



Attenzione!

Non custodire l'apparecchio all'aperto o in un ambiente umido senza adeguata protezione.



Attenzione!

Mettere insieme lame non utilizzate e conservarle in un luogo asciutto.

9. Consigli e suggerimenti

- Tenere pulite le superfici del banco della sega eliminando in particolare i residui di resina con uno spray di pulitura e manutenzione adatto (accessori).
- Trattare poi la superficie del banco con un lubrificante (ad esempio Waxilit).

10. Accessori disponibili su richiesta

Per lavori speciali, presso i rivenditori specializzati sono disponibili i seguenti accessori. Le rispettive figure sono riportate sulla pagina di copertina posteriore.

- A** Dispositivo di taglio circolare per il taglio di cerchi con diametro compreso tra 120 e 260 mm. Tagli ottimali unitamente alla lama per sega a nastro per tagli circolari.

- B** Telaio per semplificare il trasporto.
- C** Battuta parallela per tagli lunghi e precisi.
- D** Battuta angolare regolabile da 90° a 45°.
- E** Guida a tre rulli di precisione garantisce la guida ottimale della lama della sega e una durata prolungata.
- F** Smerigliatrice per la rifinitura delle superfici di taglio.
- G** Adattatore di aspirazione per bocchettone da 100.
- H** Impianto di aspirazione dei trucioli per la protezione della salute e la pulizia dell'officina.
- I** Lubrificante WAXILIT per una buona scorrevolezza del legno sul banco della sega.
- J** Spray di manutenzione e cura per asportare i residui di resina e proteggere le superfici metalliche.
- K** Nastro di tessuto grana 80, 3380 x 25 (3 pezzi)
- L** Nastro di tessuto grana 120, 3380 x 25 (3 pezzi)
- M** Lama per sega a nastro A2 per il taglio di metalli non ferrosi.
- N** Nastro A4 per curve e raggi molto ridotti.
- O** Lama per sega a nastro A6 per il legno e per tagli dritti.
- P** Lama per sega a nastro A6 per il legno e per tagli universali.
- Q** Lama per sega a nastro A8 per legna da ardere.

11. Riparazione



Pericolo!

Le riparazioni di apparecchi elettrici devono essere effettuate esclusivamente da elettricisti specializzati.

Gli utensili elettrici da riparare potranno essere inviati al centro di assistenza del proprio paese. L'indirizzo si trova nell'elenco dei pezzi di ricambio.

Quando si spedisce un apparecchio per la riparazione, descrivere l'errore accertato.

12. Rispetto dell'ambiente

Il materiale di imballaggio dell'apparecchio è riciclabile al 100%.

Gli apparecchi elettrici e gli accessori fuori uso contengono grandi quantità di materie prime e di altri materiali che possono essere sottoposti a un processo di riciclaggio.

Queste istruzioni sono state stampate su carta sbiancata senza cloro.

13. Problemi e anomalie



Pericolo!

Prima di ogni intervento di servizio, effettuare le operazioni indicate di seguito.

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. estrarre la spina;
3. attendere fino a che il nastro si arresti.

Alla fine di ogni intervento di riparazione reinserire, attivare e controllare tutti i dispositivi di sicurezza.

Il motore non funziona

Il relè di sottotensione è stato attivato da una caduta di tensione imprevista.

- Riaccendere la macchina.

Mancanza di corrente.

- Controllare il cavo d'alimentazione, la presa, la spina ed il fusibile.

Il nastro della sega scorre fuori dalla linea di taglio

La lama della sega non scorre correttamente sui rulli della sega a nastro:

- Regolare l'inclinazione del rullo superiore della sega a nastro (vedere "Manutenzione").

La lama della sega si rompe

Errata tensione della lama.

- Correggere la tensione della lama (vedere "Messa in funzione").

Carico eccessivo.

- Diminuire la pressione contro la lama della sega.

Nastro errato.

- Sostituire la lama della sega (vedere "Manutenzione");

Tagli circolari =
lama della sega stretta

Tagli dritti =
lama della sega larga.

Il nastro è deformato

Carico eccessivo.

- Impedire l'eventuale pressione laterale sulla lama della sega.

L'apparecchio vibra

Fissaggio insufficiente.

- Fissare la sega in modo corretto su un basamento adatto (vedere "Messa in funzione").

Il banco della sega è staccato.

- Regolare e fissare il banco della sega.

Il fissaggio del motore è allentato.

- Controllare le viti di fissaggio ed eventualmente avvitare.

Il bocchettone di aspirazione dei trucioli è otturato

Non è allacciato alcun impianto di aspirazione oppure la potenza di aspirazione è troppo esigua.

- Collegare l'impianto di aspirazione o aumentare la potenza di aspirazione (velocità dell'aria ≥ 20 m/sec sul bocchettone di aspirazione dei trucioli).

14. Dati tecnici

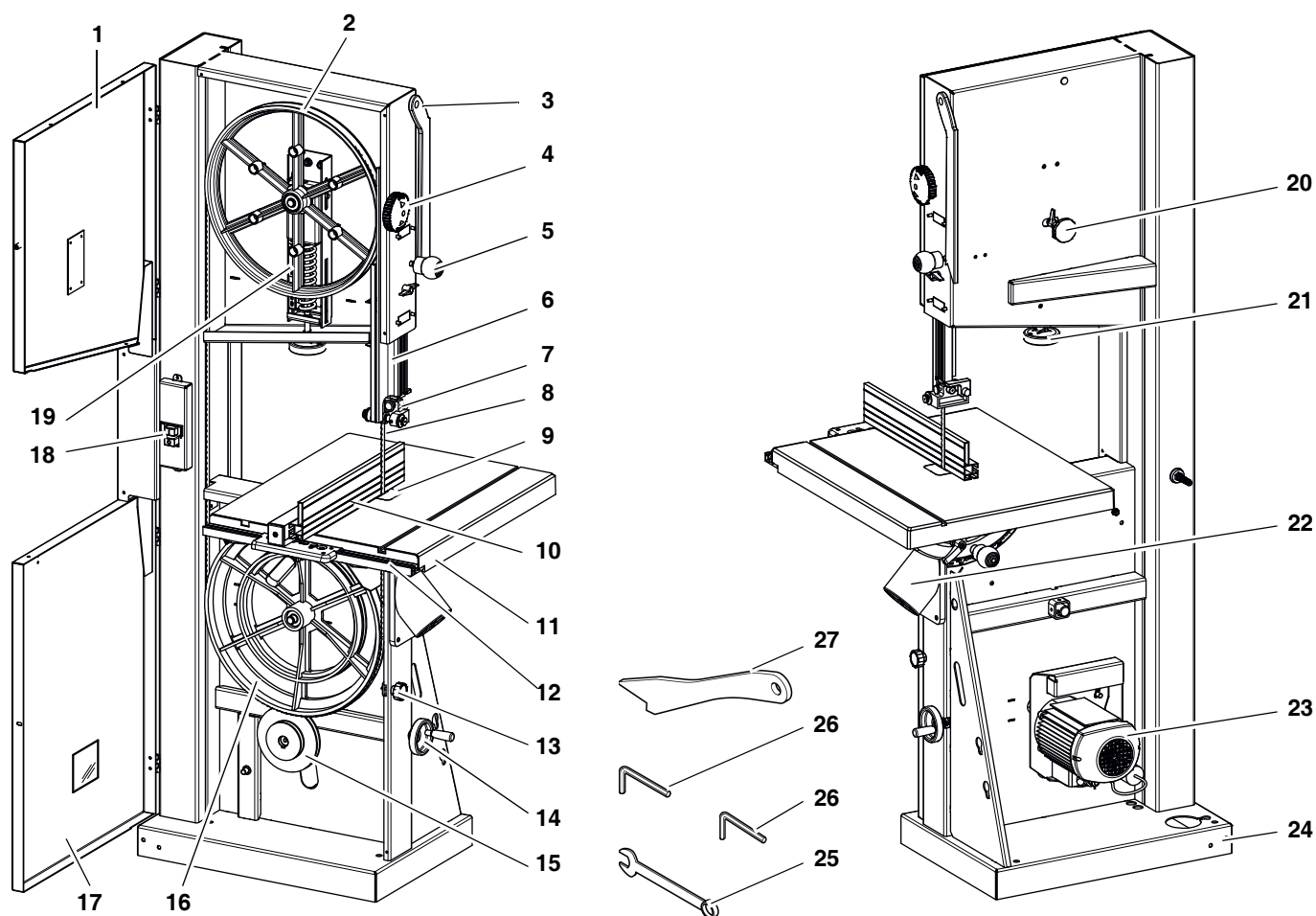
		WNB	DNB
Tensione	V	230 (1~ 50 Hz)	400 (3~ 50 Hz)
Corrente nominale	A	6,7	3,9
Fusibile	A	10 (ritardato o automatico K)	10 (ritardato o automatico K)
Grado di protezione		IP 54	IP 54
Classe di protezione		I	I
Potenza			
Potenza assorbita P1	kW	1,50 kW S6 40%	1,90 kW S6 40%
Potenza sull'asse P2	kW	1,10 kW S6 40%	1,50 kW S6 40%
Velocità nominale di rotazione a vuoto	min ⁻¹	1400	1400
Velocità di taglio	m/min	408/965	408/965
Lunghezza della lama della sega a nastro	mm	3380	3380
Scarico massimo (larghezza di passaggio)	mm	440	440
Massima altezza di taglio	mm	280	280
Massima larghezza della lama della sega a nastro	mm	25	25
Massimo spessore della lama della sega a nastro	mm	0,65	0,65
Dimensioni			
Sega completa di imballaggio			
- Lunghezza	mm	790	790
- Larghezza	mm	710	710
- Altezza	mm	1970	1970
Apparecchio pronto all'uso (banco orizzontale)			
- Lunghezza	mm	834	834
- Larghezza	mm	639	639
- Altezza	mm	1860	1860
Solo banco della sega			
- Lunghezza	mm	640	640
- Larghezza	mm	536	536

		WNB	DNB
Peso Apparecchio pronto all'uso (con accessori forniti)	kg	133	133
Temperatura ambiente ammessa per il funzionamento	° C	da 0 a + 40	da 0 a + 40
Temperatura di trasporto e immagazzinaggio ammessa	° C	da 0 a +40	da 0 a +40
Valori di emissione rumori (DIN EN 1870-1*) con funzionamento a vuoto, Livello di pressione acustica L_{pA} Livello di potenza sonora L_{WA} Incertezza K	dB (A) dB (A) dB (A)	75,0 84,6 4,0	75,0 84,6 4,0
Valori di emissione rumori (DIN EN 1870-1*) durante la lavorazione, Livello di pressione acustica L_{pA} Livello di potenza sonora L_{WA} Incertezza K	dB (A) dB (A) dB (A)	82,2 89,9 4,0	82,2 89,9 4,0
* I valori indicati sono relativi ad emissioni e non devono perciò essere intesi anche come valori per la sicurezza sul posto di lavoro. Benché vi sia una correlazione tra livelli di emissione e di immissione non è possibile stabilire in modo attendibile se siano necessarie ulteriori precauzioni oppure no. I fattori che influiscono sul livello di immissioni effettivamente presente in un determinato momento sul posto di lavoro, comprendono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro ed altre fonti di rumore, cioè il numero di macchinari e di altri processi di lavoro adiacenti. Inoltre i valori consentiti relativi al posto di lavoro possono anche variare da paese a paese. L'operatore deve tuttavia utilizzare queste informazioni per attuare una migliore valutazione dei danni e dei rischi.			

14.1 Lame disponibili

Uso previsto	Dimensioni mm	Passo dei denti	N. d'ordine
Metalli non ferrosi	3380 x15 x 0,5	A2	090 902 9210
Tagli circolari	3380 x 6,0 x 0,5	A4	090 902 9180
Legno – Tagli dritti	3380 x 25 x 0,5	A6	090 900 0416
Taglio universale nel legno	3380 x 15 x 0,5	A6	090 902 9171
Legna da ardere	3380 x 25 x 0,5	A8	090 900 0424

1. Vista general de la sierra



Parte delantera

- 1** Puerta de la carcasa superior
- 2** Rodillo superior de sierra de cinta
- 3** Bandeja para el dispositivo de arrastre
- 4** Cerrojo giratorio de la puerta de la carcasa
- 5** Manecilla giratoria para la cubierta de la cinta de sierra
- 6** Cubierta de la cinta de sierra
- 7** Guía superior de la cinta de sierra
- 8** Cinta de sierra
- 9** Perfil de inserción de mesa
- 10** Tope paralelo
- 11** Mesa de aserrado
- 12** Perfil guía de tope

- 13** Cerrojo giratorio de la puerta de la carcasa
- 14** Manecilla giratoria para ajustar la tensión de la correa trapezoidal
- 15** Mecanismo de la correa trapezoidal
- 16** Rodillo inferior de cinta
- 17** Puerta de la carcasa inferior
- 18** Interruptor de conexión/desconexión con interruptor de parada de emergencia
- 19** Visualización de la tensión de la cinta de sierra

Parte posterior

- 20** Ruedecilla de ajuste para rodillo superior de sierra de cinta
- 21** Ruedecilla de ajuste para la tensión de la cinta de sierra
- 22** Manguito de aspiración de virutas
- 23** Motor
- 24** Base
- 25** Llave de tornillo
- 26** Llave Allen
- 27** Dispositivo de arrastre

Índice

1. **Vista general de la sierra** 16

2. **¡Lea este manual en primer lugar!**..... 17

3. **Puesta en marcha** 17

4. **Seguridad** 17

4.1 Uso según su finalidad 17

4.2 Instrucciones generales de seguridad 17

4.3 Símbolos utilizados en la máquina 19

4.4 Mecanismos de seguridad 19

5. **Transporte de la sierra** 20

6. **El aparato en detalle** 20

6.1 Alineación de la mesa de aserrado 21

6.2 Fijación de la sierra 21

6.3 Montaje de la mesa de aserrado 21

6.4 Tensado de la cinta de sierra 21

6.5 Montaje del perfil guía de tope ... 22

6.6 Montaje del tope paralelo 22

6.7 Conexión de la aspiración de virutas 22

6.8 Cambio de la cinta de sierra 22

6.9 Conexión a la red 23

7. **Manejo** 23

7.1 Ajuste de la altura de la guía superior de la cinta 24

7.2 El proceso de aserrado 24

8. **Mantenimiento y cuidado** 24

8.1 Alineación de la cinta de sierra ... 25

8.2 Alineación de la guía superior de la cinta 25

8.3 Alineación de la guía inferior de la cinta 25

8.4 Cambio de los revestimientos de plástico 26

8.5 Cambio del perfil de inserción de la mesa 26

8.6 Limpieza de la sierra 26

8.7 Conservación de la máquina 26

9. **Consejos y trucos** 26

10. **Accesorios suministrables** 26

11. **Reparación** 27

12. **Protección del medio ambiente** 27

13. **Problemas y averías** 27

14. **Especificaciones técnicas** 27

14.1 Cintas de sierra suministrables ... 28

2. ¡Lea este manual en primer lugar!

Este manual de uso se ha realizado de forma que usted pueda empezar a trabajar rápidamente y con total seguridad con su equipo. A continuación le indica-

mos algunas pautas sobre la utilización del manual de instrucciones:

- Antes de poner en servicio el equipo, lea todo el manual de uso. Observe especialmente las instrucciones de seguridad.
- Este manual de instrucciones está dirigido a personas con conocimientos técnicos sobre máquinas como la aquí descrita. En caso de no poseer ningún tipo de experiencia con este tipo de máquinas, debería solicitar en primer lugar la ayuda de personal cualificado.
- Guarde la documentación suministrada con el equipo en un lugar seguro para poder consultarla en caso de necesidad. Guarde el comprobante de compra para un posible caso de solicitud de garantía.
- En caso de prestar o vender la máquina, adjunte toda la documentación de la misma.
- El fabricante no se hace responsable de los daños producidos por no haber leído este manual de uso.

La información de este manual de instrucciones se indica según sigue:



¡Peligro!
Advertencia de daños personales o medioambientales.



¡Peligro de descarga eléctrica!
Advertencia sobre posibles daños personales causados por la electricidad.



¡Peligro de arrastre!
Advertencia sobre posibles daños personales al engancharse partes del cuerpo o ropa.



¡Atención!
Advertencia de daños materiales.



Nota:
Información adicional

- Los números de las figuras (1, 2, 3, ...)
- corresponden a piezas individuales;
- están numerados correlativamente;
- se refieren a los respectivos números entre paréntesis (1), (2), (3) ... que aparecen en el texto adyacente.
- Las instrucciones de uso en las que se debe tener en cuenta el orden están numeradas.

- Las instrucciones en las que el orden es arbitrario se indican con un punto.
- Los listados se han marcado con un guión.

3. Puesta en marcha



¡Peligro!

Poner en marcha la sierra solamente si se han llevado a cabo los siguientes trabajos preparatorios:

- **sierra fijada;**
- **mesa de aserrado montada y alineada;**
- **tensión de la correa trapezoidal verificada;**
- **mecanismos de seguridad comprobados.**
- **¡Conecte la sierra a la red de corriente eléctrica sólo después de haber sido llevados a cabo los trabajos preparatorios anteriormente mencionados! De otro modo, existe el peligro de que la sierra se ponga en marcha accidentalmente y que cause graves heridas.**

4. Seguridad

4.1 Uso según su finalidad

El aparato sólo está previsto para su uso en espacios secos. ¡No está permitido su uso en la intemperie!

Esta máquina es apta para cortar madera, materiales similares a la madera y plásticos.

Las piezas de trabajo redondas deben cortarse solamente usando un soporte adecuado perpendicular al eje longitudinal, ya que la cinta de la sierra en rotación podría hacer girar las piezas.

Para cortar de canto piezas de trabajo planas debe utilizarse un tope angular adecuado como guía segura de la pieza.

Cualquier otra aplicación se considerará contraria a su finalidad. El fabricante rechazará toda responsabilidad por daños derivados de una utilización de la máquina que no estuviera de acuerdo con la finalidad mencionada.

Si se llevan a cabo modificaciones en la sierra o si se utiliza aplicando piezas que no han sido comprobadas ni autorizadas por el fabricante, podrían producirse daños imprevisibles durante la operación.

4.2 Instrucciones generales de seguridad

- Al utilizar esta máquina deberá observar las siguientes instrucciones de seguridad para evitar el

riesgo de daños personales o materiales.

- Observe las instrucciones especiales de seguridad en cada uno de los capítulos.
- Dado el caso, tenga en cuenta la normativa legal o bien las prescripciones para la prevención de accidentes en el trabajo estipuladas para el uso de sierras de cinta.

¡Peligros generales!

- Mantenga limpio el puesto de trabajo. El desorden en esta zona podría causar accidentes.
- Sea prudente. Preste atención a lo que hace. Lleve a cabo el trabajo con sentido común. No utilice la máquina si no puede concentrarse en el trabajo.
- Tenga en cuenta las influencias ambientales. Asegúrese de que exista una buena iluminación.
- Evite posturas incómodas. Procure estar siempre en una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.
- Si se trata de piezas de trabajo largas, utilice soportes apropiados para apoyar las piezas.
- No manipule esta máquina cerca de gases o líquidos inflamables.
- Esta máquina sólo deberá ser puesta en marcha y utilizada por personal familiarizado con el uso de sierras de cinta consciente de los peligros que dichos aparatos conllevan.

Las personas menores de 18 años de edad podrán usar este aparato solamente bajo la supervisión de un instructor, durante el curso de su formación profesional.

- Mantenga a terceras personas, especialmente a los niños, fuera de la zona de peligro. Durante el trabajo impida que otras personas toquen el aparato o el cable de alimentación eléctrica.
- No sobrecargue el aparato. Utilice este equipo solamente dentro de los márgenes de potencia indicados en las Especificaciones técnicas.

¡Peligro debido a la electricidad!

- No permita que la máquina se moje con la lluvia. No utilice nunca la máquina en un ambiente húmedo o mojado. Al realizar trabajos con esta máquina, evite que su cuerpo entre en contacto con piezas con toma de tierra (por ejemplo: radiadores,

tuberías, cocinas eléctricas o neveras).

- No utilice el cable de la red para usos ajenos a su finalidad.

¡Peligro de lesiones debido a piezas móviles!

- No ponga en marcha la máquina sin haber montado los dispositivos de protección.
- Mantenga siempre una distancia suficiente con la cinta de la sierra. En caso necesario, utilice dispositivos adecuados de alimentación. Durante el funcionamiento debe mantenerse suficiente distancia con los componentes en movimiento.
- Espere hasta que la cinta de sierra se detenga antes de retirar de la zona de trabajo trozos de las piezas de trabajo, restos de madera, etc.
- Sierre sólo piezas cuyas dimensiones permitan una sujeción segura durante el trabajo.
- No frene la cinta de sierra en movimiento empujándola lateralmente.
- Antes de iniciar trabajos de mantenimiento, asegúrese de que la máquina ha sido desconectada de la red de corriente eléctrica.
- Asegúrese de que al conectar la máquina (por ejemplo, después de llevar a cabo trabajos de mantenimiento) no existan herramientas de montaje o piezas sueltas en el equipo.
- Desconecte la máquina si no se va a utilizar.

¡Peligro de sufrir lesiones por cortes, incluso cuando la herramienta de corte está parada!

- Utilice guantes para cambiar las herramientas de corte.
- Guarde las cintas de sierra de modo que nadie puede resultar herido.

¡Peligro de retroceso de las piezas de trabajo (pueden engancharse en la cinta y salir despedidas contra el usuario)!

- No ladee las piezas de trabajo.
- Sierre piezas de trabajo delgadas o de pared delgada solamente con cintas de sierra con dentado fino. Utilice siempre cintas de sierra afiladas.
- En caso de duda, examine las piezas de trabajo por si tienen cuerpos extraños (por ejemplo, clavos o tornillos).
- Sierre sólo piezas cuyas dimensiones permitan una sujeción segura durante el trabajo.

- Nunca corte varias piezas a la vez, ni paquetes que contengan varias piezas individuales. Existe peligro de accidentes si las piezas individuales son agarradas por la cinta de la sierra sin estar sujetas.
- Para serrar piezas redondas utilice un dispositivo de sujeción adecuado, de modo que la pieza no pueda moverse.

¡Peligro de arrastre!

- Tenga cuidado durante el funcionamiento para impedir que partes del cuerpo o piezas de ropa se enganchen o se introduzcan en los componentes giratorios (**no use** corbatas, **ni** guantes, **ni** ropa con mangas holgadas; en caso de llevar el pelo largo, es imprescindible utilizar una red de protección).
- Nunca sierre piezas de trabajo que contengan los siguientes materiales:
 - Cuerdas
 - Cordones
 - Cintas
 - cables
 - alambres

¡Peligro, si el equipo de protección personal es insuficiente!

- Utilice cascos de protección auditiva.
- Utilice gafas protectoras.
- Use una máscara de protección contra el polvo.
- Utilice ropa de trabajo adecuada.
- Para trabajar a la intemperie, se recomienda utilizar calzado antideslizante.

¡Peligro debido al polvo de la madera!

- Algunos tipos de polvo de madera (por ejemplo de haya, roble y fresno) pueden producir cáncer si se inhalan. Trabaje siempre con una instalación de aspiración. Este aspirador deberá cumplir los valores indicados en las especificaciones técnicas.
- Evite al máximo la cantidad de serrín expandida en el ambiente.
 - Limpie los residuos de polvo de madera de la zona de trabajo (pero no los sople bajo ningún concepto);
 - elimine posibles fugas en la instalación de aspiración;
 - procure que haya una buena ventilación.

⚠ ¡Peligro debido a modificaciones técnicas o bien a la utilización de piezas no comprobadas ni aprobadas por el fabricante de la máquina!

- Monte esta máquina siguiendo estrictamente estas instrucciones.
- Utilice exclusivamente piezas autorizadas por el fabricante. Con ello nos referimos sobre todo a:
 - cintas de sierra (para los números de pedido, véanse las características técnicas);
 - Mecanismos de seguridad (véase número de referencia en Lista de piezas de recambio).
- No modifique las piezas.

⚠ ¡Peligro por defectos en la máquina!

- Limpie cuidadosamente el aparato y los accesorios. Observe las prescripciones para el mantenimiento.
- Antes de la puesta en funcionamiento, controle los posibles daños que pueda sufrir la máquina: antes de continuar utilizando el equipo es necesario examinar los dispositivos de seguridad, los dispositivos de protección o las piezas ligeramente dañadas para determinar si cumplen perfectamente con la función de acuerdo a su finalidad. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan. Todas las piezas deben estar montadas correctamente y cumplir con todas las condiciones para poder garantizar el perfecto funcionamiento del aparato.
- Antes de cada conexión: Compruebe si la marcha por inercia de la hoja de sierra dura más de 10 segundos; en caso de que la marcha por inercia dure más, haga que un electricista especializado cambie el motor.
- Los dispositivos de protección o las piezas dañadas debe repararlos o cambiarlos un taller especializado autorizado. Encargue el cambio de interruptores dañados a un taller de servicio postventa. No utilice este aparato si no es posible conectarlo o desconectarlo mediante el interruptor.
- Mantenga las empuñaduras secas y limpias de aceite y grasa.

⚠ ¡Peligro por piezas de trabajo bloqueadas!

Si se produce un bloqueo:

1. Desconecte la máquina.
2. Desenchufe el cable de alimentación.
3. Póngase guantes de protección.

4. Desbloquee la pieza con la herramienta apropiada.

4.3 Símbolos utilizados en la máquina

⚠ ¡Peligro!

Si no se observan las advertencias siguientes, se pueden producir heridas graves o daños materiales.



Lea el manual de uso.

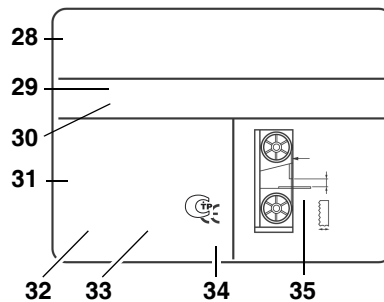


Desenchufe el cable de la toma de corriente de la red.



Sentido de marcha de la cinta de sierra.

Datos de la placa indicadora de tipo:



- 28 Fabricante
- 29 Número de serie
- 30 Denominación de la máquina
- 31 Datos del motor (véase también «Características técnicas»)
- 32 Marca CE: Esta máquina cumple las directivas de la UE según la declaración de conformidad.
- 33 Símbolo de eliminación – La máquina puede eliminarse a través del fabricante
- 34 Año de fabricación
- 35 Dimensiones de las cintas de sierra homologadas

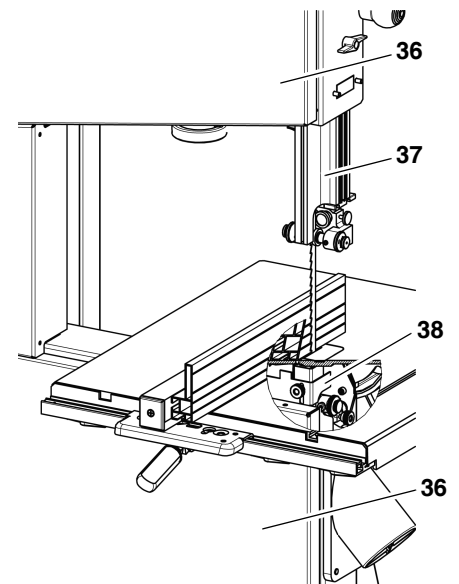
4.4 Mecanismos de seguridad

Cubierta superior de la cinta de sierra

La cubierta superior de la cinta de sierra (37) protege contra el contacto accidental con la cinta de la sierra y contra las virutas que puedan salir despedidas.

Para que la cubierta superior de la cinta de sierra proporcione una protección suficiente contra el contacto accidental con la cinta de sierra, la guía superior de

la cinta debe estar siempre a una distancia de 3 mm de la pieza de trabajo.



Cubierta inferior de la cinta de sierra

La cubierta inferior de la cinta de sierra (38) protege contra el contacto accidental con la cinta de la sierra debajo de la mesa de aserrado.

La cubierta de la cinta de sierra debe estar montada durante el funcionamiento.

Puertas de la carcasa

Las puertas de la carcasa (36) protegen al operario contra contactos accidentales con las piezas accionadas en el interior de la sierra.

Las puertas de la carcasa están provistas de un seguro. Este seguro apaga el motor cuando una puerta de la carcasa se abre y la sierra está conectada.

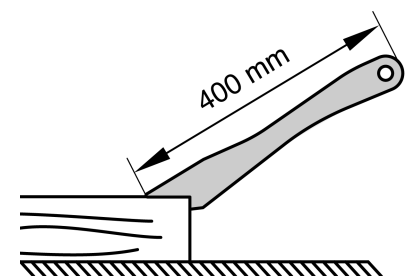
Las puertas de la carcasa deben permanecer cerradas durante el funcionamiento.

Dispositivo de arrastre

El dispositivo de arrastre actúa como prolongación de la mano, protegiéndola contra el contacto no intencionado con la cinta de la sierra.

Cuando la distancia entre la cinta de sierra y un tope paralelo es inferior a 120 mm, siempre debe utilizarse el dispositivo de arrastre.

Lleve el dispositivo de empuje a un ángulo de 20° ... 30° con respecto a la superficie de la mesa.



Cuando el dispositivo de arrastre no se utiliza puede colgarse en el soporte de la máquina.

El empujador debe cambiarse cuando esté dañado.

5. Transporte de la sierra

- Coloque la guía superior de la cinta en su posición inferior.
- Desatornille los accesorios que sobresalgan.
- Transporte la sierra con ayuda de una segunda persona.
- Para transportar la máquina, utilice en lo posible el material de embalaje original.

6. El aparato en detalle

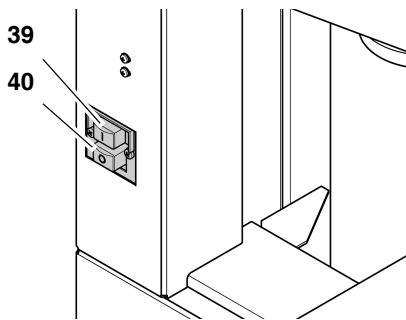


Nota:

En este capítulo encontrará una breve descripción de los elementos de mando más importantes de su equipo. El uso correcto del aparato se describe en el capítulo "Control y mando". Lea el capítulo "Control y mando" antes de trabajar la primera vez con el aparato.

Interruptor de conexión/desconexión

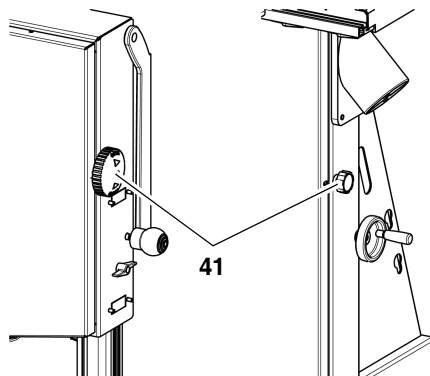
- Conexión = pulse el interruptor verde (39).
- Desconexión = pulse el interruptor rojo (40).



En caso de un fallo de alimentación de corriente se dispara un relé de bajo voltaje. De este modo se evita que la máquina se ponga en marcha por sí misma al conectarse la tensión nuevamente. Para conectar de nuevo la máquina hay que volver a pulsar el interruptor de conexión verde.

Cerrojo giratorio de la puerta de la carcasa

Abra y cierre la puerta de la carcasa con el cerrojo giratorio (41).



Abrir la puerta de la carcasa:

1. Dé al cerrojo giratorio superior aproximadamente una vuelta en el sentido de las agujas del reloj y al cerrojo giratorio inferior una vuelta en contra de las agujas del reloj.

La puerta de la carcasa se abre dejando una rendija. El seguro de la puerta se activa y se apaga el motor.



¡Peligro por cintas de sierra y rodillos de cinta sin protección!

Si el motor no se apaga después de dar una vuelta o si la puerta se abre inmediatamente, el seguro de la puerta o el cerrojo están defectuosos. Ponga la sierra fuera de servicio y mándela reparar por el centro de servicio técnico de su país.

2. Gere el cerrojo giratorio.

La puerta de la carcasa se abre del todo.

Cerrar la puerta de la carcasa:

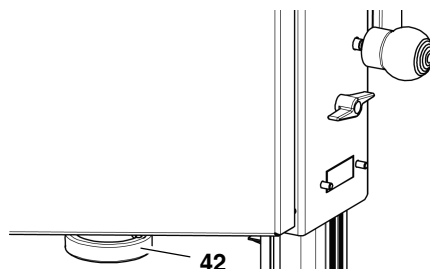
- Apriete la puerta de la carcasa y gire hasta el tope el cerrojo giratorio superior en contra de las agujas del reloj y el inferior en el sentido de las agujas del reloj.

La puerta tiene que quedar completamente cerrada a la carcasa.

Ruedecilla de ajuste para la tensión de la cinta de sierra

En caso necesario, mediante la ruedecilla de ajuste (42) es posible corregir la tensión de la cinta de sierra:

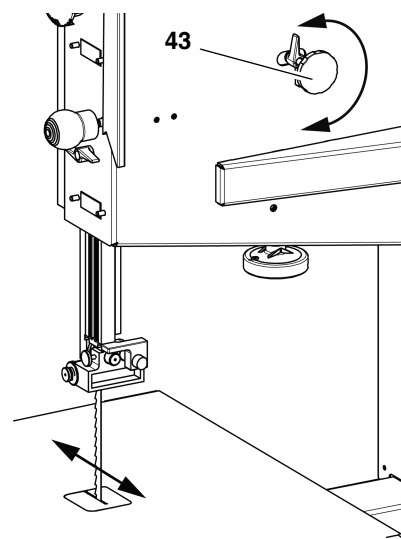
- Girando la ruedecilla de ajuste en el sentido horario se aumenta la tensión.
- Girando la ruedecilla de ajuste en el sentido contrario a las agujas del reloj se reduce la tensión.



Ruedecilla de ajuste de la inclinación del rodillo superior de sierra de cinta

En caso necesario, mediante la ruedecilla de ajuste (43) es posible corregir la inclinación del rodillo superior de sierra de cinta. Ajustando la inclinación se alinea la cinta de sierra de manera que quede centrada sobre los revestimientos de plástico de los rodillos de sierra de cinta:

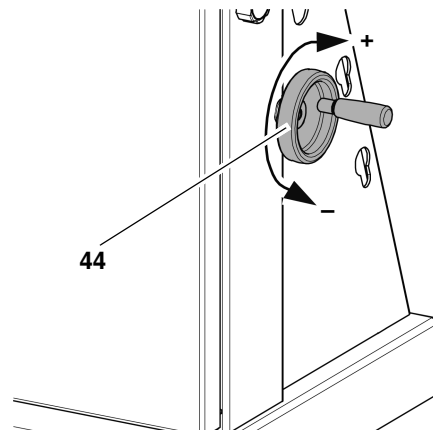
- Girando la ruedecilla de ajuste en el sentido de las agujas del reloj, la cinta de sierra se mueve hacia atrás.
- Girando la ruedecilla de ajuste en contra del sentido horario, la cinta de sierra se mueve hacia delante.



Ruedecilla de ajuste para la tensión de la correa de transmisión

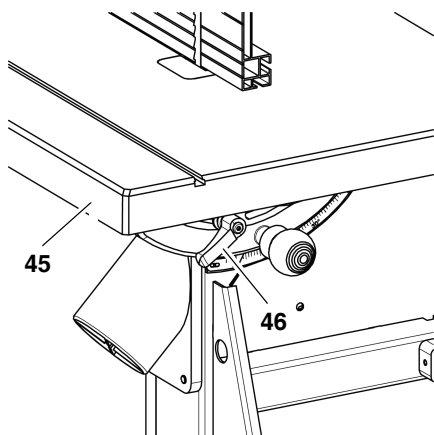
En caso necesario, mediante la ruedecilla de ajuste (44) es posible corregir la tensión de la correa de transmisión:

- girando la ruedecilla de ajuste en el sentido contrario al de las agujas del reloj se aumenta la tensión;
- girando la ruedecilla de ajuste en el sentido de las agujas del reloj se aumenta la tensión.



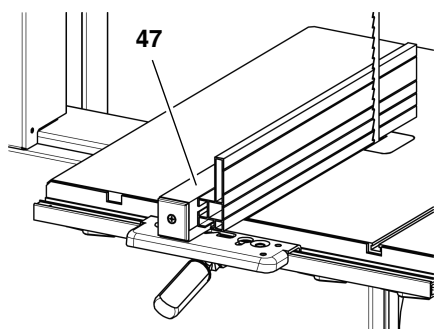
Ajuste de la inclinación de la mesa de aserrado

Después de aflojarse el tornillo de retención (46) es posible inclinar la mesa de aserrado (45) sin escalonamientos hasta 20° contra la cinta de sierra.



Tope paralelo

El tope paralelo (47) se fija en la parte delantera. El tope paralelo puede ser montado tanto a la izquierda como a la derecha de la cinta de sierra.



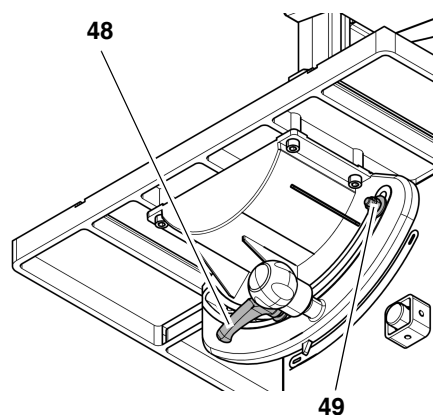
6.1 Alineación de la mesa de aserrado

La mesa de aserrado debe estar alineada lateralmente en dos planos

- de modo que la cinta de sierra gire exactamente en el centro del perfil de inserción de mesa;
- perpendicular respecto a la cinta de sierra.

Alineación lateral de la mesa de aserrado

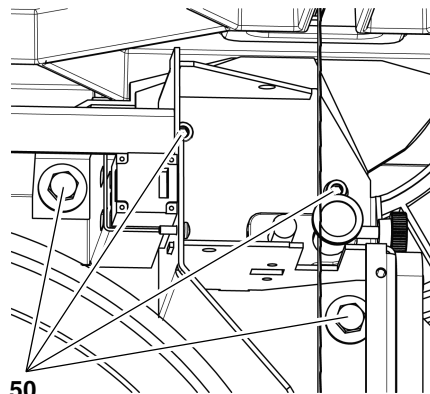
1. Afloje la palanca de sujeción (48) y la tuerca hexagonal (49).



¡Peligro!

Existe el riesgo de heridas cortantes, incluso con la cinta de sierra detenida. Para aflojar y apretar los tornillos de fijación, utilice una herramienta que le permita mantener la mano a una distancia prudencial de la cinta de sierra.

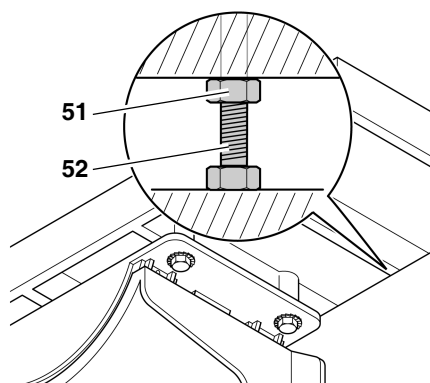
2. Afloje 4 tornillos de sujeción (50).



3. Alinee la mesa de aserrado de modo que la cinta de sierra se encuentre exactamente en el centro del perfil de inserción de mesa.
4. Apriete nuevamente los cuatro tornillos de sujeción (50).
5. Apriete la tuerca hexagonal (49) de modo que la mesa de aserrado aún pueda girarse ligeramente.
6. Atornille la palanca de sujeción (48).

Alineación perpendicular de la mesa de aserrado

1. Coloque la guía superior de la cinta en su posición superior (véase "Manejo").
2. Controle la tensión de la cinta de sierra (véase "Puesta en marcha").
3. Afloje la palanca de sujeción (48).
4. Utilice una escuadra para alinear la mesa de aserrado a un ángulo recto respecto a la cinta de sierra y apriete nuevamente la palanca de sujeción (48).
5. Afloje la contratuerca (51) y ajuste el tornillo de tope final (52) hasta que el tornillo de tope final entre en contacto con la carcasa de la sierra.

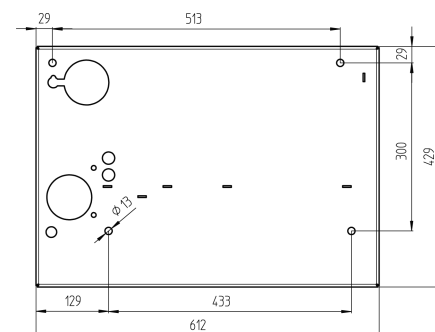


6. Apriete la contratuerca.

6.2 Fijación de la sierra

Para que la posición de la sierra sea estable, es necesario fijarla a un suelo firme:

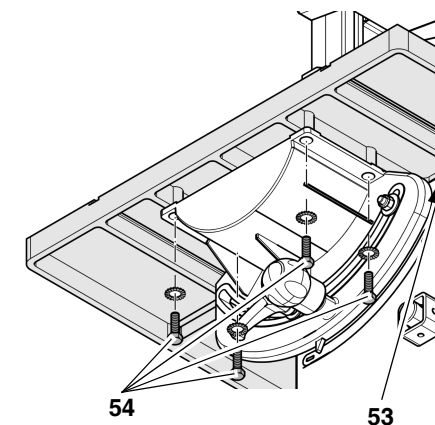
1. Realice en el suelo 4 taladros.



2. Introducir los tornillos desde arriba en la placa de montaje de la sierra y apretarlos.

6.3 Montaje de la mesa de aserrado

1. Atornille el tornillo de tope final (53) en el lado inferior de la mesa de aserrado.
2. Coloque la mesa de aserrado sobre la cinta de sierra y apóyela sobre la guía de la mesa de aserrado.
3. Fije la mesa de aserrado con los cuatro tornillos (54) y arandelas correspondientes a la guía de la mesa.



6.4 Tensado de la cinta de sierra

¡Peligro!

Si la tensión es excesiva es posible que se rompa la cinta de sierra. Si la tensión es insuficiente es posible que resbale la rueda de accionamiento y que se detenga la cinta de sierra..

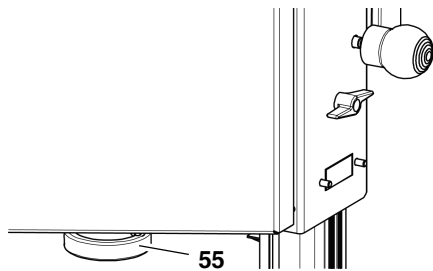
1. Coloque la guía superior de la cinta en su posición superior (véase "Manejo").
2. Compruebe la tensión:
 - Presione la cinta de sierra lateralmente colocando el dedo en el centro entre la mesa de aserrado y la guía superior de la cinta (la

cinta de sierra deberá ceder solamente entre 1 y 2 mm).

- Compruebe el ajuste en la visualización para tensión de la cinta de sierra. La escala indica el ajuste correcto en función de la anchura de la cinta de la sierra.

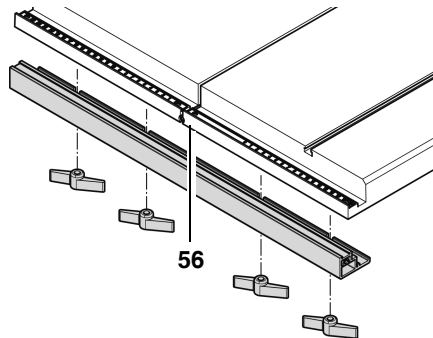
3. En caso necesario, corrija la tensión:

- Girando la ruedecilla de ajuste (55) en el sentido de las agujas del reloj, se aumenta la tensión.
- Girando la ruedecilla de ajuste (55) en el sentido contrario a las agujas del reloj, se reduce la tensión.



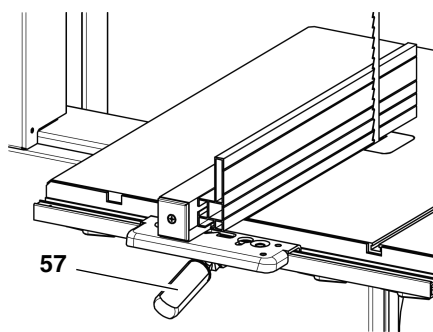
6.5 Montaje del perfil guía de tope

- Fije el perfil guía de tope (56) con cuatro tornillos de mariposa y arandelas a la mesa de aserrado.



6.6 Montaje del tope paralelo

El tope paralelo puede ser montado tanto a la izquierda como a la derecha de la cinta de sierra.



1. Enganche el tope paralelo en la guía de tope.
2. Fije la palanca de sujeción (57) del tope paralelo.

6.7 Conexión de la aspiración de virutas



¡Peligro!

La aspiración de ciertos tipos de serrín (p.ej. de madera de roble, de haya y de fresno) puede provocar cáncer: trabaje en espacios cerrados únicamente con una instalación de aspiración de virutas (la velocidad del aire en las bocas de aspiración de la sierra debe ser ≥ 20 m/s, caudal de aire ≥ 460 m³/h).



¡Atención!

El funcionamiento sin la aspiración de virutas solamente está permitido:

- en exteriores;
- en períodos de funcionamiento cortos (máximo 30 minutos);
- con mascarilla contra el polvo.
- Si no se utiliza un equipo de aspiración de virutas, el serrín se acumulará, por lo que deberá ser eliminado periódicamente.

Conecte el equipo de aspiración de virutas o el aspirador industrial al manguito de aspiración de virutas de sierra utilizando un adaptador adecuado.

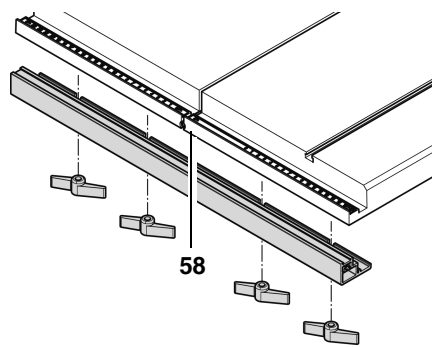
6.8 Cambio de la cinta de sierra



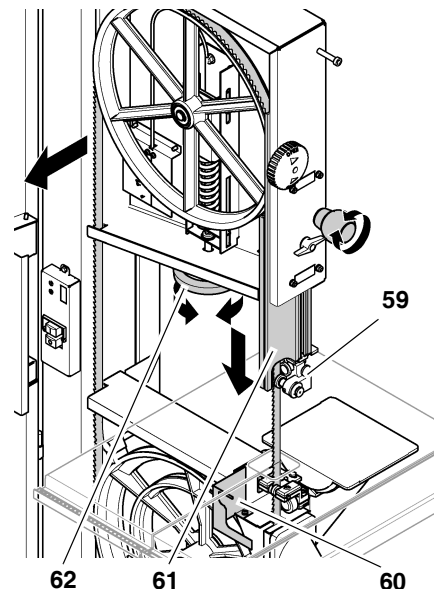
¡Peligro!

Existe el riesgo de heridas cortantes, incluso con la cinta de sierra detenida. Utilice guantes durante el cambio de la cinta de la sierra. Utilice exclusivamente cintas de sierra apropiadas (véanse las "Características técnicas").

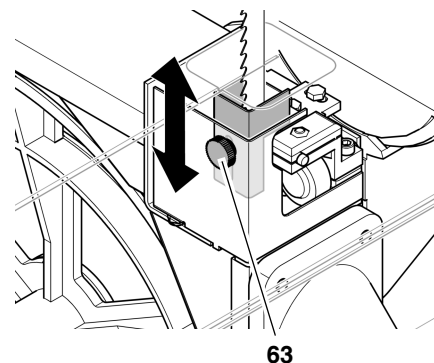
1. Suelte los cuatro tornillos de mariposa y quite el perfil guía de tope (58) para el tope paralelo.



2. Abra la puerta de la carcasa.
3. Coloque la guía superior de la cinta (59) en la posición más inferior posible.



4. Afloje la tuerca moleteada (63) de la protección de agarre y desplace la protección de agarre hasta la posición más inferior.



5. Abra la cubierta inferior de la cinta de sierra (60).
6. Suelte la ruedecilla de ajuste (62) hasta que la cinta de sierra se afloje.
7. Desmonte la cinta de sierra y hacerla pasar por
 - la ranura de la mesa de aserrado,
 - la cubierta de la cinta de sierra en la guía superior de la cinta (61),
 - la cubierta inferior de la cinta de sierra (60) y
 - haga pasar las guías de la cinta.



¡Peligro!

Para el transporte de cintas de sierra tensadas y más anchas, emplee un dispositivo apropiado para el transporte.

8. Introduzca la nueva cinta de sierra. Preste atención a la posición: los dientes deben mirar hacia la parte delantera (lado de la puerta) de la sierra.
9. Coloque la cinta de sierra al centro de los revestimientos de goma.

10. (62) Apriete nuevamente la ruedecilla de ajuste hasta que la cinta de sierra no resbale más.
11. Tense la cinta de sierra (véase el capítulo "Tensado de la cinta de sierra").
12. Cierre la cubierta de la cinta de sierra (60) inferior y desplace la protección de agarre hasta la posición más superior o bien hacia arriba hasta el canto de la mesa y apriete la tuerca moleteada (63).
13. Cierre la puerta de la carcasa.
14. A continuación:
 - Alineación de la cinta de sierra (véase el capítulo "Alineación de la cinta de sierra");
 - Alinee las guías de la cinta (véase "Conservación y mantenimiento").
 - Dejar la sierra en marcha de prueba por lo menos un minuto;
 - Desconecte la sierra, desenchufe el interruptor de red y controle nuevamente los ajustes
15. Fije el perfil guía de tope (58) con cuatro tornillos de mariposa y arandelas a la mesa de aserrado.

6.9 Conexión a la red



¡Peligro! Tensión eléctrica

- **Instale la sierra únicamente en ambientes secos.**
- **No utilice la unidad a menos que esté conectada a una fuente de energía que cumpla los requerimientos siguientes (véase también "Características técnicas"):**
 - **La tensión y la frecuencia de red deben coincidir con los datos indicados en la placa indicadora de tipo de la máquina;**
 - **Protección por fusible mediante un interruptor de corriente FI con una corriente residual de 30 mA;**
 - **Las cajas de enchufe deben estar instaladas, conectadas a tierra y controladas de acuerdo a las prescripciones.**
 - **Cajas de enchufe mediante corriente trifásica con conductor neutro.**



Nota:

Para saber si su acometida cumple estos requisitos, dirijase a su entidad distribuidora de energía eléctrica o bien a su electricista instalador.

- **Coloque el cable de alimentación de forma que no impida el trabajo y no pueda resultar dañado.**

- **Proteja el cable de la red contra el calor, los líquidos agresivos y los bordes afilados.**
- **Como cable de extensión utilice solamente cable aislado con goma de un corte transversal suficiente (3 x 1,5 mm², en modelos con motor de corriente trifásica: 5 x 1,5 mm²).**
- **Nunca desconecte el enchufe de la caja tirando del cable.**



Cambio del sentido del giro (sólo en la versión con motor de corriente trifásica):

Según la distribución de fase, es posible que la cinta de sierra gire en dirección contraria. En este caso es posible que la pieza de trabajo sea expulsada al tratar de aserrarla. Por esta razón, controlar el sentido de rotación después de cada nueva instalación.

¡Si el sentido de giro es incorrecto, es necesario que un electricista modifique la conexión!

1. Una vez que la sierra esté montada con todos los mecanismos de seguridad, conecte la sierra a la red de corriente eléctrica.
2. Conecte un momento la sierra y luego desconéctela de nuevo inmediatamente.
3. Observe el sentido de giro de la cinta de sierra: **La cinta de sierra debe moverse en la zona de corte de arriba hacia abajo.**
4. Si la cinta de sierra gira en sentido contrario al normal, retire el cable de la red de la conexión de la sierra.
5. Solicite la modificación de la conexión eléctrica a un electricista.

7. Manejo

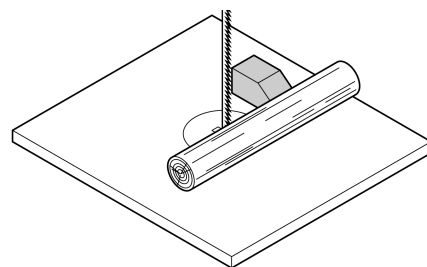


¡Peligro!

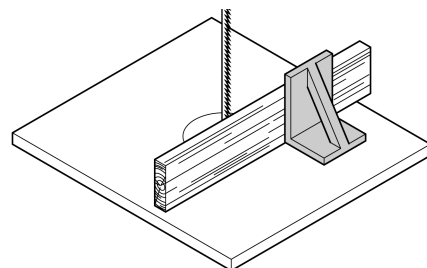
Para reducir al máximo posible el riesgo de heridas, preste atención a las siguientes instrucciones de seguridad al llevar a cabo cualquier trabajo:

- **Utilice un equipo de protección personal:**
 - mascarilla anti-polvo;
 - protección para los oídos;
 - gafas de protección de seguridad.
- **No sierre más de una pieza de trabajo al mismo tiempo.**
- **Presione constantemente la pieza de trabajo contra la mesa durante el trabajo.**
- **No ladee las piezas de trabajo.**
- **No frene nunca la cinta de sierra ejerciendo una presión lateral.**

- **Cuando sierre piezas de trabajo arqueadas e irregulares: sujete firmemente la pieza de trabajo sobre la mesa y hágala avanzar de manera uniforme. Las manos deberán permanecer en la zona segura.**
- **En caso necesario, según el tipo de trabajo, utilice:**
 - Un dispositivo de arrastre, si la distancia perfil de tope – cinta de sierra ≤ 120 mm;
 - un soporte para piezas de trabajo de gran longitud si existe riesgo de caerse de la mesa después de cortarlas;
 - un dispositivo de aspiración de virutas;
 - para cortar círculos, un dispositivo de corte circular;
 - para cortar pequeñas cuñas, use un dispositivo de guiado;
 - para cortar piezas redondas, use los elementos de sujeción adecuados, de forma que la pieza no pueda girar.



- **Para cortar de canto piezas de trabajo planas debe utilizar un tope angular adecuado para evitar que la pieza sea abatida.**



- **Antes de iniciar el trabajo, compruebe si los elementos siguientes están en buen estado:**
 - la cinta de sierra;
 - las cubiertas superior e inferior de la cinta de sierra;
- **cambie inmediatamente las piezas que estén dañadas.**
- **Para serrar, adopte la posición correcta de trabajo (los dientes de la sierra deben estar dirigidos hacia el operario).**
- **No corte nunca varias piezas a la vez, ni tampoco paquetes que contengan varias piezas individuales; existe peligro de accidentes, si las piezas individuales son**

agarradas por la hoja de la sierra al no estar sujetas.



- No lleve ropa holgada, joyas o guantes que puedan ser engan-chados por las partes rotatorias de la unidad.
- En caso de cabello largo, utilice siempre una redecilla o una prenda adecuada para sujetar el pelo.
- No corte nunca piezas de trabajo que tengan cuerdas, hilos, cintas, cables o alambres o que contengan este tipo de materiales.

7.1 Ajuste de la altura de la guía superior de la cinta

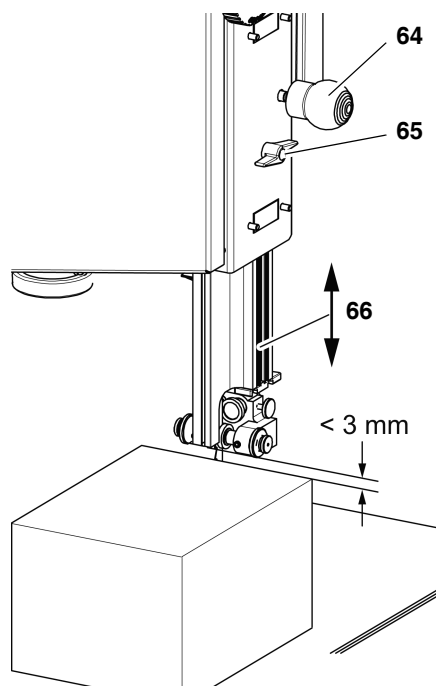
Es preciso ajustar la altura de la guía superior de la cinta (66):

- antes de cada aserrado para adaptar-la a la altura de la pieza de tra-bajo (la guía superior de la cinta debe encontrarse durante el ase-rrado a unos 3 mm de distancia sobre la pieza de trabajo);
- después de llevar a cabo modifica-ciones en la cinta de sierra o en la mesa de aserrado (por ejemplo, cambiar la cinta de sierra, tensar la cinta de sierra, alinear la mesa de aserrado).



Antes del ajuste de la guía superior de la cinta y de la inclinación de la mesa de aserrado desconecte la máquina y espere hasta que la cinta de sierra se pare.

1. Afloje el tornillo (65).
2. Ajuste la guía superior de la cinta (66) con la manecilla giratoria (64) a la altura deseada.



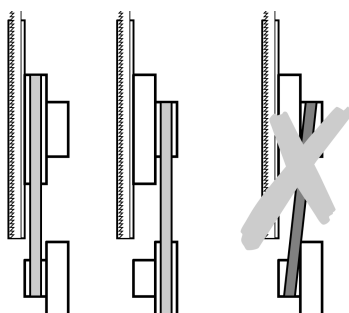
3. Vuelva a apretar el tornillo (65).

Ajuste de la velocidad de corte

1. Abra la puerta inferior de la carcasa.
2. Soltar la correa trapezoidal girando l manivela tensora en el sentido de las agujas del reloj.
3. Coloque la correa trapezoidal en la polea de transmisión correspon-diente de la rueda motriz (rodillo de sierra de cinta inferior) y en la polea de transmisión del motor correspon-diente – Tenga en cuenta el adhe-sivo colocado en la parte interior de la puerta de la carcasa inferior.



La correa trapezoidal debe pasar por encima de las dos poleas de trans-misión delanteras o por encima de las dos traseras. ¡No coloque nunca la correa trapezoidal de forma inclinada!

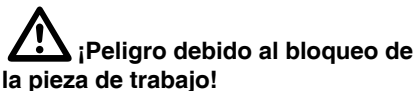


408 m/min 965 m/min

- Correa trapezoidal sobre poleas de transmisión delanteras = velocidad reducida, par elevado.
 - Correa trapezoidal sobre las poleas de transmisión traseras = velocidad elevada, par reducido.
4. Vuelva a tensar la correa trapezoi-dal girando la manivela de apriete en el sentido de las agujas del reloj (la correa trapezoidal tiene que ceder en el centro unos 10 mm).
 5. Cierre la puerta inferior de la car-casa.

7.2 El proceso de aserrado

1. Controle el tensado de la cinta de sierra (véase el capítulo "Tensado de la cinta de sierra).
2. En caso necesario, ajuste la inclina-ción de la mesa de aserrado.
3. Seleccionar el tope paralelo así como la inclinación de la mesa de aserrado de acuerdo al tipo de corte deseado.



Al serrar con tope paralelo y una mesa de aserrado inclinada, el tope paralelo deberá estar sujeto en el

lado inclinado hacia abajo de la mesa de aserrado.

4. Fije la guía superior de la cinta a 3 mm de distancia sobre la pieza de trabajo.



Antes de aserrar la pieza de tra-bajo, haga siempre un corte de prueba y corrija los ajustes si es preciso.

5. Colocar la pieza de trabajo sobre la mesa de aserrado.
6. Conecte la sierra.
7. Corte la pieza de trabajo en una sola pasada.
8. Si no desea continuar trabajando inmediatamente, desconecte la sie-rra.
9. Si no desea continuar trabajando inmediatamente: reduzca el tensado de la cinta de sierra y ponga una señal en el aparato indicando que la cinta se tiene que volver a tensar antes de realizar la siguiente opera-ción de aserrado (véase el capítulo "Tensado de la cinta de sierra").

8. Mantenimiento y cuidado



Antes de empezar el trabajo de man-tenimiento y de limpieza:

1. Desconecte la máquina.
 2. Espere a que la sierra se detenga.
 3. Desenchufe el cable de la toma de corriente de la red.
- Después de los trabajos de mante-nimiento y de limpieza, active de nuevo el aparato y compruebe todos los dispositivos de seguridad.
 - Sustituya las piezas dañadas, espe-cialmente los mecanismos de segu-ridad, sólo por piezas originales, debido a que las piezas no compro-badas ni autorizadas por el fabri-cante pueden ocasionar daños imprevisibles.
 - Cualquier trabajo de reparación o de mantenimiento que exceda el descrito en este capítulo debe ser efectuado exclusivamente por espe-cialistas

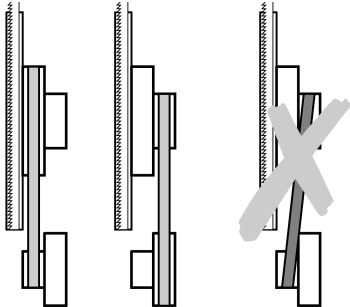


Si la pieza suplementaria de la mesa está dañada, se corre el peligro de que se atasquen objetos pequeños entre la pieza suplementaria de la mesa y la cinta de sierra, y bloqueen la cinta de sierra. ¡Cambie inmediata-mente las piezas suplementarias de la mesa dañadas!

Regulación de la velocidad

Mediante la sustitución de la correa de transmisión, la sierra de cinta se puede accionar con dos niveles de velocidad (véanse las "Características técnicas"):

- 408 m/min para madera dura, plásticos y metales no férricos (con la cinta de sierra correspondiente);
- 965 m/min para todo tipo de maderas.



408 m/min 965 m/min



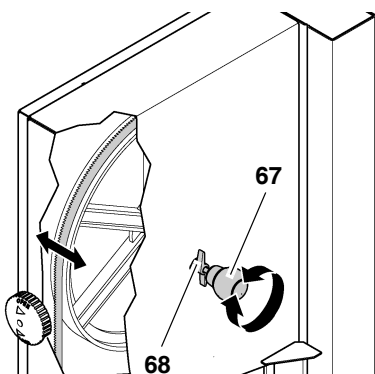
¡Atención!

La correa de transmisión no puede colocarse de forma inclinada, de lo contrario, podría dañarse.

8.1 Alineación de la cinta de sierra

Si la cinta de sierra no se encontrara centrada sobre los revestimientos de goma, será necesario ajustar la inclinación del rodillo superior de sierra de cinta:

1. Afloje el tornillo de fijación (68).
2. Gire el tornillo de ajuste (67) :
 - Gire el tornillo de ajuste (67) en el sentido de las agujas del reloj si desea desplazar la cinta de sierra hacia el lado delantero de la sierra.
 - Girar el tornillo de ajuste (67) en el sentido contrario a las agujas del reloj si desea desplazar la cinta de sierra hacia el lado trasero de la sierra.



3. Apriete de nuevo la tuerca de retención (68).

8.2 Alineación de la guía superior de la cinta

La guía superior de la cinta está formada por:

- un rodillo de apoyo (apoya la cinta de sierra por atrás),
- dos rodillos de guía (guían la cinta de sierra lateralmente).

Estos deben ajustarse nuevamente, cada vez que se cambie la cinta de sierra y después de cada nueva alineación de la cinta de sierra:

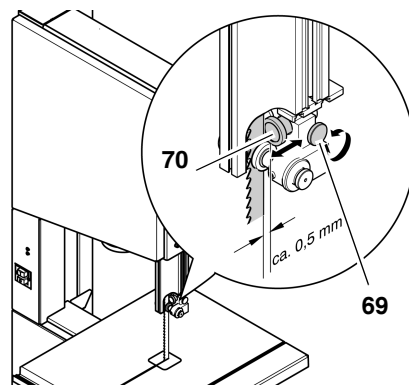


Nota:

Controle periódicamente el desgaste de los rodillos y, en caso necesario, cambie todos los rodillos al mismo tiempo.

Regulación del rodillo de apoyo

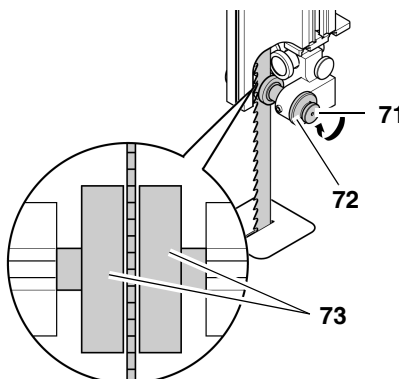
1. En caso necesario, alinear y tensar la cinta de sierra.
2. Afloje el tornillo (69) (70) para el rodillo de apoyo.



3. Alinear el rodillo de apoyo (distancia del rodillo de apoyo de la cinta de sierra = 0,5 mm; cuando la cinta de sierra se mueve manualmente no se debe tocar el rodillo de apoyo)
4. Vuelva a apretar el tornillo para el rodillo de apoyo.

Ajuste de los rodillos de guía

1. Afloje la tuerca moleteada (72).
2. Ajuste los rodillos de guía (73) con los tornillos moleteados (71) contra la cinta de sierra.



3. Dé con la mano varias vueltas al rodillo de cinta en el sentido de las

agujas del reloj para comprobar si los rodillos de guía quedan en la posición correcta, ambos rodillos de guía deben quedar ligeramente apoyados en la cinta de sierra.

4. Vuelva a apretar la tuerca moleteada (72) para fijar por contra-tuerca el tornillo moleteado (71).

8.3 Alineación de la guía inferior de la cinta

La guía inferior de la cinta está formada por:

- un rodillo de apoyo (apoya la cinta de sierra por atrás),
- dos rodillos de guía (guían la cinta de sierra lateralmente).

Estas piezas se deben ajustar nuevamente cada vez que se cambie la cinta de sierra y después de cada alineación de la cinta de sierra.

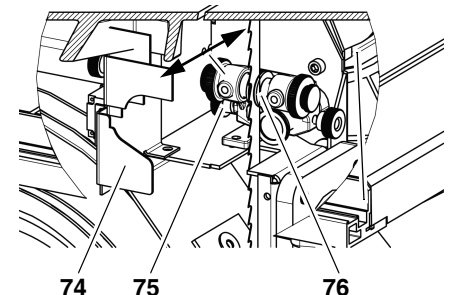


Nota:

Controle periódicamente el desgaste de los rodillos de apoyo y los rodillos de guía y, en caso necesario, cambie los dos rodillos de guía al mismo tiempo.

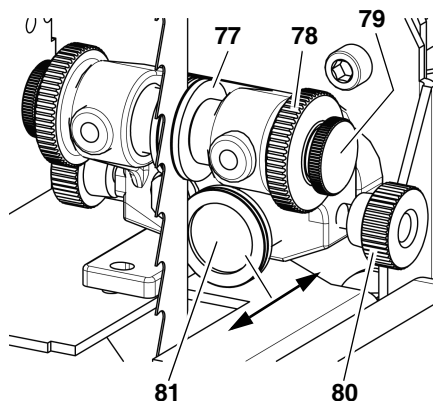
Alineación base

1. Abra la puerta inferior de la carcasa.
2. Desplace la protección de agarre hasta la posición inferior y abra la cubierta de la cinta de sierra (74) inferior.
3. Afloje el tornillo (75) para la guía de la cinta inferior.
4. Desplace la guía de la cinta de manera que la cinta de sierra se encuentre en el centro, entre los rodillos de guía (76).
5. Apriete el tornillo (75).



Regulación del rodillo de apoyo

1. Afloje el tornillo (80) para el rodillo de apoyo.
2. Alinee el rodillo de apoyo (81) (distancia del rodillo de apoyo de la cinta de sierra = 0,5 mm; cuando la cinta de sierra se mueve manualmente no se debe tocar el rodillo de apoyo)
3. Vuelva a apretar el tornillo (80) para el rodillo de apoyo.



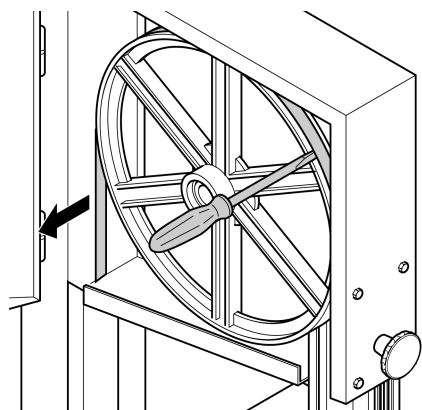
Ajuste de los rodillos de guía

1. Afloje la tuerca moleteada (78).
2. Ajuste los rodillos de guía (77) con los tornillos moleteados (79) contra la cinta de sierra.
3. Dé con la mano al rodillo de cinta varias vueltas en el sentido de las agujas del reloj para comprobar si los rodillos de guía quedan en la posición correcta, ambos rodillos de guía deben quedar ligeramente apoyados en la cinta de sierra.
4. Vuelva a apretar la tuerca moleteada (78) para fijar por contratuercas el tornillo moleteado.
5. Cierre la cubierta inferior de la cinta de sierra (74).
6. Cierre la puerta inferior de la carcasa.

8.4 Cambio de los revestimientos de plástico

Controle periódicamente el desgaste de los revestimientos de plástico. Sustituya los revestimientos de plástico sólo de dos en dos:

1. Retire la cinta de sierra (véase "Mantenimiento y limpieza").
2. Coloque un pequeño destornillador bajo los revestimientos de plástico y extráigalos.

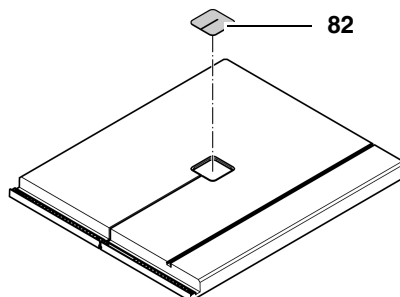


3. Coloque los revestimientos de plástico nuevos y vuelva a instalar la cinta de sierra.

8.5 Cambio del perfil de inserción de la mesa

El perfil de inserción de mesa debe ser cambiado si se ha dañado la ranura de aserrado.

1. Desmonte el perfil de inserción (82) de la mesa de aserrado (presionarlo desde abajo).



2. Coloque un nuevo perfil de inserción de mesa.

8.6 Limpieza de la sierra



¡Peligro!

¡No toque nunca la cinta de sierra o el rodillo de cinta teniendo en la mano un cepillo o un rascador cuando la máquina esté en marcha!

Antes de empezar el trabajo de mantenimiento y de limpieza:

1. Desconecte la máquina.
2. Espere que la sierra se detenga.
3. Desenchufe el cable de la toma de corriente de la red.

Limpieza de la sierra

1. Abra la puerta de la carcasa.
2. Retire las virutas y el serrín con una escobilla o una aspiradora.
3. Cierre la puerta de la carcasa.

8.7 Conservación de la máquina



¡Peligro!

Conservar la máquina de modo que

- no pueda ser puesta en marcha por personas no autorizadas,
- no pueda causar daños a las personas cerca de ella.



¡Atención!

No conserve nunca la máquina a la intemperie sin protección, ni en un ambiente húmedo.



¡Atención!

Recoja las cintas de sierra sin usar y guárdelas en un lugar seco.

9. Consejos y trucos

- Mantenga limpias las superficies de la mesa de aserrado; elimine especialmente residuos resinosos mediante un spray de limpieza y cuidado (accesorio).
- A continuación, unte la mesa de aserrado con un agente deslizante (por ejemplo, Waxilit).

10. Accesorios suministrables

En el comercio especializado se suministran los siguientes accesorios para tareas especiales (las ilustraciones correspondientes se encuentran en la página de la cubierta trasera):

- A** Dispositivo de cortadora circular para cortar círculos con un diámetro de 120 a 260 mm. Cortes impecables en combinación con la hoja de sierra de cinta para cortes curvilíneos.
- B** Bastidor para facilitar el transporte.
- C** Tope paralelo para realizar cortes con precisión.
- D** Tope angular ajustable sin escalonamiento de 90° a 45°.
- E** Guía de tres rodillos de precisión garantiza una guía óptima de la cinta de sierra y una elevada durabilidad.
- F** Dispositivo de cinta lijadora para el acabado de superficies de corte.
- G** Adaptador de aspiración para manguitos de 100 mm.
- H** Sistema de aspiración del serrín protege la salud y mantiene limpio el taller.
- I** Agente deslizante WAXILIT para un buen deslizamiento de la madera sobre la mesa de aserrado.
- J** Spray de conservación para eliminar restos de resina y para conservar las superficies metálicas.
- K** Cinta textil Granulación 80, 3380 x 25 (3 piezas)
- L** Cinta textil Granulación 120, 3380 x 25 (3 piezas)
- M** Hoja de sierra de cinta A2 para serrar metales no féreos.
- N** Hoja de sierra de cinta A4 para pequeñas curvas y radios.
- O** Hoja de sierra de cinta A6 para serrar madera, cortes rectos.
- P** Hoja de sierra de cinta A6 para serrar madera, cortes universales.
- Q** Hoja de sierra de cinta A6 para serrar leña.

11. Reparación



¡Peligro!

¡Los trabajos de reparación en herramientas eléctricas deben ser llevados a cabo exclusivamente por electricistas especializados!

Las herramientas eléctricas que deban repararse pueden ser enviadas al centro de asistencia técnica de su país. La dirección se indica en la lista de piezas de repuesto.

Sírvase incluir a la herramienta eléctrica enviada para su reparación una descripción de la anomalía determinada.

12. Protección del medio ambiente

El material de embalaje de la máquina es 100% reciclable.

Las herramientas eléctricas y sus accesorios fuera de uso contienen grandes cantidades de materia prima y plásticos que también pueden ser reciclados.

Este manual de instrucciones está impreso en papel blanqueado exento de cloro.

13. Problemas y averías



¡Peligro!

Antes de cualquier trabajo para solucionar averías:

1. **Desconecte la máquina.**
2. **Desenchufe el cable de la toma de corriente de la red.**
3. Espere hasta que la sierra se detenga.

Después de corregir la avería, reactive todos los elementos de seguridad y pruebe la máquina.

El motor no gira

Relé de bajo voltaje accionado por el fallo temporal de alimentación de corriente.

- Vuelva a conectar la máquina.

No hay tensión de alimentación.

- Compruebe el cable, el enchufe, la caja de enchufe y el fusible.

La cinta de sierra se sale o se desvía de la línea de corte

La cinta de sierra no se desplaza correctamente sobre los rodillos de cinta:

- Ajuste la inclinación del rodillo superior de cinta (véase "Mantenimiento y limpieza").

La cinta de sierra se rompe

Tensión incorrecta de la cinta de sierra:

- Corrija la tensión de la cinta de sierra (véase "Puesta en marcha").

Carga excesiva:

- Reduzca la presión contra la cinta de sierra.

La cinta de sierra es incorrecta:

- Cambie la cinta de sierra (véase "Mantenimiento y limpieza"):

Cortes curvilíneos =
cinta de sierra estrecha,
Cortes rectos =
cinta de sierra ancha.

Cinta de sierra deformada

Carga excesiva:

- Evite presiones laterales sobre la cinta de sierra.

La sierra vibra

Fijación insuficiente:

- Fije la sierra correctamente sobre un suelo apropiado (véase "Puesta en marcha").

Mesa de aserrado suelta:

- Alinee y fije la mesa de aserrado.

Sujeción del motor aflojada:

- Controle los tornillos de sujeción y en caso dado, apriételes.

Boca de aspiración de virutas de sierra obstruida

No se ha conectado una instalación de aspiración o bien la potencia de aspiración es insuficiente:

- Conecte una instalación de aspiración o aumente la potencia de aspiración (velocidad del aire $\dot{S} \geq 20$ m/seg en el manguito de aspiración de virutas).

14. Especificaciones técnicas

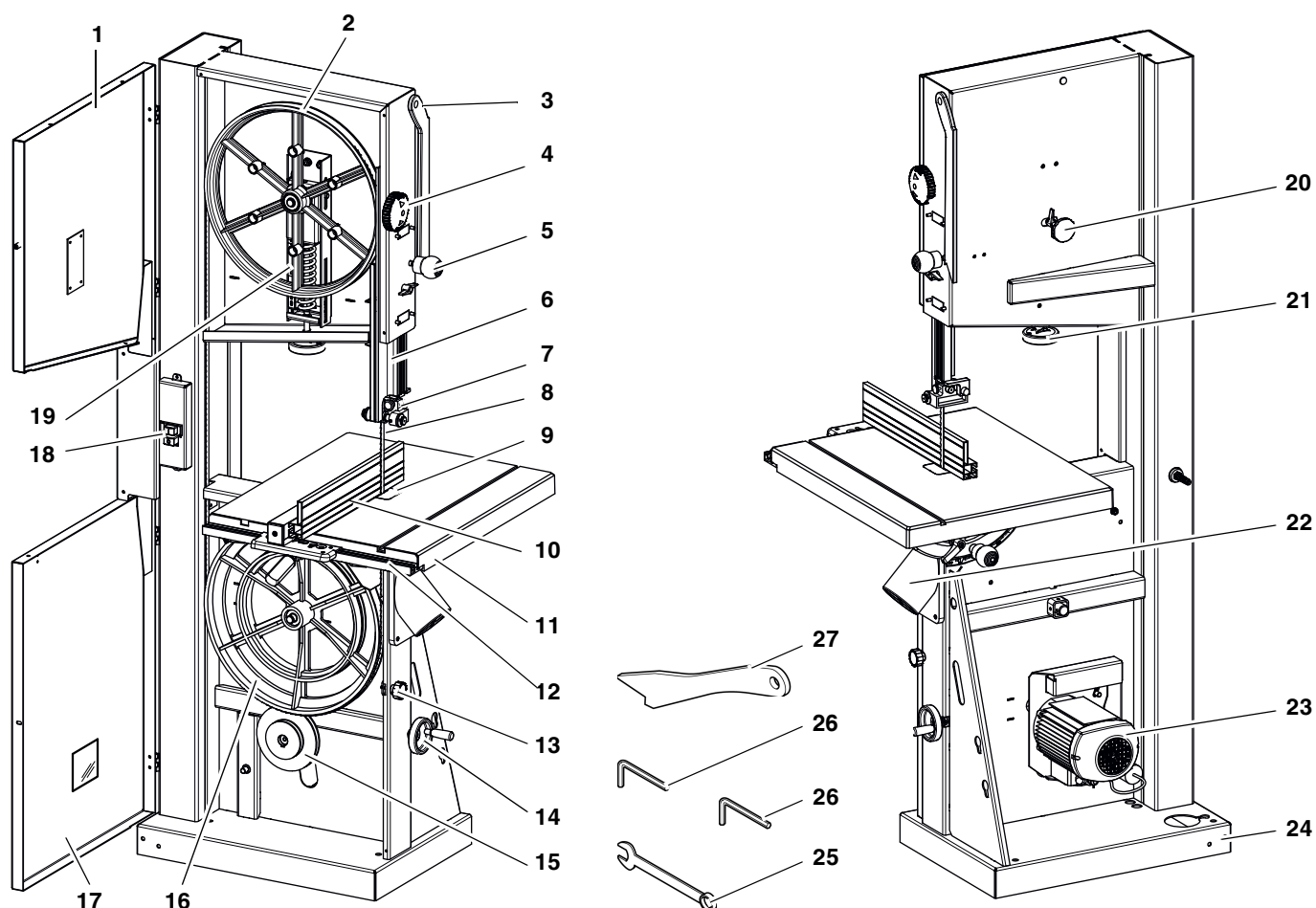
		WNB	DNB
Tensión	V	230 (1~ 50 Hz)	400 (3~ 50 Hz)
Intensidad nominal	A	6,7	3,9
Protección por fusible	A	10 (de reacción lenta o bien automático K)	10 (de reacción lenta o bien automático K)
Modo de protección		IP 54	IP 54
Grado de protección		I	I
Potencia			
Potencia de entrada P1	kW	1,50 kW S6 40%	1,90 kW S6 40%
Potencia en el eje P2	kW	1,10 kW S6 40%	1,50 kW S6 40%
Velocidad nominal a marcha en vacío	min ⁻¹	1400	1400
Velocidad de corte	m/min	408/965	408/965
Longitud de la cinta de sierra	mm	3380	3380
Saliente máxima (anchura de paso)	mm	440	440
Altura máxima de corte	mm	280	280
Anchura máxima de cinta de sierra	mm	25	25
Espesor máximo de cinta de sierra	mm	0,65	0,65

		WNB	DNB
Dimensiones			
Máquina con embalaje completo			
– Longitud	mm	790	790
– Anchura	mm	710	710
– Altura	mm	1970	1970
Máquina lista para el funcionamiento (mesa de aserrado horizontal)			
– Longitud	mm	834	834
– Anchura	mm	639	639
– Altura	mm	1860	1860
Mesa de aserrado individual			
– Longitud	mm	640	640
– Anchura	mm	536	536
Peso			
Máquina lista para el funcionamiento (con los correspondientes accesorios)	kg	133	133
Temperatura ambiente de servicio admisible	°C	0 hasta + 40	0 hasta + 40
Transporte y temperatura de almacenamiento admisibles	°C	0 hasta +40	0 hasta +40
Valores de emisión de ruido (DIN EN 1870-1*) en vacío,			
Nivel de presión acústica A L_{pA}	dB (A)	75,0	75,0
Nivel de potencia acústica A L_{WA}	dB (A)	84,6	84,6
inseguridad K	dB (A)	4,0	4,0
Valores de emisión de ruido (DIN EN 1870-1*) durante el mecanizado,			
Nivel de presión acústica A L_{pA}	dB (A)	82,2	82,2
Nivel de potencia acústica A L_{WA}	dB (A)	89,9	89,9
inseguridad K	dB (A)	4,0	4,0
* Los valores indicados son valores de emisión, por lo que no pueden representar al mismo tiempo valores del lugar de trabajo seguros. Aunque hay una correlación entre los valores de emisión y los de inmisión, no se puede decir con certeza si es necesario tomar medidas de precaución adicionales o no. Los factores que influyen en el nivel de inmisión realmente existente en el puesto de trabajo incluyen el tipo de local y de otras fuentes de ruido como, por ejemplo, el número de máquinas y de otras operaciones de trabajo. Asimismo, es posible que los valores admisibles del lugar de trabajo difieran de un país a otro. Así pues, esta información debe capacitar al usuario para poder llevar a cabo una mejor estimación de los peligros y riesgos.			

14.1 Cintas de sierra suministrables

Aplicación	Dimensiones mm	Paso de dientes	Número de pedido
Metales no féreos	3380 x15 x 0,5	A2	090 902 9210
Cortes curvilíneos	3380 x 6,0 x 0,5	A4	090 902 9180
Madera – Cortes rectos	3380 x 25 x 0,5	A6	090 900 0416
Cortes universales en madera	3380 x 15 x 0,5	A6	090 902 9171
Leña	3380 x 25 x 0,5	A8	090 900 0424

1. Обзор инструмента



Передняя сторона

- 1 Верхняя дверца корпуса
- 2 Верхний ролик ленточной пилы
- 3 Складочное место для толкателя
- 4 Поворотный замок дверцы корпуса
- 5 Поворотная ручка крышки полотна пилы
- 6 Крышка полотна пилы
- 7 Верхняя направляющая полотна пилы
- 8 Полотно пилы
- 9 Профиль вставки стола
- 10 Параллельный упор

- 11 Пильный стол
- 12 Профиль направляющего упора
- 13 Поворотный замок дверцы корпуса
- 14 Поворотная ручка для регулировки натяжения клиновидного ремня
- 15 Клиноременная передача
- 16 Нижний ролик полотна пилы
- 17 Нижняя дверца корпуса
- 18 Выключатель с функцией аварийного отключения
- 19 Индикатор натяжения полотна пилы

Задняя сторона

- 20 Регулятор верхнего ролика ленточной пилы
- 21 Регулятор натяжения полотна пилы
- 22 Вытяжной патрубок стружки
- 23 Двигатель
- 24 Опорная ножка
- 25 Гаечный ключ
- 26 Ключ с внутренним шестигранником.
- 27 Толкатель

Оглавление

1. Обзор инструмента 29

2. Прочитать в первую очередь! 30

3. Ввод в эксплуатацию 30

4. Безопасность 30

4.1 Использование по назначению 30

4.2 Общие указания по технике безопасности31

4.3 Символы на устройстве32

4.4 Предохранительные устройства32

5. Транспортировка пилы 33

6. Обзор устройства 33

6.1 Выравнивание пильного стола.34

6.2 Крепление пилы34

6.3 Установка пильного стола35

6.4 Натяните полотно пилы!35

6.5 Установка профиля направляющего упора35

6.6 Установка параллельного упора35

6.7 Подключение системы удаления стружки35

6.8 Замена полотна пилы.....35

6.9 Подключение к сети питания.36

7. Управление 36

7.1 Регулировка высоты верхней направляющей полотна37

7.2 Процесс пиления38

8. Техническое обслуживание и уход 38

8.1 Выравнивание полотна пилы ...38

8.2 Выравнивание верхней направляющей полотна38

8.3 Выравнивание нижней направляющей полотна39

8.4 Замена пластмассовых накладок39

8.5 Замена профиля вставки стола39

8.6 Очистка пилы.....39

8.7 Хранение машины40

9. Советы и рекомендации..... 40

10. Принадлежности 40

11. Ремонт 40

12. Защита окружающей среды 40

13. Проблемы и неисправности 40

14. Технические характеристики 41

14.1 Поставляемые полотна пилы ...42

2. Прочитать в первую очередь!

Данное руководство составлено таким образом, чтобы пользователь мог быстро и безопасно работать с устройством. Ниже приводятся крат-

кие указания по правильному использованию руководства:

- Перед вводом устройства в эксплуатацию полностью прочитайте руководство по эксплуатации. Обратите особое внимание на указания по технике безопасности.
- Данное руководство по эксплуатации рассчитано на людей с базовыми техническими знаниями, необходимыми для работы с устройствами, подобными тем, которые описываются в данном руководстве. Если у вас отсутствует опыт работы с такими инструментами, вы должны сначала воспользоваться помощью опытных специалистов.
- Сохраняйте все документы, прилагаемые к устройству, чтобы при необходимости иметь возможность получить нужную информацию. Сохраняйте квитанцию о покупке для предоставления в гарантийных случаях.
- В случае сдачи в аренду или продажи устройства необходимо передавать вместе с ним всю прилагаемую документацию.
- Производитель не несет ответственность за повреждения, возникшие в результате несоблюдения данного руководства по эксплуатации.

Информация обозначена в данном руководстве по эксплуатации следующим образом:



Опасность!
Предупреждение об опасности травмы или о вреде для окружающей среды.



Опасность получения травм от удара электрическим током!
Предупреждение об опасности травмы при работе с электрооборудованием.



Опасность затягивания!
Предупреждение об опасности травмы людей вследствие захвата частей тела или одежды.



Внимание!
Предупреждение о возможном материальном ущербе.



Указание:
Дополнительная информация.

- Цифры на рисунках (1, 2, 3, ...)
 - обозначают отдельные части;
 - пронумерованы по порядку;
 - относятся к соответствующим цифрам в скобках (1), (2), (3) ... в расположенном рядом тексте.
- Инструкции к действиям, которые должны выполняться в определенной последовательности, пронумерованы.
- Инструкции к действиям, для которых последовательность выполнения не важна, отмечены знаком "точка".
- Списки отмечены знаком "тире".

3. Ввод в эксплуатацию



Вводите пилу от эксплуатацию только после завершения следующих подготовительных мероприятий:

- пила закреплена;
- пильный стол установлен и выровнен;
- натяжение клиновидного ремня проверено;
- предохранительные устройства проверены.

Подключайте пилу к электросети только после того, как завершены все названные здесь подготовительные мероприятия! В ином случае существует опасность непреднамеренного запуска пилы и тяжелых травм.

4. Безопасность

4.1 Использование по назначению

Устройство применять только в сухих помещениях. Не допускается использование устройства на открытом воздухе!

Устройство предназначено для резки древесины, других подобных материалов и пластмасс.

Распил круглых заготовок производится только с использованием соответствующего держателя поперек продольной оси, так как циркулирующее полотно пилы может развернуть заготовку.

При распиле плоских заготовок, установленных на ребро, в целях их безопасной подачи необходимо использовать угольник.

Любое другое использование является использованием вопреки назначению. Производитель не несет ответственность за повреждения,

возникшие в результате несоответствующего использования.

Переделка данного инструмента или использование деталей, не проверенных и не разрешенных производителем, могут привести к непредсказуемым последствиям (травмам, материальному ущербу) в ходе эксплуатации.

4.2 Общие указания по технике безопасности

- При использовании данного устройства соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы исключить возникновение опасности для людей или материального ущерба.
- Также следует соблюдать специальные указания по технике безопасности, изложенные в соответствующих главах.
- При работе с рубанком для тонких досок соблюдайте соответствующие или предписания по предотвращению несчастных случаев.



Общие опасности!

- Следите за чистотой и порядком на своем рабочем месте — беспорядок на рабочем месте может привести к несчастным случаям.
- Будьте внимательны! Сосредоточьтесь на выполняемой операции. Прекратите работу с инструментом, если вас что-либо отвлекает!
- Учитывайте воздействия окружающей среды. Обеспечьте хорошее освещение рабочего места.
- Не работайте в неудобных позах. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.
- При обработке длинных заготовок используйте подходящие опоры для них.
- Не используйте данное устройство вблизи горючих жидкостей или газов.
- Это устройство может использоваться только теми лицами, которые прошли инструктаж по безопасному обращению с ленточными пилами и ознакомлены с возможными опасностями, которые могут возникать в ходе работы с ними.
Лицам младше 18 лет разрешается использовать этот инструмент только в рамках профессионального обучения и под надзором мастера производственного обучения.

- Не допускайте посторонних, особенно детей, в опасную зону. Не разрешайте посторонним лицам прикасаться к инструменту или его сетевому кабелю во время эксплуатации.
- Не допускайте перегрузки инструмента — используйте его только в том диапазоне мощности, который указан в технических характеристиках.



Опасность, обусловленная использованием электрооборудования!

- Не оставляйте инструмент под дождем.
Не используйте инструмент во влажных и сырых помещениях. Во время работы старайтесь не прикасаться частями тела к заземленным конструкциям/элементам конструкций (например, к батареям отопления, трубам, электроплитам, холодильникам).
- Используйте сетевой кабель только по назначению.



Опасность травмы от подвижных частей!

- Не эксплуатируйте данное устройство без смонтированных защитных приспособлений.
- Всегда соблюдайте безопасное расстояние от полотна пилы. При необходимости используйте подходящие приспособления для подачи заготовок. Во время работы соблюдайте безопасное расстояние от приводимых в движение деталей.
- Прежде чем удалять обрезки заготовок и т. п. из рабочей зоны, дождитесь полной остановки полотна пилы.
- Пилите заготовки только тех размеров, которые гарантируют надежность фиксации деталей в ходе пильных работ.
- Не останавливайте полотно пилы, вращающееся по инерции, путем его прижима сбоку.
- Перед проведением работ по техобслуживанию убедитесь в том, что устройство отсоединено от электросети.
- Перед включением инструмента (например, после завершения технических работ) убедитесь в том, что внутри него не осталось никаких монтажных инструментов или иных отдельных деталей.
- Если устройство не используется, извлеките сетевой штекер.



Даже неподвижный режущий инструмент может представлять опасность в плане нанесения порезов!

- При замене режущих инструментов надевайте защитные перчатки.
- Храните полотна пилы так, чтобы полностью исключить вероятность травмы людей.



Опасность вследствие отдачи заготовок (заготовка захватывается полотном пилы и может ударить оператора)!

- Не допускайте перекоса заготовок.
- Пилите тонкие и тонкостенные заготовки только с использованием полотен пилы с мелкими зубьями. Всегда используйте только остро заточенные полотна пилы.
- В случае сомнений осмотрите заготовки на наличие в них посторонних предметов (например гвоздей или шурупов).
- Пилите заготовки только тех размеров, которые гарантируют надежность фиксации деталей в ходе пильных работ.
- Категорически запрещается выполнять одновременную распиловку нескольких заготовок, в т. ч. в связках из нескольких штук. Опасность несчастного случая при неконтролируемом захвате отдельных предметов полотном пилы.
- Для распила круглых заготовок используйте подходящий держатель, чтобы исключить проворачивание заготовки.



Опасность затягивания!

- Следите за тем, чтобы во время работы части тела или одежды не затянуло вращающимися деталями (**не** надевайте галстуки, **не** надевайте перчатки, **не** носите одежду с длинными рукавами; длинные волосы уберите под сетку для волос).
- Никогда не распиливайте заготовки, содержащие следующие материалы:
 - тросы
 - шнуры
 - ленты
 - кабели
 - проволоку

⚠ Опасность вследствие недостаточного оснащения средствами индивидуальной защиты!

- Используйте защитные наушники.
- Работайте в защитных очках.
- Используйте пылезащитный респиратор.
- Работайте в специальной одежде.
- При работе на открытом воздухе рекомендуется надевать обувь с нескользящей подошвой.

⚠ Опасность, обусловленная образованием древесной пыли!

- Некоторые виды древесной пыли (например, древесины дуба, бука и ясеня) при вдыхании могут приводить к раковым заболеваниям. Всегда работайте только с подключенной установкой для удаления стружки. Установка удаления стружки должна соответствовать параметрам, указанным в технических характеристиках.
- Убедитесь в том, что во время работы в воздух попадает минимальное количество древесной пыли:
 - удаляйте скопления древесной пыли в рабочей зоне (не сдувайте!);
 - устраняйте места негерметичности в установке удаления стружки;
 - обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны.

⚠ Опасность вследствие технических изменений или использования деталей, не проверенных и не разрешенных производителем!

- Монтируйте этот инструмент в точном соответствии с данным руководством.
- Используйте только разрешенные изготовителем детали. В частности, это касается:
 - полотен пилы (номера для заказов см. в разделе "Технические данные");
 - защитных устройств (коды для заказа см. в списке запасных частей).
- Не переделывайте детали.

⚠ Опасность, обусловленная дефектами устройства!

- Тщательно ухаживайте за устройством, а также за принадлежностями. Необходимо соблюдать предписания по техническому обслуживанию.

- Перед каждым использованием устройства проверьте его на возможность повреждений: Перед каждым применением устройства тщательно проверяйте исправность и работоспособность предохранительных устройств и защитных приспособлений, а также легко повреждаемых деталей. Проверьте, исправно ли работают подвижные детали, не зажаты ли они. Все детали следует правильно монтировать и выполнить все условия по обеспечению безупречной работы инструмента.
- Перед каждым включением: Проверьте время (продолжительность) выбега пильного диска — оно не должно быть больше 10 с; в противном случае замените двигатель с привлечением специалиста-электрика.
- Поврежденные защитные устройства или детали подлежат ремонту или замене в специализированной мастерской. Замену поврежденных выключателей осуществляйте через сервисную мастерскую. Не используйте этот инструмент в случае неисправности его выключателя.
- Замасленные рукоятки немедленно очищайте: они должны быть сухими и чистыми.

⚠ Опасность вследствие блокирования заготовок или их частей!

В случае блокировки:

1. Выключить устройство.
2. Извлеките сетевой штекер.
3. Надеть защитные перчатки.
4. Устранить причину блокировки с помощью подходящего инструмента.

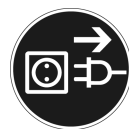
4.3 Символы на устройстве

⚠ Опасность!

Несоблюдение следующих предупреждений может привести к тяжелым травмам или материальному ущербу.



Прочитать руководство по эксплуатации.

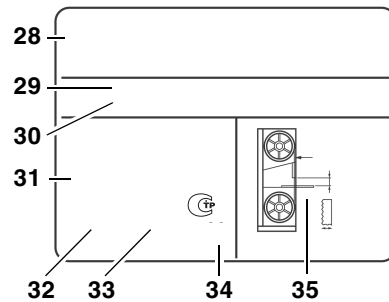


Извлеките сетевой штекер.



Направление движение полотна пилы.

Данные на заводской табличке:



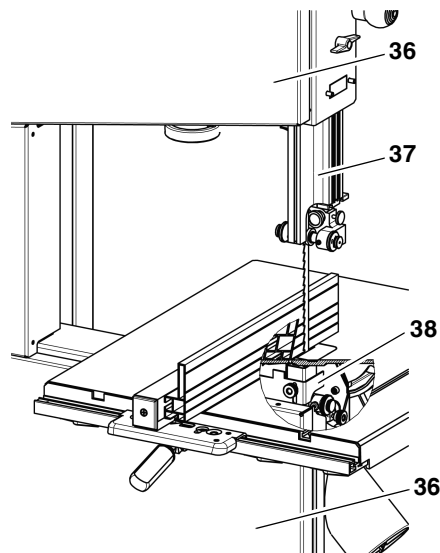
- 28 Производитель
- 29 Серийный номер
- 30 Наименование устройства
- 31 Данные двигателя ((см. также «Технические характеристики»))
- 32 Маркировка CE — данное устройство соответствует требованиям директив ЕС согласно Декларации соответствия
- 33 Символ утилизации — утилизация устройства возможна через фирму производителя
- 34 Год изготовления
- 35 Размеры допущенных полотен пилы

4.4 Предохранительные устройства

Верхняя крышка полотна пилы

Верхняя крышка полотна пилы (37) служит для защиты от случайного соприкосновения с полотном пилы и отлетающей стружки.

Для обеспечения достаточной защиты от соприкосновения с полотном пилы со стороны верхней крышки полотна пилы расстояние от направляющей полотна до заготовки должно постоянно составлять 3 мм.



Нижняя крышка полотна пилы

Нижняя крышка полотна пилы (38) защищает от непреднамеренного соприкосновения с полотном пилы под пильным столом.

Во время работы нижняя крышка полотна пилы должна быть установлена.

Дверцы корпуса

Дверцы корпуса (36) защищают от соприкосновения с движущимися деталями внутри пилы.

Дверцы корпуса оснащены системой травмобезопасности. Она отключает двигатель, если при включенной пиле дверца открывается.

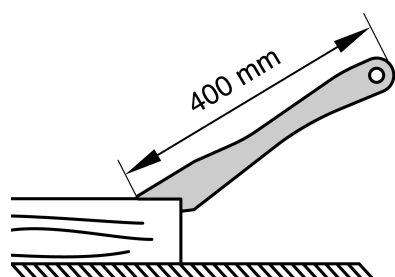
Во время работы дверцы корпуса должны быть закрыты.

Толкатель

Толкатель служит для удлинения руки и защищает от непреднамеренного соприкосновения с полотном пилы.

Толкатель должен использоваться всегда в случаях, когда расстояние между полотном пилы и параллельным упором составляет менее 120 мм.

Толкатель должен устанавливаться под углом в диапазоне от 20° до 30° относительно поверхности пильного стола.



Если толкатель не используется, его можно повесить на держатель на машине.

При повреждении толкателя его следует заменить.

5. Транспортировка пилы

- Установите верхнюю направляющую полотна в самое нижнее положение.
- Отвинтите выступающие принадлежности.
- Перемещайте пилу с помощью второго человека.
- По возможности используйте для транспортировки оригинальную упаковку.

6. Обзор устройства

И Указание:

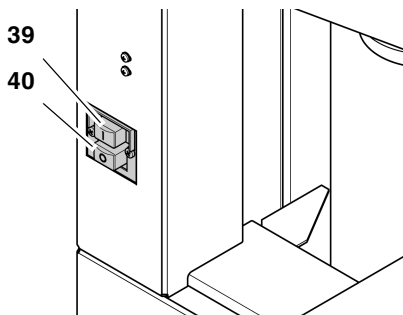
В этой главе кратко представлены элементы управления вашего

устройства.

Правильное обращение с вашим устройством описано в главе "Управление". Перед первой работой с вашим устройством прочтите главу "Управление".

Выключатель (вкл./выкл.)

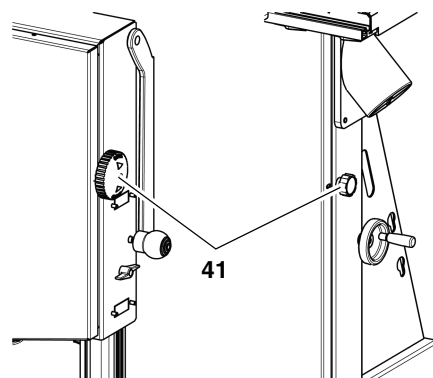
- Включение = нажмите на зеленый (39) выключатель.
- Выключение = нажмите красный (40) выключатель.



При отключении напряжения срабатывает реле нулевого напряжения. Это исключает самостоятельный запуск устройства при возобновлении энергоснабжения. Для повторного включения заново нажмите на выключатель включения.

Поворотный замок дверцы корпуса

Дверца корпуса (41) открывается и закрывается с помощью поворотного замка.



Открытие дверцы корпуса:

1. Поверните верхний поворотный замок примерно на один поворот по часовой стрелке, а нижний поворотный замок – примерно на один поворот против часовой стрелки.

Дверца корпуса откроется на некоторый зазор. Включится система травмобезопасности, которая отключит двигатель.



Опасность от не закрытых в кожухе полотен пилы и роликов ленточной пилы.

Если двигатель через один оборот не отключился или дверца сразу

распахнулась, система травмобезопасности или система закрывания неисправны. Выведите пилу из эксплуатации и отправьте ее на ремонт в сервисный филиал в вашей стране.

2. Еще раз поверните поворотные замки.

Дверца корпуса откроется полностью.

Закрывание дверцы корпуса:

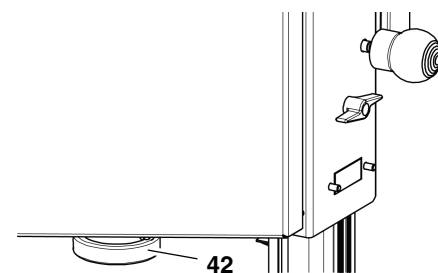
- Прижмите дверцу корпуса и поверните верхний поворотный замок против часовой стрелки, а нижний – до упора по часовой стрелке.

Дверца полностью прилегает к корпусу.

Регулятор натяжения полотна пилы

С помощью регулятора (42) при необходимости можно откорректировать натяжение полотна пилы.

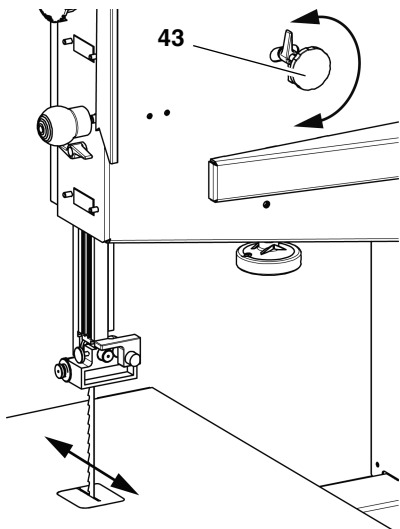
- Поверните регулятор по часовой стрелке, натяжение усилится.
- Поверните регулятор против часовой стрелки, натяжение снизится.



Регулятор наклона верхнего ролика ленточной пилы

С помощью регулятора (43) можно изменить наклон верхнего ролика ленточной пилы. Изменение наклона выравнивает полотно пилы таким образом, что оно движется на пластмассовых накладках роликов ленточной пилы по центру:

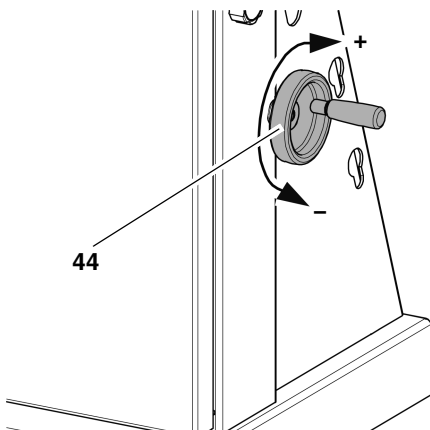
- Поворот регулятора по часовой стрелке = полотно пилы движется вниз.
- Поворот регулятора против часовой стрелки = полотно пилы движется вверх.



Регулятор натяжения приводного ремня

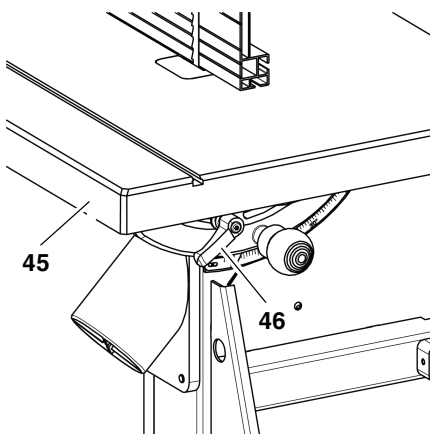
С помощью регулятора (44) при необходимости можно откорректировать натяжение приводного ремня:

- Поверните регулятор против часовой стрелки, натяжение уменьшится;
- Поверните регулятор по часовой стрелке, натяжение усилится.



Изменение наклона пильного стола

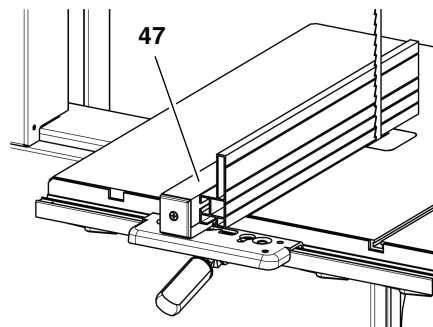
После отпускания установочного винта (46) можно бесступенчато наклонить пильный стол (45) до 20° относительно полотна пилы.



Параллельный упор

Параллельный упор (47) фиксируется зажимом на передней стороне.

Параллельный упор можно установить как слева, так и справа от полотна пилы.



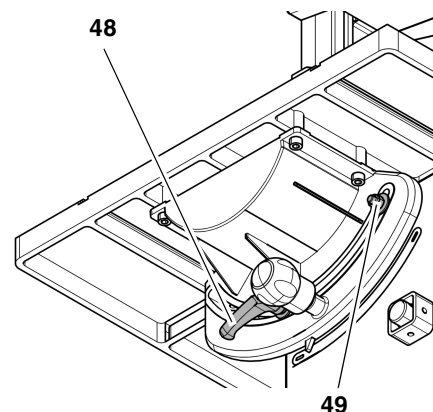
6.1 Выравнивание пильного стола

Пильный стол должен быть выровнен в двух плоскостях,

- боковой, чтобы полотно пилы двигалось точно в середине профиля вставки стола;
- под прямым углом к полотну пилы.

Боковое выравнивание пильного стола

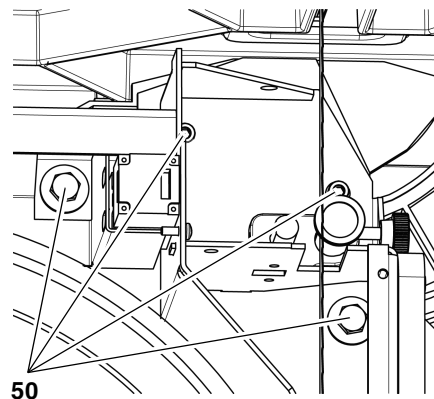
1. Отпустите зажимной рычаг (48) и шестигранную гайку (49).



⚠ Опасность!

Даже неподвижное полотно пилы может представлять опасность резаной травмы. Для освобождения и затягивания крепежных винтов используйте инструмент, который обеспечит Вашим рукам достаточную дистанцию от полотна пилы.

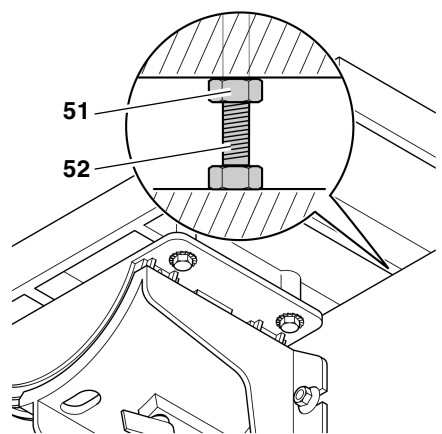
2. Отвинтите четыре крепежных винта (50).



3. Выровняйте пильный стол таким образом, чтобы полотно пилы находилось в середине профиля вставки стола.
4. Затяните четыре крепежных винта (50).
5. Шестигранную гайку (49) затяните так, чтобы у пильного стола оставалась возможность слегка поворачиваться.
6. Затяните зажимной рычаг (48).

Выравнивание пильного стола под прямым углом

1. Установите верхнюю направляющую в конечное верхнее положение (см. "Управление").
2. Проверьте натяжение полотна пилы (см. "Ввод в эксплуатацию").
3. Разблокируйте зажимной рычаг (48).
4. С помощью угольника выровняйте пильный стол под прямым углом к полотну пилы и затяните зажимной рычаг (48).
5. Отпустите контргайку (51) и переместите винт конечного упора (52), пока винт конечного упора не соприкоснется напрямую с корпусом пилы.

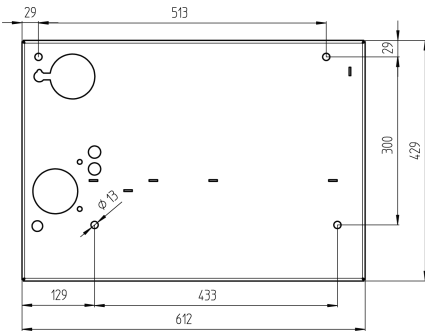


6. Затяните контргайку.

6.2 Крепление пилы

Для обеспечения устойчивости пилу следует устанавливать на прочном основании:

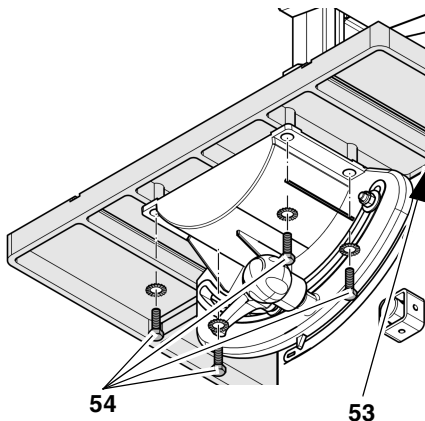
1. Основание снабдите 4 отверстиями.



2. Сверху вставьте винты в плиту основания пилы и затяните их.

6.3 Установка пыльного стола

1. Вверните винт конечного упора (53) на нижней стороне пыльного стола.
2. Проведите пыльный стол над полотном пилы и уложите его на направляющую пыльного стола.
3. Закрепите пыльный стол соответственно винтами (54) с шайбами на направляющей пыльного стола.



6.4 Натяните полотно пилы!



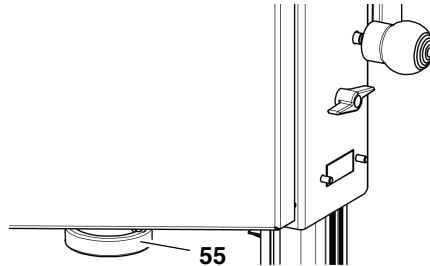
Опасность!

Слишком сильное натяжение может привести к обрыву полотна пилы! Слишком слабое натяжение может привести к проскальзыванию приводного колеса привода и вследствие этого к остановке полотна пилы.

1. Установите верхнюю направляющую в конечное верхнее положение (см. "Управление").
2. Проверка натяжения:
 - Нажмите пальцем сбоку на полотно пилы в середине между пыльным столом и верхней направляющей полотна (полотно пилы может сбоку продавливаться только на 1-2 мм).
 - Проверьте регулировку на индикаторе натяжения

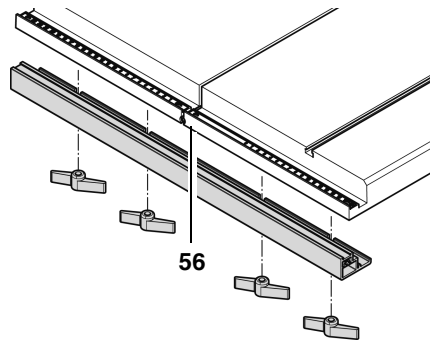
полотна пилы. На шкале показана правильная регулировка в зависимости от ширины полотна пилы.

3. При необходимости откорректируйте натяжение:
 - Поверните регулятор (55) по часовой стрелке, натяжение усилится.
 - Поверните регулятор (55) против часовой стрелки, натяжение снизится.



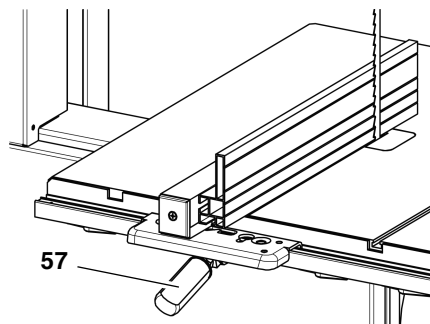
6.5 Установка профиля направляющего упора

- Закрепите профиль направляющего упора (56) четырьмя барашковыми винтами с подкладными шайбами на пыльном столе.



6.6 Установка параллельного упора

Параллельный упор можно установить как слева, так и справа от полотна пилы.



1. Навесьте параллельный упор в направляющую упора.
2. Затяните зажимной рычаг (57) параллельного упора.

6.7 Подключение системы удаления стружки



Опасность!

Некоторые виды пыли, возникающей при распиле, (например, древесины дуба, бука и ясеня) при вдыхании могут приводить к раковым заболеваниям: В закрытых помещениях работайте только с использованием установки для удаления стружки (скорость воздуха на вытяжном патрубке пилы ≥ 20 м/с, расход воздуха ≥ 460 м³/ч).



Внимание!

Эксплуатация пилы без использования установки для удаления стружки разрешается только:

- на открытом воздухе;
- при кратковременной эксплуатации (максимум до 30 минут работы);
- с использованием пылезащитного респиратора.
- Если установка удаления стружки не используется, стружка подлежит сбору и регулярному удалению.

Подсоедините установку удаления стружки или промышленный пылесос с соответствующим адаптером к патрубку удаления стружки.

6.8 Замена полотна пилы

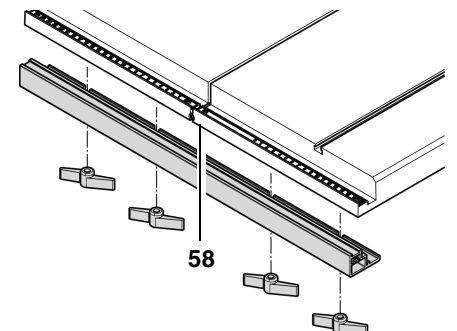


Опасность!

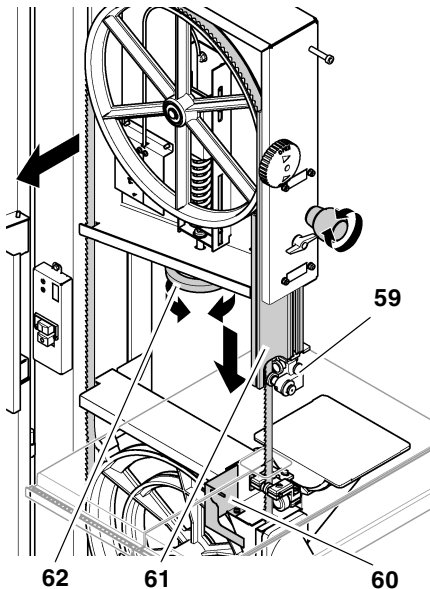
Даже неподвижное полотно пилы может представлять опасность резаной травмы. При замене полотна пилы используйте защитные перчатки.

Используйте только подходящие полотна пилы (см. "Технические данные").

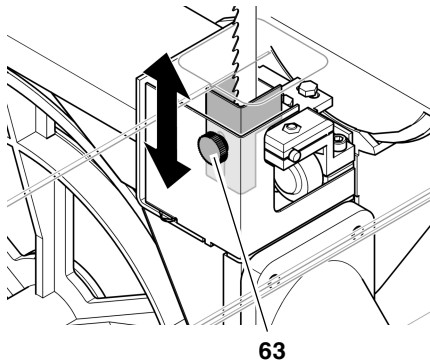
1. Отпустите четыре барашковых винта и снимите профиль направляющего упора (58) для параллельного упора.



2. Откройте дверцу корпуса.
3. Установите верхнюю направляющую полотна (59) в самое нижнее положение.



4. Ослабить гайку с накаткой (63) на устройстве защиты от вмешательства и задвинуть его в нижнее положение.



5. Откройте нижнюю крышку полотна пилы (60).
6. Отпустите рычаг быстрого отключения натяжения (62), пока полотно пилы не ослабнет.
7. Снимите полотно пилы и
- проведите его через зазор в пильном столе,
 - через крышку пильного полотна на верхней направляющей полотна (61),
 - через нижнюю крышку пильного полотна (60) и
 - направляющие пилы



Опасность!
Для транспортировки натянутых широких полотен пилы используйте специальное приспособление для транспортировки.

8. Введите новое полотно пилы. Проследите за правильностью положения: зубцы пилы должны быть обращены к передней стороне (сторона дверцы) пилы.
9. Уложите полотно пилы по середине резиновых опор.

10. Снова заверните регулятор (62), пока полотно пилы не перестанет соскальзывать.
11. Натяните полотно пилы (см. главу "Натяжение полотна пилы").
12. Закройте нижнюю крышку полотна пилы (60), задвиньте устройство защиты от вмешательства в верхнее положение или вверх до края стола и затяните гайку с накаткой (63).
13. Закройте дверцу корпуса.
14. В завершение:
- Выровняйте полотно пилы (см. главу "Выравнивание полотна пилы");
 - Выровняйте направляющие пилы (см. "Техническое обслуживание и уход");
 - Запустите пилу для пробы минимум на одну минуту;
 - Выключите пилу, извлеките сетевой штекер и заново проверьте регулировки.
15. Закрепите профиль направляющего упора (58) четырьмя барашковыми винтами с подкладными шайбами на пильном столе.

6.9 Подключение к сети э/питания



Опасность! Электрическое напряжение

- Пилу разрешается эксплуатировать только в сухих помещениях.
- Подключайте пилу только к тому источнику питания, который отвечает следующим требованиям (см. также "Технические характеристики"):
 - напряжение и частота сети электропитания должны соответствовать параметрам, указанным на заводской табличке устройства;
 - защита инструмента осуществляется с помощью автомата защиты от тока утечки макс. 30 мА;
 - розетки надлежащим образом установлены, заземлены и проверены;
 - розетки трехфазного тока снабжены нейтральным проводом.



Указание:
При наличии вопросов относительно того, отвечает ли ваша бытовая электросеть данным условиям, обращайтесь в соответствующую организацию энергосбыта или к специалисту-электрику.

- Сетевой кабель необходимо прокладывать таким образом, чтобы он не мешал и не был поврежден в ходе эксплуатации.
- Следует предохранять сетевой кабель от нагрева, воздействия агрессивных жидкостей и контакта с острыми кромками.
- В качестве удлинителя используйте только резиновый кабель достаточного сечения (3 x 1,5 мм², при исполнении с двигателем трехфазного тока: 5 x 1,5 мм²).
- При отсоединении сетевой вилки от розетки электросети не тяните за кабель.



Изменение направления вращения (только при исполнении с двигателем трехфазного тока):

В зависимости от распределения фаз полотно пилы может вращаться в неправильном направлении. Это может привести к тому, что попытке пиления заготовка будет отброшена. Поэтому при каждой новой установке проверяйте направление вращения. При неправильном направлении вращения следует специалистом изменить подключение!

1. После того как на пилу установлены все предохранительные устройства, подсоедините пилу к электросети.
2. Включите кратковременно пилу и сразу выключите ее!
3. Проследите за направлением вращения полотна пилы: **В зоне резки полотно пилы должно двигаться сверху вниз.**
4. Если полотно пилы движется в неправильном направлении, отсоедините сетевой кабель от подключения на пиле.
5. Пригласите специалиста-электрика для изменения электрического подключения!

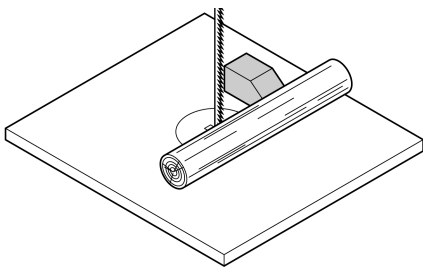
7. Управление



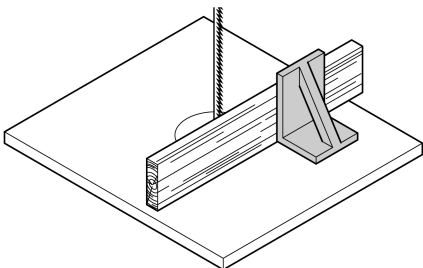
Опасность!
Для максимального снижения риска травм при проведении всех работ соблюдайте следующие указания по технике безопасности:

- Используйте средства индивидуальной защиты:
 - пылезащитный респиратор;
 - защитные наушники;
 - защитные очки.

- Не пилите несколько заготовок одновременно.
- При пилении всегда прижимайте заготовку к столу.
- Не допускайте перекаса заготовки.
- Не останавливайте полотно пилы, вращающееся по инерции, путем его прижима сбоку.
- Распиливание дугообразных и нестандартных заготовок: Прижать заготовку к столу и равномерно продвигать вперед. Руки должны оставаться в безопасной зоне.
- В ходе работы по мере необходимости используйте:
 - толкатель, если расстояние до упорного профиля - полотна пилы ≤ 120 мм;
 - опоры для заготовки — для длинных заготовок, если после распиловки заготовки могут упасть со стола;
 - устройство для удаления стружки;
 - для резки кругов – устройство для выпиливания по кругу;
 - для резки небольших клиньев – направляющее приспособление;
 - для распила круглых заготовок используйте подходящий держатель, чтобы исключить проворачивание заготовки;



- при распиле плоских заготовок, установленных на ребро необходимо использовать угловой упор, чтобы заготовка не могла перевернуться.



- Перед началом работы проверьте исправное состояние следующих элементов инструмента:

- полотна пилы;
- верхней и нижней крышки полотна пилы.
- Немедленно заменяйте поврежденные детали.
- При пилении занимайте правильное рабочее положение (зубья пилы должны быть обращены к оператору).
- Категорически запрещается выполнять одновременную распиловку нескольких заготовок, в т. ч. в связках из нескольких штук. Опасность несчастного случая при неконтролируемом захвате отдельных предметов пыльным диском.



Опасность затягивания!

- Не надевайте длинную одежду, украшения или перчатки, которые могут накрутиться на вращающиеся детали устройства.
- Если у вас длинные волосы, используйте сетку для волос.
- Категорически запрещается пилить заготовки, на которых/в которых находятся тросы, шнуры, ленты, кабели или проволока или подобные материалы.

7.1 Регулировка высоты верхней направляющей полотна

Высоту верхней направляющей полотна (66) необходимо отрегулировать:

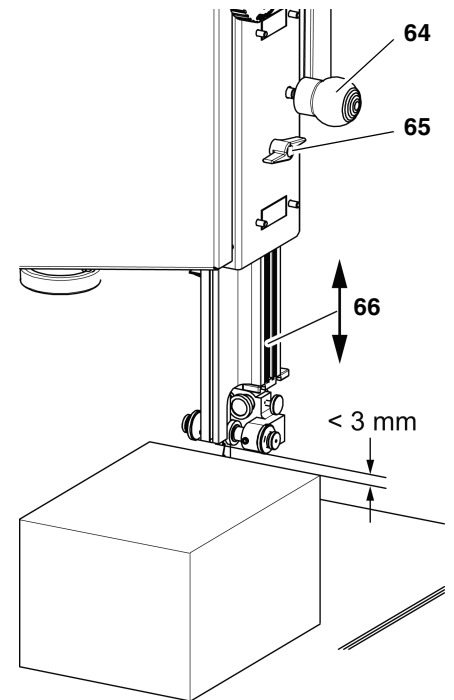
- перед каждой распиловкой для подгонки к высоте заготовки (верхняя направляющая полотна при пилении должна находиться примерно на 3 мм выше заготовки);
- после изменений полотна пилы или пыльного стола (например, замен полотна пилы, его натяжения, выравнивания пыльного стола).



Опасность!

Перед проведением регулировки верхней направляющей полотна и установки наклона пыльного стола выключите устройство и подождите, пока полотно пилы не остановится.

1. Ослабьте винт (65).
2. Установите верхнюю направляющую полотна (66) с помощью поворотной ручки (64) на требуемую высоту.



3. Снова затяните винт (65).

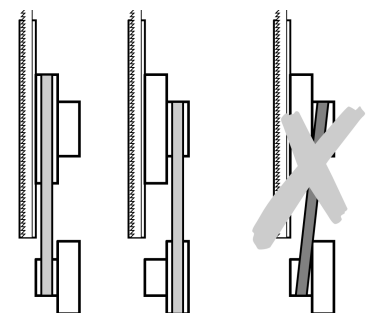
Регулировка скорости резки

1. Откройте нижнюю дверцу корпуса.
2. Ослабьте клиновидный ремень поворотом рычага натяжения против часовой стрелки.
3. Накиньте клиновидный ремень на соответствующий ременной шкив приводного колеса (нижний ролик ленточной пилы) и на соответствующий ременной шкив двигателя - обратите внимание на наклейку на внутренней стороне нижней дверцы корпуса.



Внимание!

Клиновидный ремень должен быть уложен или на оба передних, или на оба задних ременных шкива. Никогда на устанавливайте клиновидный ремень косо!



408 м/мин 965 м/мин

- Клиновидный ремень на передних ременных шкивах = малая скорость, высокий крутящий момент.
- Клиновидный ремень на задних ременных шкивах

= высокая скорость, малый крутящий момент.

- Вновь натяните клиновидный ремень поворотом рычага натяжения по часовой стрелке (прогиб клиновидного ремня в середине должен составлять приблизительно 10 мм).
- Закройте нижнюю дверцу корпуса.

7.2 Процесс пиления

- Проверьте натяжение полотна пилы (см. главу "Натяжение полотна пилы").
- При необходимости отрегулируйте наклон пильного стола.
- Выберете параллельный упор, а также наклон пильного стола в соответствии с требуемым типом разреза.

⚠ Опасность от перекоса заготовки!

При пилении с параллельным упором и наклоненным пильным столом параллельный упор должен быть закреплен на той стороне пильного стола, которая наклонена вниз.

- Установите верхнюю направляющую полотна в 3 мм над заготовкой.

i Указание:

Перед распилом заготовки всегда проводите пробный разрез и, возможно, откорректируйте настройки.

- Уложите заготовку на пильный стол.
- Включите пилу.
- Распил заготовки осуществляется за один рабочий проход.
- Выключите пилу, если дальнейшая работа не предполагается.
- Если дальнейшая работа не предполагается: уменьшите натяжение полотна пилы и установите предупреждающую табличку о том, что следует повторно отрегулировать натяжение полотна пилы перед следующим процессом пиления (см. главу "Натяжение полотна пилы").

8. Техническое обслуживание и уход

⚠ Опасность!

Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию и очистке:

- Выключить устройство.**
- Дождитесь полной остановки пилы.**
- Извлеките сетевой штекер.**
 - После каждого устранения неисправностей вновь включите и проверьте все защитные приспособления.
 - Поврежденные детали, в частности, защитные приспособления, заменяйте только на оригинальные, т. к. использование деталей, не проверенных и не разрешенных изготовителем, может привести к непредсказуемым последствиям.
 - Описанные в настоящем разделе работы по техобслуживанию и ремонту должны выполняться только специалистами.

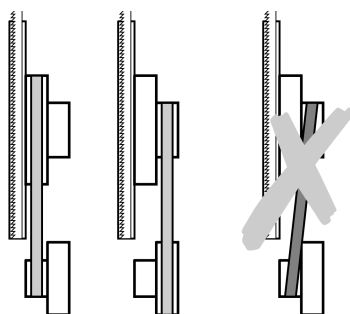
⚠ Опасность!

В случае повреждения вставки стола существует опасность заклинивания мелких предметов между вставкой и полотном пилы и, как следствие, блокировки полотна пилы. Немедленно заменяйте поврежденные вставки стола!

Изменение скорости вращения

Перестановка приводного ремня позволяет эксплуатировать ленточную пилу с двумя скоростями (см. "Технические данные"):

- 408 м/мин для твердой древесины, пластмасс и цветных металлов (с соответствующим полотном);
- 965 м/мин для всех видов древесины.



408 м/мин 965 м/мин

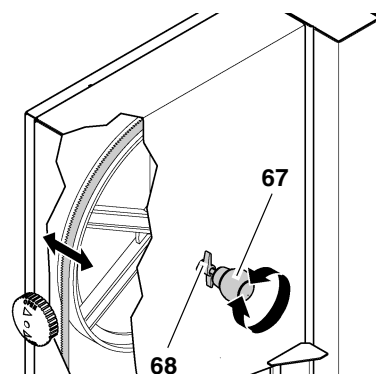
⚠ Внимание!

Приводной ремень нельзя укладывать с перекосом, так как в этом случае он будет поврежден.

8.1 Выравнивание полотна пилы

Если полотно пилы движется не по центру резиновых отпор, наклон верхнего ролика ленточной пилы должен быть изменен:

- Отпустите фиксирующую гайку (68).
- Поверните регулировочный винт (67):
 - Поверните регулировочный винт (67) по часовой стрелке, если полотно пилы движется более к передней стороне пилы.
 - Поверните регулировочный винт (67) против часовой стрелки, если полотно пилы движется более к задней стороне пилы.



- Снова затяните фиксирующую гайку (68).

8.2 Выравнивание верхней направляющей полотна

Верхняя направляющая полотна состоит из:

- опорного ролика (опора полотна пилы сзади),
- двух направляющих роликов (направляют полотно пилы сбоку).

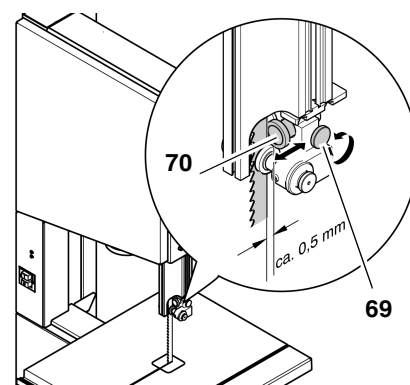
Их необходимо заново выравнивать после каждой замены полотна пилы и каждого выравнивания полотна пилы:

i Указание:

Регулярно проверяйте ролики на износ и при необходимости одновременно заменяйте все ролики.

Регулировка опорного ролика

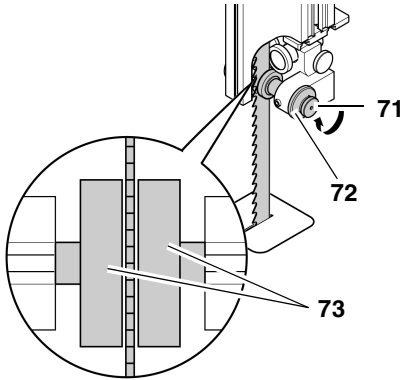
- При необходимости выровняйте и натяните полотно пилы.
- Отпустите винт (69) опорного ролика (70).



3. Выровняйте опорный ролик (расстояние от опорного ролика до полотна пилы = 0,5 мм - если полотно пилы перемещается рукой, оно не должно касаться опорного ролика)
4. Снова затяните винт опорного ролика.

Регулировка направляющих роликов

1. Отпустите гайку с накаткой (72).
2. Отрегулируйте направляющие ролики (73) с помощью винтов с накаткой (71) относительно полотна пилы.



3. Несколько раз рукой проверните ролик ленточной пилы по часовой стрелки для проверки того, находятся ли направляющие ролики в правильном положении - оба направляющих ролика должны слегка прилегать к полотну пилы.
4. Снова затяните гайку с накаткой (72) и тем самым законтрите винт с накаткой (71).

8.3 Выравнивание нижней направляющей полотна

Нижняя направляющая полотна состоит из:

- опорного ролика (опора полотна пилы сзади),
- двух направляющих роликов (направляют полотно пилы сбоку).

Эти детали необходимо выравнивать после каждой замены полотна пилы и каждого выравнивания полотна пилы.

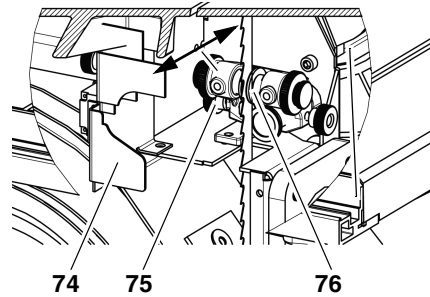
i Указание:

Регулярно проверяйте опорный и направляющий ролики на износ и при необходимости одновременно заменяйте оба ролика.

Основное выравнивание

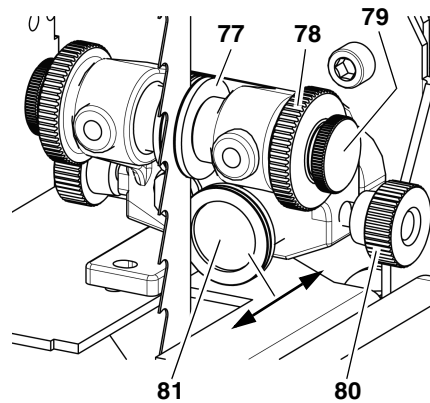
1. Откройте нижнюю дверцу корпуса.
2. Задвиньте устройство защиты от вмешательства в нижнее положение и откройте нижнюю крышку полотна пилы (74).

3. Выкрутите винт (75) нижней направляющей полотна.
4. Сместите направляющую полотна таким образом, чтобы полотно пилы находилось между направляющими роликами (76).
5. Затяните винт (75).



Регулировка опорного ролика

1. Отпустите винт (80) опорного ролика.
2. Выровняйте опорный ролик (81) (расстояние от опорного ролика до полотна пилы = 0,5 мм - если полотно пилы перемещается рукой, оно не должно касаться опорного ролика).
3. Снова затяните винт (80) опорного ролика.



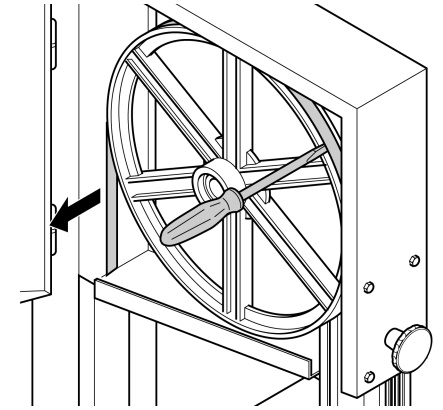
Регулировка направляющих роликов

1. Ослабьте гайку с накаткой (78).
2. Отрегулируйте направляющие ролики (77) с помощью винтов с накаткой (79) относительно полотна пилы.
3. Несколько раз рукой проверните ролик ленточной пилы по часовой стрелке для проверки того, находятся ли направляющие ролики в правильном положении - оба направляющих ролика должны слегка прилегать к полотну пилы.
4. Снова затяните гайку с накаткой (78) и тем самым законтрите винт с накаткой.
5. Закройте нижнюю крышку полотна пилы (74).
6. Закройте нижнюю дверцу корпуса.

8.4 Замена пластмассовых накладок

Регулярно проверяйте пластмассовые накладки на износ. Пластмассовые накладки заменяйте только парно:

1. снимите полотно пилы (см. "Техническое обслуживание и уход").
2. Вставьте маленькую отвертку под пластмассовые вкладки и снимите их.

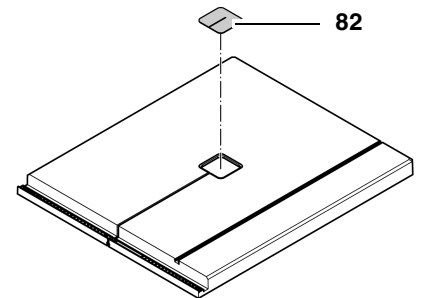


3. Установите новые пластмассовые вкладки и поставьте полотно пилы обратно.

8.5 Замена профиля вставки стола

Профиль вставки стола должен быть заменен, если зазор пилы поврежден.

1. Удалите профиль вставки стола (82) с пильного стола (нажать снизу).



2. Установите новый профиль вставки стола.

8.6 Очистка пилы

! Опасность!

Во время работы устройства ни в коем случае не касайтесь полотна пилы или ролика ленточной пилы щеткой или скребком, находящимися в руке!

Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию и очистке:

1. Выключить устройство.
2. Дождитесь полной остановки пилы.
3. Извлеките сетевой штекер.

Очистка пилы

1. Откройте дверцу корпуса.
2. Удалите стружку и пыль с помощью щетки или пылесоса.
3. Закройте дверцу корпуса.

8.7 Хранение машины



Опасность!

Храните устройство таким образом,

- чтобы его не могли запустить неуполномоченные на это лица, и
- и никто не мог получить травму от стоящего устройства.



Внимание!

Запрещается хранение инструмента вне помещений или во влажных помещениях без соответствующей защиты.



Внимание!

Сложите в одно место неиспользуемые полотна пилы, храните их в сухом месте.

9. Советы и рекомендации

- Содержите в чистоте поверхности пильного стола, в частности, удаляйте остатки смолы специальным спреем для технического обслуживания и ухода (принадлежности).
- Затем покрыть поверхность пильного стола средством для скольжения (например, Waxilit).

10. Принадлежности

Для специальных задач торговля может предоставить Вам следующую оснастку - рисунки находятся на задней стороне конверта:

- A** Приспособление для резания по окружности для резки кругов диаметром от 120 до 260 мм. Оптимальный распил в сочетании с полотном ленточной пилы для криволинейных резов.
- B** Тележка для легкого перемещения.
- C** Параллельный упор для точного длинного реза.
- D** Угловой упор регулируется бесступенчато от 90° до 45°.
- E** Прецизионная трехроликовая направляющая обеспечивает оптимальное ведение

и долгий срок службы пильного полотна.

- F** Ленточное шлифовальное устройство для дополнительной обработки поверхностей реза.
- G** Переходник для устройства удаления стружки для 100 патрубков.
- H** Установка удаления стружки бережет здоровье и сохраняет мастерскую в чистоте.
- I** Средство для скольжения WAXILIT для хорошего скольжения древесины по пильному столу.
- J** Спрей для технического обслуживания и ухода для удаления остатков смолы и для консервации металлических поверхностей.
- K** Тканевая лента Зернистость 80, 3380 x 25 (3 шт.)
- L** Тканевая лента Зернистость 120, 3380 x 25 (3 шт.)
- M** Полотно ленточной пилы A2 для распила цветных металлов.
- N** Полотно ленточной пилы A4 для мельчайших кривых и радиусов.
- O** Полотно ленточной пилы A6 для распила древесины по прямой.
- P** Полотно ленточной пилы A6 для универсального распила древесины.
- Q** Полотно ленточной пилы A8 для распиловки дров.

11. Ремонт



Опасность!

Ремонт электроинструментов должны выполнять только квалифицированные специалисты-электрики!

Требующие ремонта электроинструменты можно отправить в региональный сервисный центр. Адрес можно найти в списке запчастей.

К инструменту приложите краткое описание установленной неисправности.

12. Защита окружающей среды

Материал упаковки устройства на 100 % пригоден для переработки и вторичного использования.

Отслужившие свой срок электроинструменты и принадлежности содержат большое количество ценных сырьевых и полимерных материалов,

которые также могут быть направлены на вторичную переработку.

Руководство по эксплуатации отпечатано на бумаге, отбеленной без применения хлора.

13. Проблемы и неисправности



Опасность!

Перед каждым устранением неисправностей:

1. Выключить устройство.
2. Извлеките сетевой штекер.
3. Дождитесь останова полотна пилы.

После каждого устранения неисправностей вновь активируйте и проверяйте все защитные приспособления.

Не работает двигатель

Из-за временного отключения напряжения сработало реле нулевого напряжения:

- Включите заново.

Сетевое напряжение отсутствует:

- Проверить кабель, вилку, розетку и предохранитель.

Полотно пилы уходит из линии разреза или прекращает движение

Полотно пилы движется по роликам полотна пилы неправильно:

- Переставьте наклон верхнего ролика ленточной пилы (см. "Техническое обслуживание и уход").

Полотно пилы ломается

Неправильное натяжение полотна пилы

- Откорректируйте натяжение полотна пилы (см. "Ввод в эксплуатацию").

Слишком большая нагрузка:

- Снизьте давление на полотно пилы.

Неверное полотно пилы:

- Замените полотно пилы (см. "Техническое обслуживание и уход"):

Криволинейные разрезы = узкое полотно пилы,
прямые разрезы = широкое полотно пилы.

Перекос полотна пилы

Слишком большая нагрузка:

- Исключите боковое давление на полотно пилы.

Пила вибрирует

Недостаточное крепление:

- Закрепите пилу правильно на пригодном основании (см. "Ввод в эксплуатацию").

Ослабление пильного стола:

- Выровняйте и закрепите пильный стол.

Ослабление крепления двигателя:

- Проверьте и при необходимости подтяните винты крепления.

Засорение вытяжного патрубка стружки

Не подключена установка удаления стружки/слишком низкая мощность всасывания:

- Подключите установку удаления стружки или увеличьте мощность всасывания (скорость воздушного потока ≥ 20 м/с на вытяжном патрубке стружки).

14. Технические характеристики

		WNB	DNB
Напряжение	V	230 (1~ 50 Гц)	400 (3~ 50 Гц)
Номинальный ток	A	6,7	3,9
Предохранитель	A	10 (инерционный или автоматический)	10 (инерционный или автоматический)
Степень защиты		IP 54	IP 54
Класс защиты		I	I
Мощность Потребляемая мощность P1 Мощность на валу P2	кВт кВт	1,50 кВт S6 40% 1,10 кВт S6 40%	1,90 кВт S6 40% 1,50 кВт S6 40%
Номинальная скорость вращения на холостом ходу	об/мин	1400	1400
Скорость резки	м/мин	408/965	408/965
Длина полотна пилы	мм	3380	3380
Максимальный вылет (ширина прохода)	мм	440	440
Максимальная глубина пропила	мм	280	280
Максимальная ширина полотна пилы	мм	25	25
Максимальная толщина полотна пилы	мм	0,65	0,65
Размеры Устройство в сборе с упаковкой - Длина - Ширина - Высота Устройство готово к эксплуатации (пильный стол горизонтально) - Длина - Ширина - Высота Пильный стол отдельно - Длина - Ширина	мм мм мм мм мм мм мм	790 710 1970 834 639 1860 640 536	790 710 1970 834 639 1860 640 536
Вес Устройство готово к эксплуатации (прилагаемыми принадлежностями)	кг	133	133
Допустимая температура производственной среды	° C	от 0 до +40	от 0 до +40
Допустимая температура при транспортировке и хранении	° C	от 0 до +40	от 0 до +40
Значения звуковой эмиссии (DIN EN 1870-1*) на холостом ходу, А-скорректированный уровень звукового давления LpA А-скорректированный уровень звуковой мощности LWA Погрешность K	дБ (А) дБ (А) дБ (А)	75,0 84,6 4,0	75,0 84,6 4,0

		WNB	DNB
Значения звуковой эмиссии (DIN EN 1870-1*) при обработке,			
A-скорректированный уровень звукового давления L_{pA}	дБ (A)	82,2	82,2
A-скорректированный уровень звуковой мощности L_{WA}	дБ (A)	89,9	89,9
Погрешность K	дБ (A)	4,0	4,0
<p>* Приведенные значения являются значениями эмиссии и не должны поэтому одновременно представлять безопасные значения для рабочего места. Хотя корреляция между уровнями эмиссии и вредного воздействия существует, на ее основе нельзя определить, требуются ли дополнительные меры предосторожности или нет. Факторы, которые влияют на текущий уровень вредного воздействия, фактически существующий на рабочем месте, включают в себя особенности рабочего помещения и другие источники шума, то есть, количество машин и других соседних рабочих процессов. Допустимые значения для рабочего места могут также изменяться от страны к стране. Однако данная информация должна помочь пользователю лучше оценить опасность и риск.</p>			

14.1 Поставляемые полотна пилы

Цель использования	Размеры мм	Шаг зубьев	Номер заказа
Цв. металлы	3380 x 15 x 0,5	A2	090 902 9210
Криволинейные разрезы	3380 x 6,0 x 0,5	A4	090 902 9180
Дерево - прямая резка	3380 x 25 x 0,5	A6	090 900 0416
Дерево - универсальная резка	3380 x 15 x 0,5	A6	090 902 9171
Дрова	3380 x 25 x 0,5	A8	090 900 0424

**Информация для покупателя:**

Сертификат соответствия:

Декларация соответствия: № ТС N RU Д-ДЕ.БЛ08.В.00157, срок действия с 29.04.2016 по 28.04.2021 г., зарегистрирована органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)23-97-48; факс (4932)23-97-48; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № RA.RU.11БЛ08 от 24.03.16 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Завод-изготовитель:

"Metabo Powertools (China) Co. Ltd."
Bldg. 7, 3585 San Lu Road,
Pujiang Industrial Park, Min Hang District, Китай

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"
Россия, 127273, Москва
ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS